

CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

162



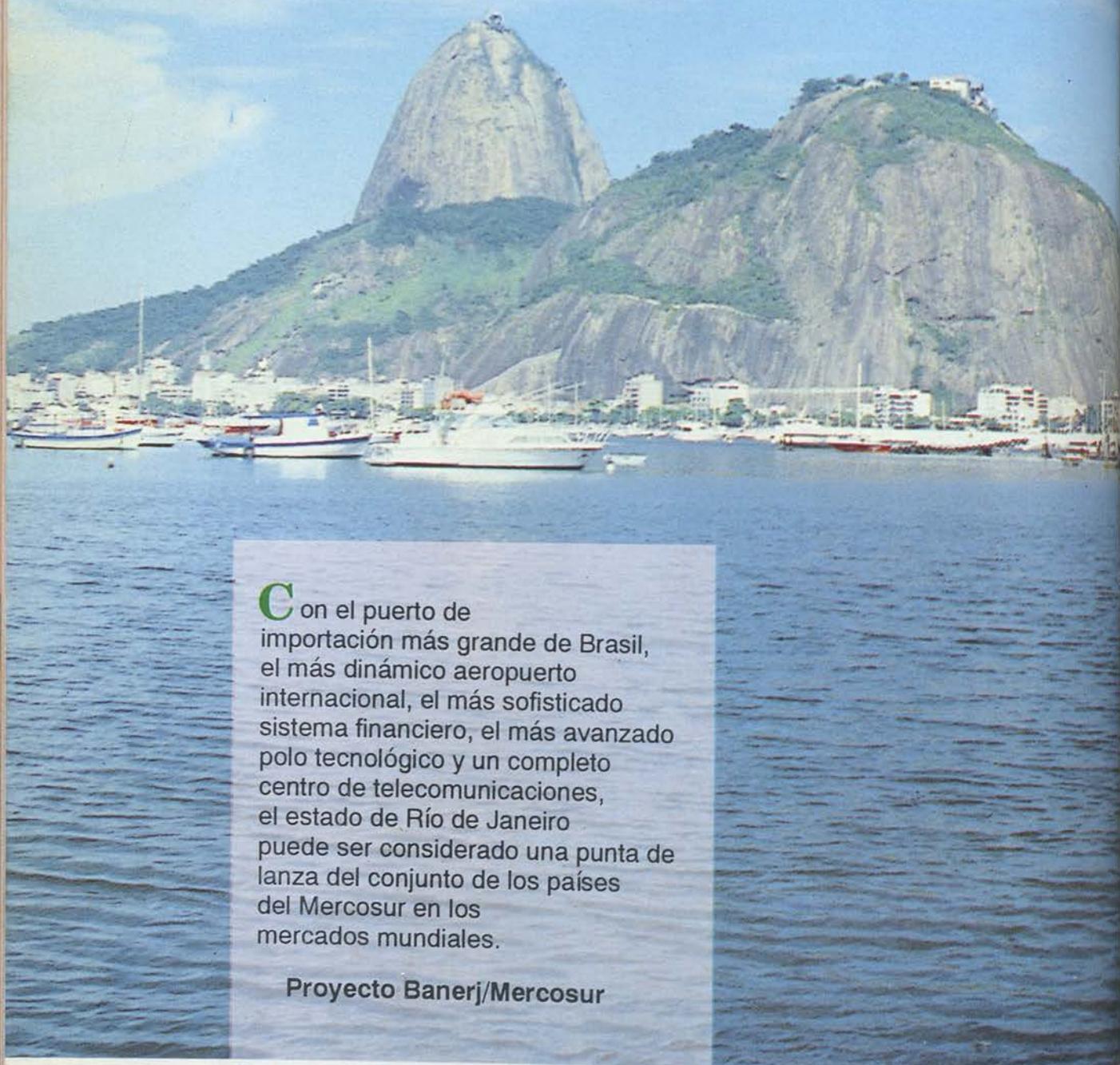
**GRANDES
REPORTAJES:
LAS CICATRICES
DE VIETNAM**

**INDIA-
PAKISTAN:
EL DRAMA DE
CACHEMIRA**

DESEMPLEO

UN MAL QUE TIENE CURA

Río, punta de lanza del Mercosur en el Mercomundo



Con el puerto de importación más grande de Brasil, el más dinámico aeropuerto internacional, el más sofisticado sistema financiero, el más avanzado polo tecnológico y un completo centro de telecomunicaciones, el estado de Río de Janeiro puede ser considerado una punta de lanza del conjunto de los países del Mercosur en los mercados mundiales.

Proyecto Banerj/Mercosur

MERCOSUL BANERJ
O CAMINHO DA INTEGRAÇÃO

SUMARIO

TAPA

La crisis estructural del sistema productivo arroja a la desocupación o al paro a un número cada vez mayor de trabajadores y pone en jaque a la noción tradicional del trabajo como factor de integración de la economía y la sociedad

Junio 1994 • Nº 162 • AÑO XX

2 CARTAS

3 PANORAMA

TEMA DE TAPA

10 Desempleo: un mal que tiene cura

11 El Estado es el gran empleador

AMERICA LATINA

16 Grupo de Río - U.E.: Optimismo y desánimo

19 El Salvador: Los senderos que se bifurcan

AFRICA

21 Zaire: Mobutu en un callejón sin salida

ASIA

24 India-Pakistán: El drama de Cachemira

ORIENTE MEDIO

28 Palestina: El acuerdo de paz Israel-OLP

CIENCIA

29 Africa: Nuevas cadenas

EDUCACION

30 Pedagogía con máquinas inteligentes

POBLACION

33 Rusia: Disminuye la familia

GRANDES REPORTAJES

34 Vietnam: las cicatrices de la guerra

☐ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 Paraísos con problemas

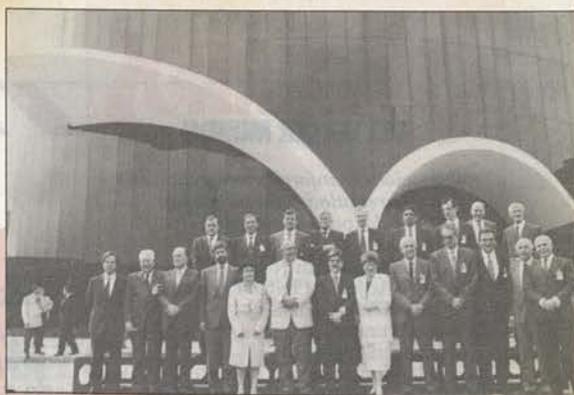
4 Un paso hacia el zoneamiento de Amazonas

8 Própolis: una sustancia con mil usos

9 Tomates asesinos

10 Econotas

➤ La Cuarta Reunión Institucionalizada del Grupo de Río y la Unión Europea sesionó en Sao Paulo sin resultados concretos. Europa y América Latina dialogan aunque mantienen serias discrepancias en cuestiones de comercio, principalmente en el tema de los subsidios agrícolas.



16

➤ Cachemira, que fuera una de las regiones más prósperas de Asia, se halla ocupada en los últimos cinco años por tropas de la India que intentan -sin resultado- acabar con la resistencia de los mujahidin islámicos.



24

➤ El Instituto Brasileño de Geografía y Estadística concluyó en marzo pasado un diagnóstico regional de toda el área amazónica de Brasil destinado a mapear la región hasta en sus últimos detalles, con el objetivo de armonizar su desarrollo económico con la preservación del ambiente y la mejora de la calidad de vida.



S-4

CUADERNOS DEL TERCER MUNDO

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editora: Beatriz Bissio
Subeditores:
Edición en español:
Marcelo Montenegro y Roberto Bardini
Traductor/Redactor: Pedro Sutter
Edición en portugués:
Claudia Guimarães y Elias Fajardo
Director Administrativo: Henrique Menezes
Departamento de Circulación:
Mauro Antonio Mendes
Departamento de Arte: Nazareno N. de Souza (Editor) e Roberto S. Lourenço
Diagramación Electrónica: Macário Costa, Andréa Corrêa y Paulo Henrique
Centro de Documentación: Jesse Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares Arruda, Juliana Iotty, Mônica Pérez, Luciane Reis y Rosângela Ferreira
Corresponsales: Hugo Cardozo y Cristina Canoura (Uruguay), y Carlos Pinto Santos (Portugal), José Steinsleger (México), Manrique Salvarrey (Argentina)

VENTAS Y SUSCRIPCIONES

En Brasil (desde todos los países del mundo):
Editora Terceiro Mundo
Sr. Mauro Mendes
Rua da Glória, 122 1º andar
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil
Fax: (55-21) 252-8455
Tel.: (55-21) 222-1370 y 252-7440
En Uruguay:
Librería Del Sur - Mercedes 1125
Montevideo
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

EDICIONES REGIONALES

• Edición en español
Director: Beatriz Bissio
Autorización del Ministerio de Educación y Cultura 98/85 INC 8526
Distribución en Uruguay:
Berriel y Martínez - Paraná 750 esq. Ciudadela - Montevideo - Uruguay
Matrícula de la Dirección de Industrias: 1-201
Distribución en Argentina:
Cosmos Libros S. R. L. - Moreno 1359
1º piso Deptº A 1091 - Buenos Aires
Fax: (00541) 383-3661

Fotos: France Press
Creación de Tapa: Nazareno N. de Souza. Diseño electrónico de Tapa: Paulo Henrique Rodrigues

Una publicación de la Editora Terceiro Mundo:
Rua da Glória, 122/1º andar
CEP: 20241-180 / Rio de Janeiro - Brasil
E-Mail: Geonet: terceiro-mundo / Alternex: caderno / Chasque: cadernos -
Tel: (021) 242-1957
Fax: 55-21-252-8455
Telex: (021) 33054 CTMB-BR

CARTAS

Tanques no construyen escuelas

No queremos los tanques que ya atravesaron São Paulo amenazando a la nación. Somos ciudadanos de 30 años, pocos menos o muchos más. No queremos los tanques porque hoy ya sabemos a qué vienen y lo que traen tras su huella. Somos los que se jubilaron en la miseria, los profesores mal pagados, los desocupados, los que perdieron sus casas y deambulan por las calles de las grandes ciudades. Somos los sin techo hijos de los sin tierra; los sin escuela, herederos de los sin pan.

Otrora llegaron los tanques detrás de otros trucos, atravesaron la oscuridad construida sobre los tristes tributos, estremecieron las estructuras bajo el trepidar de sus orugas. No los queremos porque con tanques no se construyen escuelas y nosotros queremos escuelas para que todos puedan aprender a leer, a tener una profesión, a decir que no al voto comprado y a las propinas que alimentan la corrupción.

María Amelia Veras Alves
Rio de Janeiro - Brasil

Grave denuncia

Brasil tiene aún presos políticos y muertos. Además del militante anarquista Pasquale Valitutti, también está preso en el Estado de Paraná, Sebastião Silvano, miembro del Movimiento Sin Tierra (MST), detenido en la localidad de Cascavel, el 4 de marzo pasado.

Silvano fue preso durante el desalojo de la Estancia Santana, en Campo Bonito, una operación durante la cual murieron tres policías y varios campesinos fueron heridos.

Después de estos hechos se desató una verdadera cacería humana contra el dirigente sindical de los ocupantes, llamado Teixeira, cuya cabeza pidió el gobernador

Roberto Requião por la TV. Una vez encontrados, Teixeira, su mujer y su hijo fueron arrastrados, torturados y heridos. El dirigente sindical fue luego sumariamente ejecutado por los agentes de la policía del Estado.

André de Paula

Abogado
Miembro de la Comisión de Defensa de la Libertad de Prensa y Derechos Humanos de la Asociación Brasileña de Prensa (ABI)
Parana - Brasil

Thomas Hobbes

"El hombre es el lobo del hombre". Parafraseando a Hobbes, filósofo del 1600, trescientos años más tarde concluimos que la especie humana poco evolucionó. Las guerras nacen, crecen, se reproducen y mueren abortadas en los brazos de la naturaleza. La materia y el alma humanas siguen en conflicto. La primera se pudre frente a nuestros ojos mientras la segunda, si no ha nacido putrefacta se descompone en su confrontación con la especie.

(...) El Estado Moderno, en su pasaje del intervencionismo al liberalismo capitalista, principalmente en los países del Tercer Mundo, ya no se preocupa de la calidad sino que lo hace por la cantidad.

(...) En Brasil, los preceptos constitucionales básicos tales como alimentación, vivienda, salud, educación y salubridad no son garantizados por las autoridades, en nombre de un neoliberalismo tendencioso y disfrazado de modernizante.

No se trata de grandilocuencias. Pero la Tierra es nuestra; es del pueblo que forma la masa trabajadora. No dejemos que los niños coman lagartos. Al contrario, preparémoslos para que los lagartos no se los coman a ellos.

Paulo Morizot - Abogado
Rio de Janeiro - Brasil

HAITI

Cerco contra la dictadura

Después de casi un año, podría llegar a su fin el impasse en que se encuentran las negociaciones para el restablecimiento de la democracia en Haití gracias a la decisión del gobierno de Estados Unidos de endurecer las presiones sobre la dictadura militar que depuso al presidente Jean-Bertrand Aristide en setiembre de 1991.

El giro en la posición norteamericana comenzó a quedar clara el 26 de abril, con el pedido de dimisión de Lawrence Pezzulo, diplomático encargado por el presidente William Clinton de dirigir la negociaciones para la redemocratización de Haití. Pezzulo, quien permaneció 13 meses en su cargo, defendía una solución política que forzase a Aristide a compartir el poder con los militares, posibilidad siempre rechazada por el

mandatario depuesto.

La salida de Pezzulo permitió el cambio de posición de EEUU en el Consejo de Seguridad de la ONU. A principios de mayo, Washington apoyó la decisión del Consejo de decretar un bloqueo total de Haití, incluyendo la prohibición de que 600 oficiales del ejército y



En la mira de Estados Unidos

sus familias dejen la isla y una recomendación para que todos los países congele los eventuales bienes de esos militares en sus territorios.

Desde hace varios meses la administración norteamericana es blanco de críticas, dentro y fuera del país, por su débil posición en el conflicto haitiano. El presidente Clinton era presionado por un grupo de senadores de su propio partido y un grupo de parlamentarios negros para que impusiera sanciones más duras al régimen militar.

El presidente del Comité de Gastos de la Cámara de Representantes, David Obey, exigió que Estados Unidos invadiese Haití para derrocar a los militares y dejar libre el camino para el regreso de Aristide. Incluso el *Washington Post*, un diario que nunca respaldó con fuerza al derrocado presidente publicó un editorial sugiriendo que Washington propiciase la formación de una fuerza internacional para invadir la isla.

CUBA

Reencuentro con el exilio

Uno de los problemas políticos más complejos de Cuba -la relación del gobierno y de la población en general con los que se fueron al exilio después de la revolución, en 1959- parece encaminarse hacia una solución. En un encuentro considerado como el inicio de una nueva etapa en la historia reciente del país, representantes de la comunidad cubana en el exterior se reunieron con autoridades de la isla para discutir temas relacionados con la ciudadanía y los trámites migratorios.

Aunque en realidad no fue la primera reunión de ese tipo, la conferencia "La nación y la emigración" no tiene paralelo con las realizadas anteriormente, tanto por el número y el peso de las personas involucradas como por los resultados. El canciller Roberto Robaina estuvo presente en

los trabajos y el propio presidente Fidel Castro asistió a la clausura.

El encuentro, realizado en La Habana entre los días 22 y 25 de abril, contó con la participación de 225 cubanos radicados en 30 países. Los únicos que no se hicieron presentes fueron los sectores que se oponen radicalmente al gobierno.

El gobierno decidió derogar la prohibición de visitar Cuba por cinco años para aquellos que salieron ilegalmente. También aceptó que los hijos de los exiliados estudien en universidades de la isla, pagando los cursos. La cancillería anunció, asimismo, la creación de una oficina para atender los problemas de los emigrantes y propiciar la edición de una revista que aborde los problemas de esa comunidad.

Argentina

Manifestaciones en las calles, enfrentamientos con la policía y paros en los lugares de trabajo son el resultado de las medidas de ajuste económico practicadas por el gobierno que vienen castigando duramente a seis provincias del noroeste del país. Trabajadores de Jujuy, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja, Salta y Tucumán -en las cuales entre el 30 y el 40 por ciento de la población económicamente activa son funcionarios estatales- fueron a las calles para reclamar por los bajos salarios del sector público y privado. Según los analistas, el problema de fondo es la falta de una política económica para esas provincias.

PANAMÁ

La Victoria del PRD

Victoria de los herederos políticos del general Omar Torrijos, derrota para Estados Unidos: así podría resumirse la elección de Ernesto Pérez Balladares, candidato del Partido Revolucionario Democrático (PRD), para la presidencia de Panamá en mayo pasado.

Para Washington fue un revés. Después de invadir el pequeño país en diciembre de 1989 y derrocar al general Manuel Antonio Noriega con la justificación de su vinculación con el tráfico de drogas, EEUU había apostado todas sus fichas al gobierno conservador de Guillermo Endara.

A pesar del apoyo norteamericano a la coalición gubernamental durante más de cuatro años, en el primer llamado a concurrir a las urnas después de la invasión, la victoria sobre otros seis candidatos presidenciales fue para Pérez Balladares, ex ministro de Torrijos y militante del mismo partido que Noriega, con el 33 por ciento de los votos.

La sorpresa fue el segundo lugar obtenido por Mireya Moscoso de Gruber, del pro gubernamental Partido Arnulfista, quien obtuvo el 29 por ciento de los votos seguida por el cantante y actor Rubén Blades, del Movimiento Papa Egoro (Madre Tierra), con el 17,4 por ciento de las preferencias. Las encuestas antes de la

elección ubicaban en un distante tercer lugar a la candidata, viuda del caudillo Arnulfo Arias, tres veces presidente de Panamá.

Según los analistas, el triunfo de Pérez Balladares se debe tanto a la fuerte inserción popular del PRD cuanto a la sucesión de errores de la administración anterior. Endara, colocado en el poder por EEUU después del derrocamiento de Noriega, terminó desagradando a los norteamericanos y a sus propios aliados de la derecha panameña. Su falta de habilidad hizo que la coalición conservadora que lo respaldaba se dividiera en tres candidaturas, entre ellas la de Mireya Moscoso.

La victoria del PRD marca un giro en la política panameña post invasión. Balladares, de 47 años comenzó, su carrera durante el gobierno de Torrijos, de quien fue ministro de Planificación Económica. Conocido como *El Toro* debido a su corpulencia, mantuvo durante su campaña el discurso nacionalista del PRD pero procuró tomar distancia de los militares, especialmente de Noriega. Pasado el alborozo electoral, Balladares comienza ahora a montar su equipo de gobierno, cuya principal misión es recuperar la economía, castigada por el desempleo, y atacar la corrupción que marcó al gobierno anterior.

Ecuador

Las elecciones legislativas, realizadas en mayo, pusieron sobre los hombros de las fuerzas de oposición el peso de la difícil tarea de devolver el prestigio a un Congreso desacreditado ante la opinión pública. El resultado de la consulta significó una contundente derrota para el gobierno conservador de Sixto Durán-Ballén - quien impulsa una política de corte neoliberal- mientras la oposición socialcristiana se reveló como la primera fuerza política del país, seguida por populistas, socialdemócratas, izquierdistas y demócrata cristianos. Los partidos del gobierno, Unidad Republicana y Conservador, obtuvieron apenas seis de las 65 bancas disputadas en el Parlamento unicameral. Aún así, el ministro del Interior, Marcelo Santos, declaró que el gobierno ecuatoriano buscará el diálogo con los nuevos miembros del Congreso para avanzar con el programa de modernización y privatización de las empresas del Estado.

MEXICO

Súper ministerio de seguridad

Un día después del secuestro del multimillonario Angel Losada Moreno, vicepresidente de una cadena de 193 supermercados en 50 ciudades mexicanas, el presidente Carlos Salinas de Gortari puso en funcionamiento un nuevo organismo coordinador de seguridad pública que dependerá directamente de su despacho. "Las circunstancias por las que actualmente atraviesa nuestro país hacen patente la necesidad de que los cuerpos de seguridad en el orden nacional se encuentren debidamente coordinados, a efecto de lograr una mayor eficacia", dijo en mandatario en su anuncio oficial.

El secuestro de Losada Moreno, se sumó al de Alfredo Harp Helú, presidente del mayor grupo bancario de Méxi-

co, efectuado un mes antes, y a otros hechos que sacudieron al país, como el levantamiento indígena-campesino de Chiapas a principios de enero y el asesinato del candidato presidencial Luis

Donaldo Colosio en abril. En los últimos dos años se registraron más de 600 secuestros contra empresarios.

El nuevo organismo estará encabezado por Anselmo Farell Cubillas, hasta entonces ministro de Trabajo, a quien la prensa ya definió como "el zar de la seguridad nacional". Los medios de comunicación resaltaron la necesidad del gobierno de actuar eficazmente ante un creciente cuadro de descrédito oficial e incertidumbre ciudadana en vísperas de las elecciones presidenciales de 21 de agosto.

Por otra parte, la inestabilidad de México en el último año del gobierno de Salinas de Gortari se ha visto reflejada en la Bolsa Mexicana de Valores, que sufre severas caídas y sorprendentes recuperaciones en sólo dos o tres días.

SUDAFRICA

El CNA en el poder

“Hoy, estamos entrando en una nueva era. Hoy celebramos no la victoria de un partido, sino la victoria de todo el pueblo de Africa del Sur”: con estas palabras, el líder negro Nelson Mandela subrayó su primer pronunciamiento público luego de ser investido presidente de Sudáfrica el 9 de mayo.

La esperada victoria de Mandela en las primeras elecciones multirraciales volvió realidad aquello que hace poco tiempo parecía imposible.

Después de 342 años de dominio blanco y 46 de régimen de *apartheid*, los sudafricanos negros pudieron finalmente ejercer su derecho al voto, eligiendo un gobierno y un Parlamento dominados por el Congreso Nacional Africano (CNA).

El CNA obtuvo el 62 por ciento de los votos, mientras que el Partido Nacional (PN), hasta entonces en el poder, consiguió el 20,3 por ciento. En tercer lugar quedó el partido zulú Inkhata, de Mangosuthu Buthelezi, con el 10,5 por ciento de los votos.

Al hablar ante una multitud en ciudad del Cabo, Mandela se esforzó en tranquilizar a las minorías del país, asegurando que sus derechos serán respetados por el gobierno del CNA pero también afirmó que habría cambios destinados principalmente a beneficiar a la mayoría negra que vive en la pobreza. “El pueblo de Africa del Sur habló en estas elecciones. Él quiere cambios y los tendrá”, dijo.

El líder negro convocó a todos los sudafricanos, independientemente de su raza y credo, a participar en la reconstrucción del país sobre bases so-



El turno de Nelson Mandela

cialmente más justas. “Eso requiere unidad de propósitos y acción. Exige que todos trabajemos juntos para poner fin a las divisiones y las sospechas, y construir una nación unida en nuestra diversidad”.

De acuerdo con las leyes del período de transición, las dos vicepresidencias se dividirán entre el Congreso Nacional Africano y la segunda leyenda más votada, en este caso el Partido Nacional. Para la primera vicepresidencia fue designado Thabo Mbeki, uno de los principales cuadros políticos del CNA, y para la segunda el ex presidente Frederick de Klerk.

El nuevo equipo será formado en su mayoría por cuadros del CNA, que ocupará puestos claves como Defensa, Policía, Relaciones Exteriores, Justicia y Comercio e Industria. Pero el PN mantendrá el importante ministerio de Finanzas, además del de Asuntos Provinciales y Desarrollo y del estratégico Minas y Energía, que estará bajo el control del ex canciller “Pik” Botha. El ministerio del Interior será conducido por Mangosuthu Buthelezi, líder de los zulúes de Inkhata.

RUANDA

El mayor éxodo del siglo

Ante la pasividad de la comunidad internacional, Ruanda protagoniza una de las mayores tragedias humanas de este siglo. El alerta fue dado por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR), cuyo representante en Tanzania, Kolude Doherty, afirmó que “el flujo de refugiados estableció una marca aterradora en los 43 años de existencia del organismo”.

El funcionario recordó que desde 1951 ACNUR trabajó en 110 países pero que nunca presenció nada semejante al desplazamiento humano que ocurre actualmente por el puente Rusumo, entre Ruanda y Tanzania. “Son ríos y ríos de gente”, describió Maureen Connelly, funcionaria de la ONU en esa localidad.

Desde principios de abril, el asesinato de los presidentes de Ruanda y Burundi, Juvenal Habyarimana y Ciprien Ntaryamira -ambos de la etnia hutu- provocó una onda de violencia que derivó en la muerte de más de 200 mil personas. Las masacres, a su vez, desencadenaron un éxodo en masa. “Tanzania espera la llegada de 500 mil nuevos refugiados de Ruanda, un número parecido a los que llegaron de Burundi. No podemos enfrentar solos esa avalancha de refugiados”, afirmó el presidente de ese país, Hassan Mwimyi.

Hasta ahora, las tentativas de solución de la crisis fracasaron. A fines de abril, una reunión entre miembros del gobierno y representantes guerrilleros del Frente Patriótico de Ruanda, realizada en Arusha, capital de Tanzania, terminó sin resultados concretos.

La gravedad de la situación llevó al secretario general de la ONU, Boutros Ghali, a pedir a fines de ese mismo mes que el Consejo de Seguridad reconsiderase el envío de nuevas fuerzas de paz. Una semana antes, el organismo decidió retirar de Ruanda a la mayor parte de sus tropas.



Un drama humano sin antecedentes

YEMEN

Grave crisis política



Aeropuerto de Adén: consecuencias de la guerra

La lucha entre fuerzas del norte y del sur en Yemen vuelve incierto el futuro de ese país, situado en la Península Arábiga. Reunificado hace cuatro años, Yemen pasa ahora por una grave crisis política.

Los actuales choques armados comenzaron después del fracaso del acuerdo firmado entre el presidente Alí Abdullah Saleh, del norte, y el vicepresidente Alí Salem al-Bidh, quien lideró el estado sureño hasta la fusión, en mayo de 1990. El sur, donde imperaba un estado socialista, viene presionando por una mayor autonomía en relación al conservador norte, cuyos dirigentes islámicos defienden, entre otras cosas, la imposición de la Sharia (la ley coránica) y la suspensión del voto femenino. Esas presiones fueron calificadas por las autoridades del norte como una tentativa de "secesionismo" y sirvieron como justificación para que detonaran las confrontaciones.

En realidad, las razones de la actual crisis deben ser buscadas en la historia de los dos países. Yemen del Norte fue parte del Imperio Otomano y estuvo en poder de los turcos hasta

el fin de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), mientras que el sur fue ocupado por Gran Bretaña hasta 1967. Ambos países habían protagonizado guerras fronterizas en 1972 y 1979.

Incluso después de la unificación, el 22 de mayo de 1990, fueron mante-

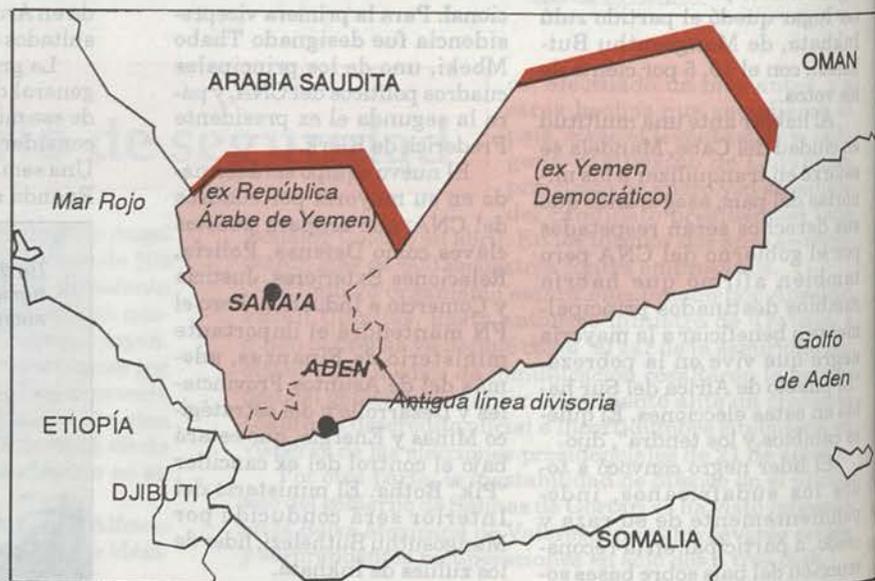
nidos ejércitos, fuerzas policiales, monedas, estaciones de radio y de televisión y líneas aéreas separadas.

Como resultado de las primeras elecciones multipartidarias, en abril de 1992, asumió una coalición liderada por el Congreso General del Pueblo (CGP), del norte, el Partido Socialista de Yemen (PSY), del sur, y el movimiento fundamentalista Islah, cuyo líder, el jeque Abdullah al-Ahmar, fue nombrado presidente de la Asamblea.

En junio de 1992 comenzaron a surgir resquebrajamientos en la alianza y los partidarios del PSI fueron atacados por individuos armados, lo que llevó a Al-Baidh a abandonar la Capital, Sanaa.

El 20 de febrero, Saleh, Baidh y otros líderes yemenitas firmaron en Amman un acuerdo de reconciliación para realizar reformas políticas, militares, económicas y administrativas destinadas a superar la crisis. Sin embargo, la lucha comenzó poco después.

Uno de los caldos de cultivo de la actual crisis ha sido el descontento popular provocado por la inflación y el alto índice de desempleo, que ha sido capitalizado por los fundamentalistas. El desempleo llegó al 30 por ciento desde que varios países árabes expulsaron a 80 mil yemenitas, en represalia contra el gobierno de Sanaa, que apoyó a Irak en la guerra del Golfo Pérsico, en 1990.





PROLONGUE SU LECTURA

Presente tres nuevos lectores y, automáticamente, su suscripción anual pasará a valer por 15 meses.

¡ Y con cada nuevo lector presentado que se suscriba, usted gana dos meses más!
¡No pierda esa oportunidad!

PRECIOS

Uruguay:
Suscripción anual: \$ 152
Otros países:
US\$ 90

IMPORTANTE:

Los cupones de suscripción en Uruguay deben ser enviados a:
Librería Del Sur, Mercedes 1125. Tel: 904599 y 911206 (fax)
Desde cualquier otro país, las suscripciones deben ser para la sede central,
Editora Terceiro Mundo
Rua da Gloria, 122/105 - CEP: 20241 Rio de Janeiro - RJ - Brasil.
Tel: (55-21) 242-1957 / 222-1370. FAX: (55-21) 252-8455

Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....
Nombre.....	Nombre.....
Dirección.....	Dirección.....
Barrio..... Ciudad:.....	Barrio..... Ciudad:.....
Provincia:..... CP:.....	Provincia:..... CP:.....
País..... Profesión:.....	País..... Profesión:.....

Efectúo el pago por:

- Giro Postal Internacional
- Cheque nominal (en dólares norteamericanos)

Fecha:...../...../.....

Firma



DESEMPLEO

Una enfermedad que tiene remedio

La crisis estructural del sistema productivo ha generado índices de desocupación que superan el 10% en Europa Occidental y el 6% en Estados Unidos, cuestionando la noción tradicional del trabajo como factor de integración en la economía y la sociedad



Obreros de Air France, en París, se dirigen a ocupar el aeropuerto Charles de Gaulle en protesta contra un plan de racionalización que dejó 4000 trabajadores en la calle, a fines del año pasado

TAPA

DESEMPLEO

La conferencia sobre el empleo celebrada en marzo pasado en Detroit, Estados Unidos, por los ministros de Trabajo y de Economía de los países del Grupo de los 7 (G-7), que reúne a las naciones más industrializadas del mundo, concluyó sin ninguna solución. No obstante, tal como la misma reunión diagnosticó, la actual es la mayor crisis de desocupación vivida por los países ricos desde la Gran Depresión de 1929.

Muchas de las naciones más poderosas del mundo han descubierto que la lógica de mayores ganancias y prosperidad, que han seguido inexorablemente hasta ahora, está acompañada de un efecto colateral, inesperado, y en gran parte inexplicable: un creciente ejército de hombres y mujeres física y mentalmente aptos para trabajar fue retirado o excluido de la fuerza de trabajo europea y norteamericana y cuenta con muy pocas posibilidades de volver a reintegrarse a la actividad. En Japón, un templo a la estabilidad en el trabajo, comienza a plantearse el tema de la flexibilización laboral para permitir los despidos.

Curiosamente, pocas semanas después del cierre de la conferencia de Detroit, el 8 de mayo pasado, moría uno de los mentores del crecimiento especulativo de las economías a expensas del trabajo productivo. Richard Nixon, enterrado en Washington, en el mausoleo de los ex presidentes norteamericanos, fue quien suprimió, en 1971, la convertibilidad del dólar con el oro, de acuerdo al patrón creado en julio de 1944 en Bretton Woods.

Nixon tomó esa decisión para salvar la moneda norteamericana de las presiones inflacionarias creadas por los gastos de la guerra de Vietnam. Dejó al dólar flotante de acuerdo al mercado de oferta y demanda y acabó con la convertibilidad oro, provocando una desvalorización que favoreció a las exportaciones de Estados Unidos y al mismo tiempo abrió un gran espacio a la especulación monetaria.

"Nixon nos llevó a un mundo monetizado", dijo Richard Gardner, autor de *La historia del patrón-oro de Bretton Woods*. "Ese es un mundo de gran volatilidad de las monedas, lo que complica el comercio y las inversiones, favoreciendo la especulación".

El crecimiento económico sin generación de empleo no es un fenómeno atribuible sólo a la especulación financiera que comenzó en los años 70 y reinó durante dos décadas en las economías capitalistas más avanzadas. Los nue-



vos avances tecnológicos, principalmente el advenimiento de la computadora personal y la robótica contribuyeron a la expansión del desempleo. Paradojalmente, el alivio que los adelantos científicos puede traer para los trabajadores -por la supresión de tareas penosas, fatigantes e insalubres y la disminución de la jornada de trabajo- está subordinado a la lógica de la ganancia y la acumulación privada.

Así, para el economista polaco-francés Ignacy Sachs, uno de los pensadores económicos más comprometidos con la búsqueda de modelos de desarrollo económico que no excluyan al ser humano, ese cuadro se agrava más cuando se observan sus resultados desde el punto de vista del acceso equitativo a los recursos disponibles, de la satisfacción de las necesidades básicas "y, sobre todo, de la privación del derecho al trabajo, que no es sólo una forma de asegurar la supervivencia, sino también un elemento fundamental para la integración social y la dignidad humana".

Las complejas derivaciones del tema del empleo en nuestros días es el tema de tapa de esta edición de cuadernos del tercer mundo. Tal como a fines de la Edad Media, la sociedad actual está generando nuevas actividades para las cuales los trabajadores, técnicos y profesionales no están suficientemente preparados. Pero, como demuestra en su artículo el profesor Dos Santos, ese problema tiene solución y curiosamente la clave está en el creciente papel del Estado en estos años de fin de siglo. Sólo el Estado es capaz de planificar la actividad económica y colocar la educación al servicio de la causa mayor: la creación de oportunidades de trabajo para todos.

Cabe preguntarse después de los últimos disturbios protagonizados por los jóvenes franceses, si Europa será capaz de cortar su ayuda social

El Estado es el gran empleador

En todos los países del mundo, sobre todo en el Norte desarrollado, la idea de que el Estado tiende a disminuir es falsa. Durante la gestión de Margaret Thatcher el Estado aumentó su participación en la economía inglesa en 2%. Y más: la educación es hoy la base principal del empleo

Theotonio dos Santos*

Existen en este momento intentos teóricos de pensar un sistema económico en el cual el trabajo no sea más el factor principal de integración de la economía. Eso porque hay elementos que permiten pensar de que no se podrán generar empleos suficientes como para atender el crecimiento de la población en el mundo.

Pero antes que nada es necesario detectar dónde está el origen del problema, entender por qué el desempleo es tan grave en la actual fase de desarrollo del capitalismo mundial. El primer punto que debe ser considerado para responder a esas inquietudes es lo que el PNUD llama *crecimiento sin empleo*: todo lleva a demostrar que asistimos a una nueva fase del crecimiento económico -apoyada en el desarrollo tecnológico, sobre todo en la automatización -sin generación de empleos.

La producción cada vez más es dirigida por computadoras, dispensando mano de obra. Ya sea directamente a través de la actividad productiva, o de forma indirecta, al alimentar el proceso productivo, la computadora ejerce un papel central que permite que el sistema funcione sin pausas, con total autonomía. El operador fue desplazado hacia el control general del sistema y a las actividades de conservación, limpieza y mantenimiento. Esa nueva realidad divide a los trabajadores en dos sectores, uno de alta cualificación, responsable por los mecanismos de control, y otro bastante descalificado, que está en función del acompañamiento físico: fundamentalmente en tareas de seguridad y de limpieza.

Esta tendencia, en realidad, ya es antigua. Toda la historia de la Revolución Industrial llevó a ese tipo de desarrollo. Pero es indudable que



Nixon, recientemente sepultado, abrió las puertas al mundo de la especulación

TAPA

DESEMPLEO

desde 1945 en adelante, con el advenimiento de las computadoras, el salto fue mucho mayor. Al punto que en los años 90, se llegó a la creación de grandes sistemas de producción relativamente autónomos.

La robotización fue la novedad de la década del 80. Los robots fueron importantes en el cambio porque pueden ser utilizados en la industria tradicional, son capaces de realizar tareas de la industria clásica. De hecho, el robot sirve como herramienta de modernización de industrias ya instaladas, que fueron quedando obsoletas, pero que, con la robotización pueden dar un salto muy importante. De ahí la revolución provocada en las condiciones de producción sobre todo en los casos de cadenas de montaje, un sector que ocupaba gran cantidad de mano de obra y era muy conflictivo.

Del campo a la ciudad- A comienzos del siglo XIX, más del 80, ó 90% de la población trabajadora estaba en el campo, dedicada a las actividades agrícolas o artesanales, en el ámbito rural. Esa mano de obra fue desplazada hacia las fábricas con gran velocidad por la revolución industrial, provocando un drástico cambio en el perfil de la ocupación mundial. A principios del siglo XX, las actividades industriales ya ocupaban 30% de mano de obra, llegando a 50% considerando también los servicios complementarios.

Esa evolución continúa hasta mediados de siglo. En 1950 comienza el efecto de la automatización, que desplaza trabajadores del sector industrial al sector terciario, al sector servicios. (Y, dentro del sector servicios hay que diferenciar los servicios vinculados a la industria, los transportes, y el comercio tradicional y los nuevos servicios relacionados con el conocimiento y la información).

Desde 1980 en adelante, en un anticipo de lo que sucederá en el próximo siglo, se puede prever que la mano de obra rural debe ubicarse dentro de los parámetros del modelo norteamericano, donde está en torno al 3% del total. Esa tendencia dará un promedio para los países industrializados de menos de 10% de la población ocupada en áreas rurales y para los países subdesarrollados, menos de 20%.

¿Qué ocurrió en ese lapso con el sector industrial? La ocupación de mano de obra en la industria cayó de cerca de 30% a 20% actualmente, siendo que en los países de más alto desarrollo tecnológico la ci-



Los ambulantes trabajan por cuenta propia y muchos desistieron de buscar otro empleo

fra es bien inferior: entre 18 y 16% del total de la mano de obra disponible.

El sector que se agiganta es el de servicios, dedicado principalmente a la ampliación del conocimiento, a la planificación y, también, a un área en plena expansión, la de esparcimientos. La recreación fue el sector que más produjo empleo en la década de los 80, reactivando, a su vez, otros sectores de la economía.

De esta forma, en los últimos años, se llegó a una composición completamente nueva de la distribución de la mano de obra en el sistema económico internacional. Y a pesar de que son cambios muy drásticos, como corresponden a transformaciones tecnológicas cuya reversión es muy poco probable, la tendencia es a una profundización del fenómeno. Al mismo tiempo, este proceso produjo una migración de actividades industriales desde los países más desarrollados a los de desarrollo intermedio, situados en

Desde 1980 en adelante se puede prever que la mano de obra rural debe ubicarse en torno a 3% del total, en el Primer Mundo



La automatización libera empleo en la actividad productiva que cada vez más está en manos de las computadoras

el Tercer Mundo. Gran parte de las actividades industriales desalojadas de las naciones más ricas, desde los años 70 en adelante se instalan en Brasil, Polonia, Corea y China, produciendo un crecimiento de la mano de obra industrial en esos países. (Los casos de China y la India son especiales porque tienen también una economía agrícola muy importante, sin que eso signifique que sean países agrícolas. Su sector rural es muy diversificado, hay muchos servicios, industrias. Obviamente es una zona rural tiene pequeñas ciudades, pequeñas aldeas campesinas.)

Desplazamiento de trabajadores - La automatización libera empleo en las actividades productivas, que cada vez más están en *manos* de las computadoras. Pero también comienza a liberar empleo en tareas de planeamiento, o sea, en sectores como el diseño y el cálculo. El proceso está acompañado de otro, simultáneo: así como mueren viejas profesiones, otras nuevas son generadas, con el surgimiento de sectores antes inexistentes en la sociedad. Se trata, fundamentalmente, de actividades vinculadas al planeamiento, a la investigación y al desarrollo, con especial énfasis en la información y las comunicaciones. Todas ellas generan muchos puestos de trabajo que exigen, al mismo tiempo, una alta calificación. Producen, por lo tanto, una importante demanda en el sector de la educación, actualmente uno de los grandes generadores de empleo en todo el mundo.

El papel del Estado- Llegamos entonces a un tema central que es el papel del Estado en esa nueva

sociedad, dominada por los servicios. Curiosamente, en esta época de tanto énfasis en el discurso neoliberal, la constatación es que se trata de servicios prestados por el Estado. La creciente complejidad de la sociedad exige una acción del Estado mucho mayor. El Estado es el gran empleador de la modernidad. En todos los países, sobre todo en los países desarrollados, la idea de que el Estado tiende a disminuir es totalmente falsa. Al contrario: la gran crisis del estado deviene de su inmenso crecimiento. Tanto del reclutamiento para funciones de administración como por las derivaciones de su actividad en la economía.

La reforma del Estado implica su adaptación a la exigencia de cumplir actividades que antes eran ejercidas por las empresas privadas. Al contrario de lo que pretenden los economistas neoliberales al intentar llevar al Estado a su mínima expresión, la privatización es un aspecto de alcances mínimos frente a las demandas que el Estado debe enfrentar.

En los últimos años, el Estado está creciendo, no disminuyendo. Durante la gestión de Margaret Thatcher al frente del gobierno británico el Estado aumentó su participación en la economía inglesa, aproximadamente un 2%. Lo mismo ocurrió en la era Reagan, en Estados Unidos, cuando el Estado norteamericano alteró su perfil, a través de cambios de áreas, pero aumentó su participación global en la economía.

Inclusive la tercerización y la privatización son fundamentalmente actividades del Estado, porque es él que contrata a la actividad privada. Ocurre que

Previsión pesimista

La Unión Europea no logra salir de la recesión desde que la poderosa locomotora alemana, empeñada en la reunificación, está, "fuera de servicio" para el resto de Europa por unos años. El crecimiento de la desocupación, mientras tanto, amenaza destruir los "Estados de Bienestar" más organizados.

Mientras los índices de paro en Estados Unidos, en el primer semestre de 1994, no pasaban de 6%; y en Japón de 2,7%, la Unión Europea registraba casi 12% en promedio, con 11,2% en Italia; 11,2% en Francia; 9,9% en Gran Bretaña; 9,1% en Alemania; 23% en España; 7% en Holanda e indicadores similares surgían en Grecia, Dinamarca, Bélgica, Irlanda y Portugal.

Los ministros del G-7, en Detroit, dejaron algunos interrogantes planteados: ¿Por qué Estados Unidos consiguió salir antes que Europa y Japón de la recesión global que comenzó en 1991? ¿Tal vez porque los demás socios del club de los ricos debieron socorrer repetidamente los tambaleos de la moneda norteamericana?

Después de las masivas y violentas manifestaciones protagonizadas en París por jóvenes que reclamaban contra los cortes en la ayuda social, cabe preguntarse si Europa será capaz de suprimir los carísimos programas de beneficios sociales que mantiene, sin provocar, al mismo tiempo, convulsiones políticas insostenibles para sus gobiernos.

La posibilidad futura de que los países del G-7 puedan establecer un programa conjunto de seguridad social con amplia cobertura, sin que eso implique una sobrecarga de impuestos para toda la sociedad, también fue puesta en duda en la reunión de Detroit. Al mismo tiempo, en los países industrializados, crece la aflicción por las crecientes diferencias que produce en los salarios la diferenciación cada vez más establecida entre trabajadores especializados y no especializados.

Si las actuales tendencias económicas no son revertidas, el desempleo en los países del Tercer Mundo llegará, según previsiones recientes de la OEA (Organización de Estados Americanos), a 3 mil millones de personas en 2025.

la actividad privada se hace cada vez más dependiente del Estado.

El gran debate de este momento es si el Estado debe volver a las actividades de planificación, una vez que está claro que evolucionará hacia actividades de regulación en forma cada vez más acelerada. Tanto las actividades privadas como las públicas exigen un alto nivel de reglamentación. Por su gran poder de compra, además, el Estado genera mucha demanda, induce a la actividad económica.

En resumen, la tendencia que se observa es que la generación de empleos depende en forma creciente del Estado. Por la necesidad de perfeccionar el planeamiento, incentivar el desarrollo científico, mejorar la organización y la estructuración de la economía y la sociedad en su conjunto. Actualmente 70 u 80% de las actividades empresarias es de planeamiento, diseño y marketing. Sólo 20% es de producción, una actividad final, condicionada por las fases globales del planeamiento.

Los datos de la realidad permiten afirmar que la esencia de la competitividad está hoy en la formación de la mano de obra cualificada, en la especialización de los trabajadores. El peso de los recursos humanos de alta calificación es cada vez mayor en la economía. Y esa tarea educativa en su mayor parte sólo puede ser cumplida por el Estado.

La importancia de la educación -Llegamos aquí a un aspecto clave del problema del desempleo:

el actual desfase entre tecnología y mano de obra. La sociedad moderna ofrece puestos de trabajo para un perfil de trabajador que aún no existe. La solución para superar ese problema está en manos del Estado, por su papel en la educación, en la inversión dirigida al conocimiento y al esparcimiento.

El tema de la educación ha ganado un papel preponderante en el debate actual sobre desarrollo. La esencia de la cuestión está en el proceso educativo, en la preparación de profesionales y técnicos.

La estructura del empleo, del proceso de producción, está siendo completamente alterada. Nada de lo actual existía hace pocas décadas. ¿Cuántos científicos había en el mundo antes de la II Guerra Mundial? Algunas decenas de millares. Hoy se cuentan por millones. Debe haber unos cinco millones de científicos en el mundo actual. Todo el sistema de post grado en las universidades fue creado después de la II Guerra Mundial. La universalización de los estudios secundarios también. Hoy ya se exige una universalización del nivel terciario, a la altura del *college*, de

El gran debate de este momento es si el Estado debe volver a planificar, una vez que está claro que va aceleradamente hacia la actividad de regulador

Estados Unidos, que implica unos tres años de especialización técnica (Alemania) o universitaria (Estados Unidos). Ese nivel de instrucción sería el mínimo necesario para sobrevivir en el mundo actual en términos de empleo. El trabajador que no haya alcanzado ese mínimo, tendrá una competitividad muy baja. Será fuerte candidato al desempleo.

Y la educación, en términos globales en el mundo, es principalmente pública. Pensar hoy en términos de educación privada es casi imposible. Si pensamos a nivel de la escuela primaria y de algunas escuelas secundarias, es posible mantener la educación privada para poblaciones de altos ingresos y contando con subsidios estatales. Pero a nivel terciario, universitario, eso es imposible. La universidad privada sólo puede sobrevivir si recibe altos subsidios.

La investigación, sobre todo, requiere altos subsidios del Estado, sea en forma directa, vía ministerios de Educación, Ciencia y Tecnología o por vía indirecta a través de fundaciones, etc., que canalizan fondos de exenciones fiscales permitidas por el Estado a la actividad privada. En el sector de investigación aplicada, las industrias realizan inversiones importantes, pero el grueso de la investigación en ciencia y tecnología es financiada por el Estado.¹

Las limitaciones del capitalismo -El proceso de adaptación de la mano de obra a las nuevas tecnologías, considerado en términos globales, es una meta imposible de cumplir para el sistema capitalista. Por eso hay creciente desempleo. El modelo neoliberal, confiando sólo en las fuerzas del mercado, no está en condiciones de manejar el proceso a escala mundial.

Extraña cooperación

La cooperación científica entre varias empresas es una imposición de la compleja industria moderna para permitir el acceso a nuevos productos. En este proceso, la fase final de fabricación queda fuera del control de los laboratorios.

El precio final de manufactura es muy bajo. El gran costo fue el desarrollo del invento, la investigación, pues puede llevar tres, cuatro o cinco años llegar al producto. Industrialmente, producir una computadora no cuesta más de 10 dólares. Lo que cuesta es el proceso de invención. Pero copiarlo no cuesta nada. Entonces lo que está ocurriendo, en Japón, por ejemplo, es que las propias fábricas dueñas de las matrices se asocian con los *piratas* que copian sus productos para ponerles la marca original. Los empresarios saben que no existe forma de evitar la copia pirata. T. dos Santos



La introducción del robot fue muy importante porque se hizo en reemplazo de tareas clásicas de la industria tradicional. Los robots revolucionaron la cadena de montaje

Esa es una primera conclusión. La segunda es que los esfuerzos que se hacen para conservar el sistema capitalista funcionando tienen un efecto dramático para el empleo. A medida que se introducen nuevas tecnologías y se expulsa gente de los puestos de trabajo que éstas suprimen, el funcionamiento armónico del sistema exigiría un inmediato mecanismo de reciclado de esa mano de obra. Aquel que perdió un empleo porque dejó de existir, debe ser preparado para asumir nuevas responsabilidades en el sistema económico.

Pero esa no es la filosofía que rige en el sistema de producción capitalista. Quien presiona a favor del reciclado no es el teórico neoliberal ni el empresario, sino el sindicato y el Estado, que están fuera de la lógica del capitalismo.

Pero, por otro lado, el movimiento sindical muchas veces no logra imponer esos contrapesos porque el aumento del desempleo lo debilita mucho. Por esa razón, es el propio Estado el que debe intervenir como regulador. Pero es verdad que existe una crisis del Estado. Con el desplazamiento de industrias del Norte hacia el Tercer Mundo, los desplazamientos de mano de obra -que hoy ocurren en forma masiva- provocan la destrucción del movimiento sindical en el país central de donde sale la unidad productiva. El movimiento del capital le permite aumentar su eficiencia al mismo tiempo que transfiere a la socie-

TAPA

DESEMPLEO



tán aceptando más horas por menos salario.

El modelo capitalista está impidiendo el aprovechamiento de los efectos favorables que podría tener el proceso de innovación tecnológica en el sistema productivo, principalmente en relación a la disminución de la jornada de trabajo. Hoy, técnicamente, la jornada laboral no debería exceder de 20 y pocas horas semanales, mientras que se mantiene en torno a 38 o 40. En el fondo, la jornada que hoy se considera de medio tiempo, de cuatro o cinco horas por día está expresando la verdadera jornada laboral para una sociedad altamente tecnificada.

Una solución política - Por lo tanto, la solución al problema del empleo es política y en parte, la sociedad ha comenzado a reaccionar, como se observa en Estados Unidos y en la Europa actual.

La reacción varía de país a país y en general se dirige a una renovación de los planteos socialistas y socialdemócratas. El gran desafío para estas corrientes es retomar el cre-

cimiento, volver al pleno empleo, condición necesaria para que el Estado de bienestar funcione. Esa es la gran cuestión.

Y sólo se podrá alcanzar el pleno empleo con una drástica disminución de la jornada laboral y ampliando la inversión del Estado en educación, ciencia y tecnología.

Como ningún otro, el problema del desempleo muestra que el capitalismo tal cual lo conocemos está en una dinámica final. El neoliberalismo es una demostración del esfuerzo enorme que debe ser realizado para lograr algún tipo de revitalización, demostrando que, en realidad, el capital hoy no tiene más condiciones de operar sin el apoyo del Estado. La tendencia en los próximos años es a la consolidación del Estado como gran inversor de capital. Y el Estado no es sino el capitalista colectivo. ■

dad los efectos y costos de la eficiencia. Es la sociedad la que paga los cambios que los empresarios practican, al darle asistencia a los desocupados, que se producen en masa.

En este proceso, la empresa se adapta a las nuevas exigencias de competitividad, se moderniza, recupera relativamente sus márgenes de ganancia, pero transfiere a la sociedad los costos de su adaptación a las nuevas realidades. Ese es el fenómeno que tuvo que enfrentar el *Estado de Bienestar* en Europa, al verse en la obligación de financiar una masa enorme de desocupados. El capital se salva acabando con el bienestar.

Porque el Estado de bienestar sólo puede funcionar con una economía de pleno empleo, cuando la desocupación es un fenómeno marginal. Pero es imposible subvencionar el desempleo cuando se trata de millones de obreros parados y sin perspectivas de retornar a los puestos de trabajo.

Este problema nos lleva a un último aspecto a considerar en el análisis de las causas y soluciones a la desocupación, que es el tema de la jornada de trabajo. Todo el aumento de la productividad que traen las innovaciones tecnológicas debería producir una disminución de la jornada de trabajo, aumentando el tiempo libre de los obreros. Pero esto no está ocurriendo. La jornada laboral no cae. Inclusive con el contrato de medio tiempo los trabajadores es-

*Theotonio dos Santos, profesor de Economía de la Universidad Federal Fluminense (UFF), de Río de Janeiro.

La actividad de investigación de las industrias privadas es importante porque está volcada a la fase comercial, de desarrollo final del producto. En los últimos años las empresas de punta están trabajando no sólo con el desarrollo de productos sino también en el diseño de nuevos productos debido a la alta competencia en el plano tecnológico. Por ello, muchas empresas están invirtiendo investigación básica. Un fenómeno importante en la década del 80 que es la colaboración entre grandes empresas para llevar adelante investigaciones tecnológicas. Actualmente muchas de esas investigaciones son llevadas a cabo por grupos de empresas. No sólo porque los costos son muy elevados sino porque el conocimiento es muy complejo y está muy especializado.



Los veintiseis cancilleres europeos y latinoamericanos dialogaron en São Paulo sin llegar a ningún acuerdo concreto

Optimismo y desánimo

La IV Reunión Institucionalizada del Grupo de Rio y la Unión Europea sirvió para estrechar vínculos, al mismo tiempo que mostraba las grandes diferencias que aún existen entre ambas partes, sobre todo en el campo comercial

Marcelo Montenegro

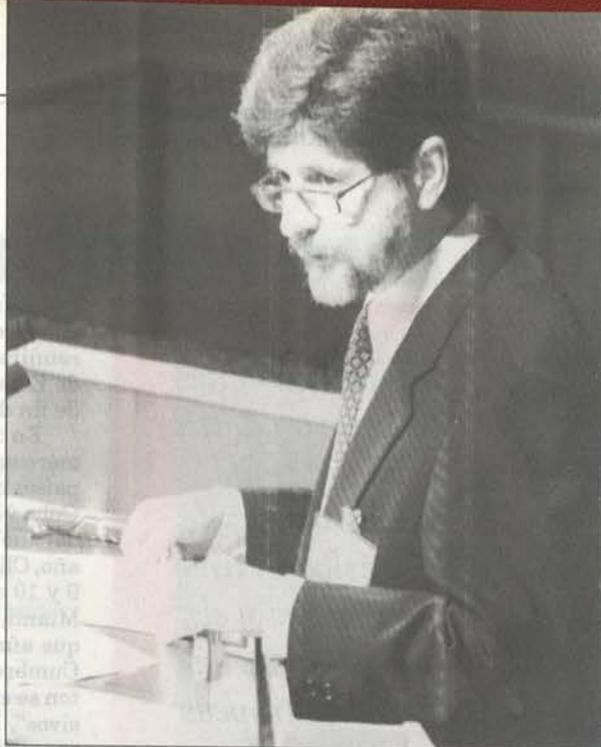
De este tipo de eventos pueden surgir frustraciones porque no producen resultados concretos. Son útiles porque existen. Este diálogo es un foro para la discusión política entre Europa y América Latina. Es esto lo que es importante". Del poder de síntesis del vicepresidente de la Comisión Europea, el español Manuel Marín, surgió esa definición que expresaba el doble sentimiento existente al fin de la reunión entre los 25 cancilleres participantes del diálogo de la Unión Europea y el Grupo de Rio, que tuvo lugar en Sao Paulo los días 22 y 23 de abril.

Mientras iban obscureciéndose las líneas post modernas del Memorial de América Latina, -un complejo construido por Oscar Niemeyer que sirvió de

sede para el evento-, y en medio de un ostensivo despliegue de fuerzas de seguridad, los cancilleres de los 12 países de la U.E. dejaron la reunión convencidos de haberse aproximado un poco más a América Latina y confiantes en que el próximo año, en Francia, el nuevo encuentro ya fijado abrirá otros canales de acercamiento.

El acta final, denominada "Declaración de São Paulo", reflejó, en efecto, la dificultad que tuvieron los ministros para pasar de la declaración de principios al tratamiento de aspectos medulares y concretos de las relaciones entre ambos sub continentes.

Dumping social. Hay temas "difíciles" de la agenda de comercio cuyo tratado dividió a los participantes de la reunión en posiciones antagónicas.



Celso Amorim: de la Cumbre Hemisférica hacer un proceso

Tal fue el caso del nuevo concepto de *dumping social*, que pretenden introducir algunos países de la Unión Europea siguiendo un planteo de Estados Unidos, como categoría condicionante para la imposición de barreras al comercio de productos de países del Tercer Mundo donde se pagan salarios bajos.

Otros, como el funcionamiento del SGP (Sistema General de Preferencias) de la Unión Europea, fueron materia de agrias discusiones y entraron en el documento final sólo como constancia de las posiciones diferenciadas de ambos lados.

América Latina pide la aplicación del SGP sin la exclusión de algunos países "un poco más desarrollados" de la región, mientras que Europa mantiene esas exclusiones basándose en que estas preferencias son un instrumento unilateral, que ellos otorgan, bajo ciertos condicionamientos, para incentivar el comercio.

La pobreza- Los ángulos opuestos de aproximación a un mismo tema quedaron nuevamente en evidencia en ocasión de la exposición de Carlos Figueroa Serrano, el Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, cuando destacó, en la conferencia de prensa de cierre del encuentro, que "detrás de todos los planteamientos del grupo de Río hay un trasfondo que es muy importante para los países de esta región, que fue curiosamente señalado en términos muy acertados por don Manuel Marín, y que es el problema de la pobreza en América Latina".

Serrano agregó que cuando América Latina pide la aplicación del SGP de una cierta manera y no de otra, cuando pide una mayor apertura comercial, "cuando, en definitiva, queremos expandir nuestro desarrollo, no se olvide que lo que tenemos por detrás es, como lo llamó don Manuel Marín, una deuda social enorme".

Al mismo tiempo, el griego Theodor Pangalos, vicepresidente del Consejo de la Unión Europea y ministro de exteriores de su país, cuando **cuadernos del tercer mundo** le preguntó si el

tema de los subsidios agrícolas había estado presente en la mesa del diálogo, dijo que "problemas sociales no hay sólo en América Latina sino también y muy graves en Europa". Y agregó: "Nosotros a la política agrícola común (PAC) no la podemos tocar porque es fundamental para el equilibrio del Mercado Común. Pero para hablar de comercio en términos globales, debemos recordar que somos los que más comerciamos en todo el mundo". Sentados a pocos centímetros uno del otro, Pangalos y Serrano estaban, sin embargo, a kilómetros de distancia debido a las posiciones encontradas que defendían en ese momento. En especial, las distancias se acentúan cuando se considera que la política de subsidios a los agricultores, practicada por la U.E., produjo resultados desastrosos para el resto del mundo, especialmente para los países latinoamericanos que son grandes exportadores de productos del campo.

Principios compartidos- La Declaración de Sao Paulo, sin embargo, al expresar los principios compartidos y la posibilidad de emprender acciones conjuntas en foros multilaterales, transmite una imagen positiva del diálogo y revierte ese primer sentimiento de desánimo hacia un moderado optimismo.

El documento reafirma el compromiso de los respectivos gobiernos con la democracia, el estado de derecho, el respeto a los derechos humanos y la subordinación de todos los sectores a las autoridades civiles legítimamente constituidas.

Reconoce que el derecho al desarrollo es parte integrante de los derechos humanos fundamentales y que la ausencia de desarrollo económico y social no puede ser invocada como pretexto para la restricción de los derechos fundamentales reconocidos internacionalmente.

Con respecto al desarrollo de acciones conjuntas en el seno de la ONU, la Declaración de São Paulo dice que entre las mismas podrán figurar las iniciativas referentes a la "Agenda para el Desarrollo" y la "Agenda para la Paz"; la reforma institucional del máximo organismo mundial; la mejora de sus métodos de trabajo; los trabajos para la II Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo (El Cairo 1994) y la Conferencia Mundial de Pekín (1995), sobre la Mujer.

El animo de los latinoamericanos- Los ministros de relaciones exteriores de los países del Grupo de Río no trasuntaban ninguna euforia, al fin de la reunión, aunque expresaron, sí, una moderada valoración positiva.

Hubo una buena evaluación de las discusiones en general, porque éstas permitieron que se expresaran los acuerdos y diferencias existentes con Europa, en un foro amplio, donde no se registra la siempre apabullante presencia norteamericana.

El Grupo de Río, como varias veces insistió en hacer notar el canciller brasileño Celso Amorim, a cargo de la secretaría *pro tempore*, se mostró unido en casi 90% de los temas tratados lo que ha dejado fortalecida su presencia internacional.

Al mismo tiempo, las conversaciones sirvieron para reafirmar posiciones sobre temas como los subsidios agrícolas, sólo para mencionar uno entre los que representaron mayor controversia.

"Varias de las delegaciones del Grupo de Río expresaron su insatisfacción por los magros resultados incorporados al cierre de la Ronda Uruguay del GATT en materia de subsidios agrícolas y de apertura de mercados en esa área", dijo Amorim en respuesta a una pregunta de **cuadernos del tercer mundo**, durante la confe-

rencia de prensa de cierre de la reunión.

Y agregó: "Al mismo tiempo esas delegaciones trajeron datos mostrando la caída relativa de la participación de América Latina y el Caribe en el conjunto de las importaciones europeas junto con el aumento de las ventas de Europa a esta región". Pero, aclaró, esta reunión "de ninguna forma fue una ronda multilateral de comercio y lo que no logramos en el GATT, inclusive contando con poderosos aliados, no íbamos a conseguirlo en esta reunión en São Paulo".

Cancilleres del Mercosur. Los ministros de exteriores de Uruguay, Paraguay, Brasil y Argentina, signatarios del Tratado de Asunción que instituyó el Mercosur, mantuvieron un almuerzo de trabajo en forma separada, sin agenda específica, con los representantes de la U.E.

Como producto de esa reunión hubo un escueto comunicado de prensa que, a pesar de ser extremadamente vago, en la óptica de los cancilleres del Mercosur representó un reconocimiento de los europeos a la fuerte presencia del bloque en la subregión.

La declaración afirma que la formación del Mercosur no implica incompatibilidad con los acuerdos del GATT, sobre todo en la medida en que se cumplan todas las disposiciones del Tratado

Las delegaciones mostraron datos con la caída de las ventas de América Latina a Europa y el aumento de las ventas europeas a la región

de Asunción. Y, "en ese contexto, los Ministros concuerdan en ampliar su cooperación en dirección a objetivos más ambiciosos. Con esa finalidad, la Comisión Europea, de acuerdo con los representantes de los países del Mercosur en Bruselas, presentará dentro de un breve plazo, un informe al Consejo (de la U.E.)", concluye el documento.

El canciller de Argentina Guido Di Tella, portavoz del Consejo del Mercosur, en ejercicio de la presidencia del grupo, explicó que cuando el comunica-

do no define cuáles son esos "objetivos más ambiciosos", ha querido expresar que estos aún no pueden detallarse con precisión. Pero, agregó "cuando hablamos con la U.E. sabemos muy bien a qué nos estamos refiriendo: más comercio y más inversiones".

Cumbre Hemisférica. La reunión de São Paulo, finalmente, sirvió para un tercer evento separado: la discusión por el Grupo de Río de una pre agenda de

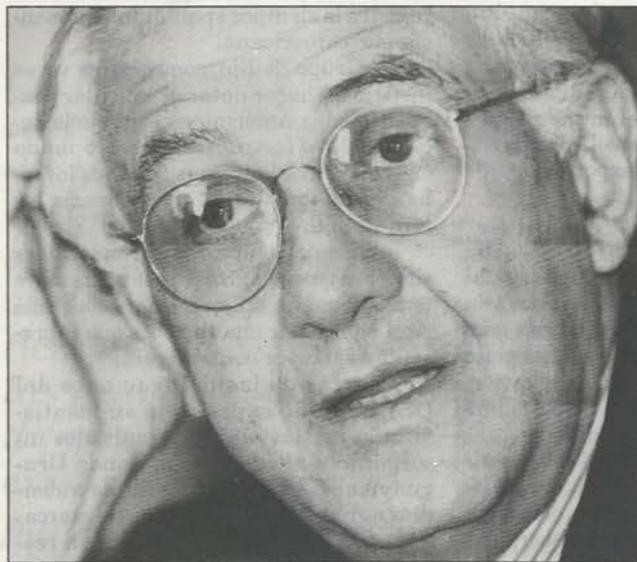
los países latinoamericanos para la Cumbre de jefes de Estado que deberá reunirse por invitación del presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, antes de fin de año en Miami.

En dos cartas del presidente norteamericano a los presidentes de todos los países del continente (con excepción de Cuba y Haití), una del mes de diciembre del año pasado y otra de marzo de este año, Clinton fijó la reunión para los días 9 y 10 de diciembre de en la ciudad de Miami, Estados Unidos. Amorim dijo que aún no existe una agenda para la Cumbre aunque en las cartas de Clinton se enuncian, "en párrafos discursivos", los "esfuerzos comunes para la consolidación de la democracia, el respeto a los derechos humanos y la prosperidad de los pueblos del continente".

A propuesta del Canciller uruguayo, Sergio Abreu, según explicó Amorim, los temas que genéricamente fueron enumerados por Clinton en sus cartas se separaron en tres bloques: a) políticos; b) comercio, inversiones y tecnología y c) temas de cooperación.

Después se convino que los países, o eventualmente grupos de países dentro del Grupo de Río, enviarán a la Secretaría sugerencias para definir qué tipo de acciones se esperan como resultado de esta Cumbre. Con esa información, la Secretaría pro tempore tendrá material para elaborar una agenda más firme, que se discutirá en Cartagena, en agosto, aprovechando la presencia de todos los cancilleres para la Cumbre Hibernoamericana. Allí será elaborado el temario definitivo que el G-RIO llevará a una reunión inicial con los norteamericanos, que ha sido propuesta para setiembre, en Nueva York, en ocasión de la apertura de sesiones de la Asamblea General de la ONU.

Si bien no se expresaron en São Paulo expectativas demasiado específicas, como sería conseguir que la Cumbre de Miami asigne fondos para tales o cuales proyectos, los cancilleres manifestaron claramente dos cosas, según Amorim: primero que esperan lograr resultados que definan acciones concretas, aunque no se trate de proyectos de corto plazo y, segundo, que hay un deseo de dar continuidad a la Cumbre. "Hacer de la Cumbre un proceso", resumió el canciller brasileño en su carácter de portavoz del encuentro.



Di Tella: "Cuando hablamos de Europa queremos decir más comercio y más inversiones".

Los senderos que se bifurcan

Después de combatir juntas durante más de una década, las cinco organizaciones que componen el Frente Farabundo Martí entran a una etapa democrática y ponen en evidencia sus divergencias



Joaquín Villalobos: ahora, sonrisas y abrazos

Roberto Bardini

El resultado de la segunda vuelta electoral del 24 de abril, en la que resultó vencedor Armando Calderón Sol, de la derechista Alianza Renovadora Nacionalista (Arena), confirmó los pronósticos más desastrosos y tuvo peligrosos efectos en las filas de sus adversarios del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) que, aunque se preveían desde algún tiempo atrás, no dejaron de causar cierta sorpresa.

En los primeros días de mayo se hizo público lo que desde hace más de dos años era un secreto en voz alta: las discrepancias internas del FMLN y su división en dos fracciones diferenciadas.

Ya en diciembre de 1991, en medio de las negociaciones entre el gobierno salvadoreño y el FMLN en Nueva York, fuentes de la Organización de Naciones Unidas (ONU) en esa ciudad comentaron telefónicamente a **cuadernos del tercer mundo** acerca de las divergencias en el seno de la formación insurgente, lo que fue confirmado en México por un vocero de la cancillería de ese país.

Posteriormente, en enero de 1992, cuando la comandancia general del FMLN regresó a El Salvador como re-

sultado de los Acuerdos de Paz de Chapultepec, firmados en México, un portavoz muy cercano al comandante Schafik Handal corroboró en San Salvador las versiones ante un reducido grupo de corresponsales extranjeros. A pedido del vocero, el tema no se hizo público en ese momento.

Compuesto por cinco organizaciones ex guerrilleras, el FMLN está constituido actualmente -a veintiocho meses de lo que entonces eran confidencias en voz baja- por dos vertientes ideológicas, una "socialdemócrata" y otra "marxista", que conviven a través de un programa común.

El Ejército Revolucionario del Pueblo, rebautizado Expresión Renovadora del Pueblo (ERP) bajo la dirección del polémico ex comandante Joaquín Villalobos, y la Resistencia Nacional (RN), encabezada por Eduardo Sancho, se definen como "socialdemócratas". El Partido Comunista, de Schafik Handal; las Fuerzas Populares de Liberación (FPL), de Leonel González, y el Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos (PRTC), de Roberto Roca, conservan su identidad "marxista".

Espacios políticos - En la primera ronda electoral, el 20 de marzo, ninguno de los siete candidatos presidencia-

les logró más del 50 por ciento de los votos. Las principales fuerzas en pugna eran la oficialista Arena y la coalición encabezada por Rubén Zamora, integrada por los socialcristianos de Convergencia Democrática (CD), los socialdemócratas del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y los ex guerrilleros del FMLN.

La CD, el MNR y el FMLN apoyaron en conjunto la candidatura de Zamora a la presidencia, pero cada partido fue por separado en elecciones legislativas y municipales.

En el segundo turno, Arena ganó por el 70 por ciento de los votos, aunque el ausentismo a las urnas fue más alto que en el primero: más del 55 por ciento.

En las elecciones generales de marzo, la ex organización insurgente, con sólo dos años de haber abandonado las armas e integrarse a la vida civil, logró 21 diputados del parlamento y 15 de las 262 alcaldías. Sin embargo, debe considerarse como una relativa derrota el hecho de que Arena haya ganado muchas de las alcaldías localizadas en regiones en las que el FMLN mantuvo control político, militar y social durante doce años de conflicto armado, que incluían experiencias de "poder popular".

Tiempos modernos - El 20 de abril, 84 diputados y sus respectivos suplentes tomaron posesión en el congreso: 39 de Arena, 21 del FMLN, 18 del Partido Demócrata Cristiano, cuatro de Conciliación Nacional, uno del Movimiento de Unidad y otro de Convergencia Democrática.

La novedad fueron conocidos comandantes guerrilleros, como Nidia Díaz, Ana Guadalupe Martínez, Roberto Roca y Fermán Cienfuegos, convertidos en flamantes legisladores. El PC, las FPL y el PRTC cuentan con 14 parlamentarios, mientras que el ERP y la RN tienen siete.

La nueva Asamblea contará, además, con ocho mujeres, de las cuales cinco son del FMLN. La legisladora Gloria Salguero Ross, de Arena, dijo que en ciertas ocasiones se unirá a ellas porque en El Salvador "la mujer ha sido históricamente relegada y vamos a luchar para reivindicar sus derechos".

La primera disidencia - Víctor Valle, secretario general del Movimiento Nacionalista Revolucionario, un pequeño partido creado por el desaparecido líder Guillermo Ungo y reconocido como integrante de la Internacional Socialista, renunció a su puesto el 23 de abril. El MNR sufrió una estrepitosa derrota al no ganar ni una alcaldía ni una banca en la Asamblea Legislativa.

Tras la firma de los Acuerdos de Paz de 1992, el MNR decidió su retiro de la Convergencia Democrática, con el pretexto de "buscar su propio espacio como partido socialdemócrata". Criticado incluso por sus propios correligionarios a causa de su estilo personalista y autoritario, Valle fue el primero, en noviembre de 1993, en ser proclamado como candidato a presidente. No tuvo en cuenta que las encuestas de opinión pública nunca le dieron ni siquiera el uno por ciento de las simpatías del electorado.

Por otra parte, con la finalidad de colocar algunos representantes del MNR en el parlamento y en las alcaldías, Valle intentó -sin resultados- una alianza con la centroderechista Democracia Cristiana. La DC fue la gran perdedora en

las elecciones de marzo, al pasar de su tradicional primer lugar a un relegado tercer puesto.

"Valle es un personaje que se considera a sí mismo como un continuador de la obra de Guillermo Ungo, pero no le llega ni a los talones", dijo a **cuadernos del tercer mundo** en octubre de 1993 una fuente vinculada a la Conferencia Permanente de Partidos Políticos de América Latina y el Caribe (COPPAL), con sede en México. "Además, tiene la costumbre de intentar subirse a los trenes cuando ya están en marcha".

La misma fuente reveló que la Internacional Socialista presionó amablemente a Valle para que el MNR se integrara a la coalición con la CD y el FMLN, pero la unidad se efectuó tardíamente.

Según reconocieron posteriormente algunos dirigentes opositores, los desacuerdos internos de las tres organizaciones durante la campaña electoral dieron a la población la imagen de poca solidez en sus planteos, los que fue aprovechado por Arena.

"¿Audaces o indignos?" - El domingo primero de mayo, en la que debió ser una histórica sesión de la Asamblea Legislativa para elegir su primera junta directiva, afloraron las primeras diferencias en la bancada del FMLN que provocaron la fractura entre los "socialdemócratas" y los "marxistas", y definieron lo que serán sus tensas relaciones en el futuro.

De los diez cargos directivos, dos correspondían al FMLN, cuyos repre-

sentantes habían dicho que "no valía la pena ocuparlos, ya que las reformas legislativas promovidas a última hora por los diputados salientes otorgaba al oficialismo un poder que ponía en desventaja a la oposición".

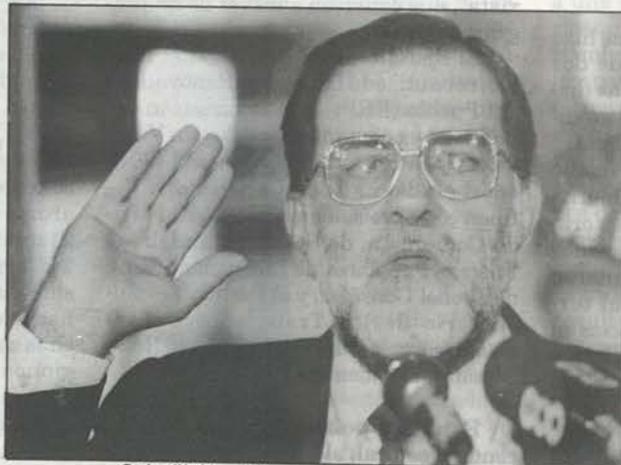
Sin embargo, la sorpresa se produjo cuando siete legisladores ex guerrilleros encabezados por Eduardo Sancho, de Resistencia Nacional, y Ana Guadalupe Martínez, de Expresión Renovadora del Pueblo, votaron a favor de la diputada Gloria Salguero Ross, de Arena, para el cargo de presidenta del parlamento.

Como si eso fuera poco, ante el desconcierto de los restantes asambleístas del FMLN, Sancho propuso a Ana Guadalupe para la vicepresidencia, lo que fue aceptado por todos los diputados, a excepción de los 14 del Partido Comunista, las Fuerzas Populares de Liberación y el Partido Revolucionario de los Trabajadores Centroamericanos. La gota rebalsó el vaso cuando la secretaria de la Asamblea Legislativa recayó en el propio Eduardo Sancho.

"Se perdió la disciplina del partido y eso traerá consecuencias gravísimas para el FMLN", aseguró el ex comandante Francisco Jovel, de las FPL. "Nos parece indigna la forma en que el ERP y la RN ascienden a la mesa directiva".

El dirigente Jorge Meléndez, de la Expresión Renovadora del Pueblo, argumentó que el paso dado ponía de manifiesto dos corrientes de pensamiento dentro del FMLN: "La consecuentemente democrática, que actúa con seriedad y sin componendas, y la que se expresó vacilante y cuestionadora, de base marxista leninista". Definió como "audaz pero necesaria" la maniobra de sus compañeros porque "de lo contrario, era como cazar un tigre y tenerle miedo al cuero".

Meléndez negó que sus correligionarios hubieran pactado "una componenda política" con sus antiguos adversarios de Arena. Sin embargo, faltó alguna coordinación en las versiones: su aliado Fidel Recinos, de la RN, confirmó a la prensa poco después de la sesión parlamentaria que, efectivamente, la votación había sido acordada previamente con la bancada oficialista.



Schafik Handal: mantener los principios



SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental



En este suplemento publicamos artículos de la revista "Ecología e Desarrollo" nº 35 y 36

LOS MIL USOS DEL PROPOLIS

6

ECONOTAS

10

ONU discute futuro de países insulares

2

Juliana Iotty

Paraísos con problemas

La naturaleza y la población de los países insulares, en todo el mundo, sufren con la explotación depredadora de los recursos y el turismo que, en gran parte, sólo da ganancias a los dueños de los hoteles

Si realizáramos un sondeo entre los habitantes de grande ciudades preguntando cuál es el lugar que más se aproxima a un paraíso terrenal, con seguridad la mayoría respondería que son las islas. Mares verdes, aguas tibias y transparentes, palmeras y frutas tropicales, playas desiertas e inexistencia de grandes problemas. Una visión parcialmente correcta.

El escenario es realmente paradisíaco, pero la ausencia de problemas ya no es una realidad para gran parte de los países insulares. En los últimos años los habitantes y los gobiernos de las pequeñas islas se ven ante la necesidad de enfrentar problemas cada vez mayores relacionados a la preservación del medio ambiente y a la propia supervivencia de sus poblaciones. Problemas como la deforestación y explotación desmesurada de los recursos naturales, la superpoblación y el turismo desordenado.

Para hacer frente a estas cuestiones,

representantes de 100 gobiernos estarán reunidos en Bridgetown, capital de Barbados entre el 25 de abril y el 6 de mayo de este mismo año, en la Conferencia Global de Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible de los Estados Insulares.

La reunión de Barbados fue convocada durante la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, Rio-92, para la negociación de un Programa de Acción. La Conferencia fue precedida de una reunión preparatoria, realizada entre el 7 y el 11 de marzo de este año.

Entre los asuntos que van a ser discutidos están el calentamiento global, que afectará singularmente a las islas, la preservación de sus ecosistemas, la basura que se arroja a los océanos, la financiación y ejecución de planes de acción. Además de los representantes de los gobiernos, la Conferencia contará con la presencia de 200 Organizaciones No Gubernamentales que participarán en calidad de observadores.

Como bloque político, las pequeñas naciones insulares comenzaron a organizarse en 1991, durante las negociaciones para la Convención de Cambios Climáticos, cuando la Alianza de los Pequeños Países Insulares (AOSIS) convocó a una acción urgente para combatir el calentamiento global. Actualmente presidida por la embajadora Annette, de las Islas de Trinidad y Tobago, AOSIS reúne a 41 países miembros, que van de las poco habitadas islas Salomon hasta la densamente poblada Jamaica, pasando por países lejanos y desconocidos como Tuvalu, Nauru, Samoa, Tokelau y las Islas Marshall, entre otros.

Accidentes Naturales- De acuerdo con datos de la UNCTAD (Conferencia de Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo), el impacto de los desastres en las islas es mucho más acentuado que en los territorios continentales. Al menos 13 de los 25 países más vulnerables a los accidentes naturales están entre las naciones insulares en desarrollo.



Pequeños archipiélagos pueden desaparecer si hay un crecimiento del nivel del mar

Además de ciclones y huracanes - más comunes en zonas tropicales y en pequeñas masas de tierra-, terremotos y erupciones volcánicas castigan regularmente a estos países.

Grandes pérdidas económicas y en vidas humanas se registran cada vez que un fenómeno de este tipo ocurre en las islas. En Tonga, el Huracán Isaac destruyó el 50% de las casas y 90% de las plantaciones de bananas, el principal producto de exportación de este país.

En la isla de Dominica, en 1980, los huracanes obligaron a evacuar a 75% de la población. El daño que un desastre de estos causa puede llegar a 58% del PBN, como fue el caso de Vanuatu, que sufrió cuatro grandes desastres naturales entre 1980 y 1990.

Una de las propuestas de la Conferencia es establecer planes nacionales y regionales de prevención de los desastres naturales, con ayuda internacional y también los incentivos para programas de recuperación ambiental.

Entre los fenómenos que amenazan a la supervivencia de los países insulares, el más grave es el de las grandes alteraciones climáticas. Toda elevación del nivel del mar, prevista como consecuencia del calentamiento global tendrá efectos "importantes y profundos", en sus economías.

Además, el fenómeno causaría un aumento de la frecuencia e intensidad de las tempestades, huracanes y ciclones, y la invasión de sal del agua marina en los abastecimientos de agua potable, protegidos por finas capas de tierra permeable. Según estudios del UNEP, (Programa de Naciones Unidas para el Ambiente) el promedio de la temperatura de la superficie terrestre puede crecer entre 1.5 y 4.5 grados centígrados en los próximos 100 años.

Este calentamiento causaría la elevación del nivel del mar por dos caminos: a través de la expansión térmica del agua del océano y a través del derretimiento de los hielos polares. Estos dos factores juntos provocarían un aumento de cerca de 65 centímetros por encima de la línea actual hasta el año 2100, lo que podría llegar a causar la desaparición de algunas de estas islas que están bajo el nivel del mar.

La Convención sobre Cambios Climáticos es el principal instrumento para



Poblaciones autóctonas de las islas sufren consecuencias dobladas con los desastres naturales

controlar las alteraciones del clima. El documento convoca a los países signatarios del acuerdo a equiparar, hasta el año 2000 sus emisiones de dióxido de carbono y de otros gases que provocan el efecto invernadero a los niveles de emanación que tenían en 1990.

Ayuda exterior- Además de la vulnerabilidad a los accidentes naturales de todo tipo, los estados insulares enfrentan, por el carácter incipiente de sus actividades económicas, la escasez de recursos propios para resolver los problemas.

La ayuda exterior, de la cual dependen muchas islas, disminuye cada vez más debido a la recesión de los países industrializados. Según la ONU, hubo un drástico recorte de los presupuestos de ayuda exterior debido a la preocupación creciente de los países ricos por sus propios problemas domésticos. De acuerdo a la evaluación de los gobernantes de estos territorios insulares, la gran dificultad que enfrentan en la lucha por fondos se debe al fin de la Guerra Fría, una era en la cual su valor estratégico fue mayor.

Entre los asuntos más polémicos de la reunión de Barbados estará la evaluación sobre hasta qué punto la financiación internacional para el desarrollo sostenible debe permanecer restringida a los recursos ya existentes, tal como querían muchos de los países donantes, o si deben asignarse partidas suplementarias, "nuevas y adicionales".

Según la ONU, uno de los problemas que los países insulares enfrentan en la búsqueda de recursos externos es su alta renta per cápita, un factor ampliamente

utilizado por los países donantes para evaluar si los proyectos realmente son necesarios. Entre los países insulares están los que con una población de menos de un millón de habitantes tienen una renta per cápita, en 1991, de 4.117 dólares por año, mientras que en el resto del mundo subdesarrollado la renta per cápita no sobrepasaba los mil dólares. Incluso en los países más pobres, este índice era de sólo 234 dólares por año, en promedio.

Como contra argumento, los países insulares aseguran que debido a su particular vulnerabilidad, la renta per cápita no refleja la verdadera situación. Estos países proponen la creación de un "índice de vulnerabilidad", que complementa los indicadores económicos y sociales tradicionales.

Uno de los principales recursos propios de los territorios insulares es la industria del turismo. El escenario natural atrae a millares de visitantes todos los años. En el Caribe constituye la actividad más lucrativa, con 10 mil millones de dólares generados el año pasado.

Cuando se realizan los cálculos macroeconómicos, sin embargo, los beneficios económicos del turismo para las islas no son siempre tan sustanciales como puede parecer. El dinero proveniente de esta actividad nunca se reinvierte totalmente en la economía local y, en su mayor parte, va a engrosar las cuentas de los grupos hoteleros y la importación de bebida y alimentos para el turismo. Según datos del Banco Mundial, sólo 45% de los fondos generados por el turismo permanecen en los países que los producen. ■

Amazonia

La planificación del Estado en su búsqueda de definiciones estratégicas para la región amazónica, cuenta ahora con una herramienta que sirve para conciliar los conceptos de desarrollo económico, conservación del ambiente y mejora de la calidad de vida

Carlos Lopes

AMAZONIA LEGAL
Calidad ambiental
1993



La situación de los ecosistemas va de regular a muy crítica

Un paso hacia el zoneamiento

La Fundación Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE) concluyó en marzo pasado el diagnóstico regional de la Amazonia Legal, un área de cerca de 5 millones de km² que incluye los estados de Rondonia, Acre, Amazonas, Roraima, Pará, Amapá, oeste del Maranhão, Tocantins y Mato Grosso. El estudio fue desarrollado por 30 técnicos durante dos años y medio de trabajo.

La investigación interdisciplinaria fue el resultado de un convenio firmado en junio de 1991 entre la Secretaría de Asuntos Estratégicos (SAE) y el IBGE, con el objetivo de realizar los estudios iniciales para el zoneamiento ecológico y económico a través del mapeo de la región en gran escala. Además de este completo inventario, que será incorporado al Plan Estratégico de Desarrollo Nacional -donde se trazan los grandes escenarios del siglo XXI-, el proyecto prevé un plan de desarrollo de la Amazonia, a cargo de los estados, bajo supervisión de la Unión, y el estudio de áreas prioritarias.

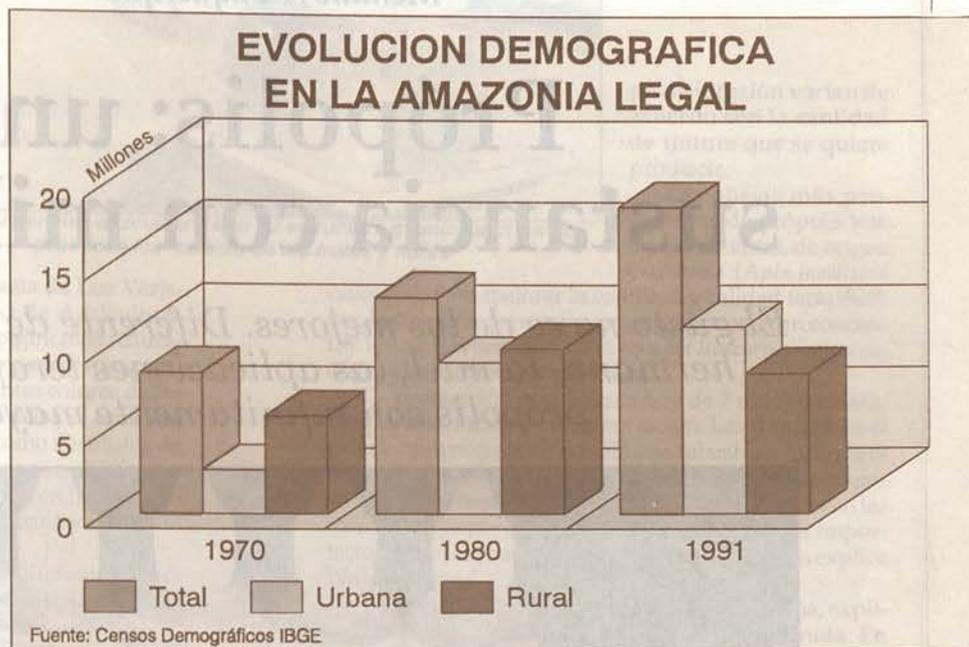
El diagnóstico regional de la Amazonia Legal es una radiografía del territorio respecto a la calidad ambiental, reuniendo aspectos ecológicos, sociales, económicos,

políticos e institucionales. La coordinadora técnica del proyecto, Antonia Martins Ferreira, subraya que el trabajo fue orientado hacia una visión histórica de la relación que existe entre sociedad y naturaleza, que es una condición fundamental para el desarrollo humano. "Nuestra preocupación no estuvo centrada en mensurar la extensión de los desmontes sino en establecer cómo se hizo", explica.

Los resultados, el informe final y un inédito conjunto cartográfico fueron enviados al ministro jefe de la SAE, almirante Mario Cesar Flores, a principios de abril. Los resultados identifican un proceso de ocupación desordenado de la región, con la consecuente dilapidación de recursos humanos y naturales. Indican, además, la necesidad de planificar el desarrollo regional con la integración de todos los sectores interesados, productivos o no, en oposición a la visión estrictamente económica que prevaleció hasta ahora.

En la opinión de la coordinadora técnica del estudio, la suma de informaciones lograda permite una lectura crítica de los programas propuestos para la región y evidencia la importancia que tiene la elaboración de un

Amazonia



proyecto nacional, en contraposición al desarrollo de políticas por sector y jerarquizadas, que duran el tiempo de un mandato gubernamental y no incluyen la idea de desarrollo sostenible. "Para que eso suceda se hace necesario un proyecto de nación, independiente de los gobiernos y de largo plazo", concluye.

La metodología de la investigación para el diagnóstico regional fue presentada el año pasado, en Quito, a los representantes de los países que juntamente con Brasil integran el Pacto Amazónico: Ecuador, Colombia, Venezuela, Perú, Bolivia, Guayana, Surinam y Guayana Francesa. En el encuentro se acordó que Brasil debía encabezar la elaboración de un diagnóstico de ocupación territorial panamazónico.

Actualmente, el IBGE realiza un levantamiento similar al de la Amazonia Legal en el noreste brasileño que deberá concluirse el próximo año. La perspectiva es que después se hagan los diagnósticos de las regiones Sur, Centro Oeste y Sureste. De esta forma, con voluntad política, el Estado podrá ejercer plenamente su papel planificador.

Sociedad y naturaleza- La investigación para el diagnóstico regional de la Amazonia Legal fue desarrollada en tres etapas: levantamiento de las condiciones naturales y sociales; análisis temático de los aspectos ecológicos, de organización del espacio y de políticas institucionales; y finalmente un abordaje de la calidad del ambiente, interrelacionando las informaciones surgidas de las etapas anteriores.

El inventario de la naturaleza resultó en cartas de los suelos, geología, relieve, agresividad climática, vegetación y recursos hídricos, en una escala de 1:2.500.000. El paisaje físico de la Amazonia Legal es considerado extremadamente crítico como naturaleza. Según Antônia Martins Ferreira, la Amazonia es tropical en la biótica y en los ríos. Los suelos tropicales son de reciente evolución, presentándose predominantemente secos y propensos a la erosión.

El informe final constata la transfiguración progresiva de los paisajes amazónicos, de este a oeste y del sur hacia el norte, con una acelerada formación de unidades degradadas. El cuadro reafirma la idea de que cualquier manejo que altere las condiciones naturales es insostenible.

Desde la expansión portuguesa del siglo XVII hasta los proyectos de desarrollo ejecutados en nuestro siglo, la acción humana viene dictando las condiciones de vulnerabilidad y de sustentación de la Amazonia. La inves-

tigación toma como base cuatro grandes momentos de expansión (los otros dos serían las acciones estimuladas por el marqués de Pombal en el siglo XVIII y los ciclos del caucho, siglos XIX y XX), y constata que a cada acción humana correspondieron reacciones de la naturaleza de intensidad y de frecuencias variables: epidemias, erosiones aceleradas, pérdida del suelo y de recursos e inundaciones.

Bolsones de pobreza- La Amazonia Legal tiene 16,5 millones de habitantes, de acuerdo con los datos del Censo de 1991, lo que corresponde a 11,3% de la población brasileña (146,9 millones de habitantes en aquel año). Esta participación en el conjunto del país ha crecido en los últimos años: en 1970 era de 7,8% y en 1980 fue de 9,4%. El último censo del IBGE verificó en Brasil una caída en el ritmo de crecimiento de la población de 2,4% en 1980 contra 1,8% en 1991. En la Amazonia este ritmo cayó de 4,4% en 1980 a 3,6% en 1991.

Más del 50% de la población de la Amazonia Legal vive en ciudades. Entre 1980 y 1991, el crecimiento de la población urbana fue de 5,4% contra 1,8% en el medio rural. En los estados de Acre, Amapá y Tocantins la población rural decreció. Hasta los años 60, los núcleos humanos surgían a lo largo del curso de los ríos. Sin embargo, a partir de esta década, la política vial del gobierno (de construcción intensiva de carreteras como las de Belém-Brasília, Cuiabá-Santarém, Porto Velho-Manaus y tantas otras) atrajo hacia la región a miles de personas.

Esta política, aliada a los grandes proyectos de colonización agrícola, provocó el surgimiento de numerosas ciudades además de hinchazón en los centros urbanos ya existentes, porque el campo no absorbió toda la mano de obra. Los problemas ambientales surgieron paralelamente.

Mehane Albuquerque

Própolis: una sustancia con mil usos

El gusto no es de los mejores. Diferente de su edulcorada hermana, la miel, las aplicaciones terapéuticas del própolis son infinitamente mayores

Fotos: Marcelo Novaes



Considerado el antibiótico de las abejas, todos los días aparecen nuevos horizontes medicinales del própolis

Todos los días la medicina descubre nuevos usos para este producto de las abejas que tiene propiedades bactericidas, antibióticas, cicatrizantes y antisépticas.

Esta sustancia del color de la cera, aspecto y olor extraños combate gripe, bronquitis, úlceras, heridas, dermatitis, herpes, várices, amigdalitis, anemias, problemas circulatorios y digestivos, disminuye el colesterol y se utiliza con algunos resultados positivos en el combate al cáncer.

En la colmena, su utilización por las abejas tiene una función mucho más específica: tapar las grietas para impedir la entrada de la lluvia, del viento o de invasores extraños, además de servir de forro a los alveolos, que son hexágonos construidos por las obreras para almacenar la miel y el polen, también usados por la reina para depositar sus huevos, manteniéndolos limpios y libres de microbios y bacterias.

El própolis se produce a partir de la resina de los vegetales. Al material resinoso las abejas le agregan secreciones

saliváceas (encimas), polen y cera. Por causa de la viscosidad la resina bruta se adhiere a las patas de las obreras. Las que vuelven de la recolección son rápidamente ayudadas por las otras en el retiro del material almacenado entre las mandíbulas y después es aplicado, como si se tratara de un cemento, en las grietas y rajaduras.

Cuando algún extraño penetra en la colonia, las obreras inmediatamente lo atacan a aguijonazos hasta matarlo. Para ayudarlas, cuando no logran transportar al enemigo hacia afuera de la colmena, interviene el própolis. Es utilizado para envolver el cuerpo extraño, en un ingenioso proceso de momificación que impide la actividad de las bacterias y microorganismos responsables de la descomposición, que pueden comprometer la salud de la población de la colmena. En algunos casos, ciertos escarabajos resultan completamente momificados por las abejas.

Actualmente 19 substancias de estructura química distinta han sido identificadas en el própolis, entre las cuales un grupo preponderante es el de los flavonoides.



Algunas sustancias descubiertas en su estructura química son las que producen los colores en las frutas y flores

Los flavonoides se encuentran ampliamente diseminados en el reino vegetal -especialmente entre las plantas dotadas de sistema vascular- y engloban, de acuerdo a la información de la bioquímica Maria Tomazia da Luz Verissimo, de la Confederación Brasileña de Agricultura (CBA), una clase muy importante de pigmentos naturales. Se dividen en antocianinas y antoxantinas. Las primeras son las que producen los brillantes colores de las frutas, flores y hojas, del rojo vivo al violeta y el azul. Son usadas en la industria de alimentos, como sustitutos de colorantes sintéticos. Las antoxantinas son pigmentos de colores más claros, que se encuentran en flores blancas o amarillas y en alimentos como la papa y el repollo blanco.

Los flavonoides presentan 41 tipos diferentes de acciones terapéuticas y confieren al própolis sus propiedades bactericida y antimicótica.

Por todo esto, la utilización del própolis es cada vez más extendida. Hoy, los estudios más avanzados están en Rusia y en Polonia, donde se utilizan los beneficios de esta sustancia desde hace por lo menos 60 años.

En Brasil los estudios están apenas comenzando. Pero de acuerdo a Waldyr Osorio, presidente de la Cooperativa de Apicultores de Río de Janeiro (COAPI) -una entidad que agrupa a cerca de 450 asociados- son muchos los esfuerzos que se hacen para mejorar la calidad de la sustancia. En primer lugar, la concientización de aquellos apicultores que, en búsqueda de mayores ganancias producen tinturas caseras que no siempre siguen criterios de calidad.

Waldyr Osório explica que el apicultor, en la mayoría de los casos, no dispone de equipamiento ni de conocimiento técnico para la producción de tinturas. Lo más recomendable, en esos casos, es la reventa del própolis bruto a las farmacias y laboratorios que pueden procesarlo en fórmulas adecuadas.

En Río de Janeiro, la COAPI asesora a los asociados analizando en laboratorios la producción de miel, pólen, cera y própolis bruto, además de producir tinturas.

La elaboración de los extractos es simple y el método es el que se utiliza en Cuba. Los cubanos son los más avanzados de América Latina en la producción de extracto de própolis y en investigaciones sobre el tema, una herencia que recibieron de Rusia y Polonia.

El própolis tiene 30% de cera. El primer paso para la producción del extracto es diluir la cera en agua caliente. El agua del lavado, de un color blanco lechoso, es filtrada y utilizada para cortar el alcohol Gay Lussac a 70 grados. Después de analizada en el microscopio para determinar su acidez, identificar los flavonoides (y consecuentemente el tipo de flor predominante), el própolis se lava y se coloca en una infusión de alcohol. Las partes de esta mezcla, así como el tiem-

po de infusión varían de acuerdo con la cantidad de tintura que se quiere producir.

Las abejas más productoras de própolis son las caucasicas, de origen europeo (*Apis mellifera*

caucasica). Para mejorar la cantidad y calidad terapéuticas, la colmena debe estar en un lugar con gran concentración de flavonoides. La carqueja (*Baccharis dracum culifolia*) es uno de estos vegetales.

La producción brasileña es hoy de 7 mil 500 toneladas por año, forzando la importación. Las compras en el exterior son necesarias no sólo para abastecer la demanda interna, sino también para alimentar la cría de abejas en épocas de baja floración, cuando la producción en las colmenas cae por causa de la falta de néctar. La importación con esos fines tiene algunos riesgos, según explica Waldyr Osorio.

La miel que llega de Uruguay y de Argentina, explica, necesita ser analizada antes de ser consumida. En ambos países, la *cría putrefacta americana*, una peste originaria de Estados Unidos, está bastante difundida y puede poner en riesgo la producción brasileña.

No existe cura para esta enfermedad. La única solución es pasar una antorcha y quemar a toda la población contaminada. El mal disminuye vertiginosamente la producción y pasa a la miel y sus derivados aunque no llega a ser perjudicial para la salud humana.

Lo que sí puede causar daños a la salud son los antibióticos que se utilizan para tratar de erradicar la enfermedad, que también pasan a los productos de la abeja.

Además de las enfermedades están los parásitos. La *Varron jacobisoni* es una garrapata que absorbe la hemolinfa de las abejas, disminuyendo su capacidad de producción. No es muy común en países de clima cálido, pero puede causar grandes estragos. El *Acarapis wood*, un parásito de la tráquea, fue detectado en los estados brasileños de São Paulo y Paraná.

Antecedentes

Las abejas pertenecen al género *Apis*, de la orden de los himenópteros, y están en el planeta desde hace por lo menos 20 millones de años, bastante más que la especie humana. Para las poblaciones primitivas la miel era el único edulcorante. En aquella época el método extractivo era rústico y se hacía al costo de la destrucción de los panales en huecos de troncos de árboles o en grietas de las rocas.

Más tarde se iniciaron las primeras producciones humanas con la protección de abejas en colmenas depositadas en algunas plantas o en troncos anchos.

En el siglo II, en la India, se descubrió el proceso por el cual se puede convertir el jugo de la caña de azúcar en un producto sólido. Hasta el siglo XV el azúcar era una exquisitez de altísimo costo. Con la revolución in-

Própolis: una sustancia con mil usos

dustrial su producción adquirió enormes proporciones permitiendo abaratar sus costos y convirtiéndola en un producto popular.

El azúcar desplazó a la miel como edulcorante más utilizado, haciéndose cada vez más insuficiente para atender el aumento demográfico. La miel desplazó así al azúcar como producto exquisito y de alto costo.

El descubrimiento de las propiedades terapéuticas del própolis ocurrió mucho después por parte de los europeos, que lo utilizan desde mediados de la primera mitad de este siglo.

En 1851, Lorenzo Lorrain Langstroth, ex pastor y profesor de la Universidad de Yale, en Estados Unidos, inventó la colmena de cuadros móviles, lo que posibilitó la extracción de la miel sin destruir los panales. A partir de este sistema se hizo más fácil observar los hábitos de las abejas y se comprobó la existencia de otros derivados como el própolis, el polen y la cera.

La colmena de cuadros móviles se hizo más útil aún con la posterior invención del proceso de producción artificial de alveolos, en 1857, por F. Mehring. El invento consistía en una prensa que usaba la cera para estimular a las abejas. Luego surgieron otras novedades, como el cilindro, el extractor centrífugo y el fumigador por fuelle, que contribuyeron a desarrollar la apicultura moderna.

Las colmenas

Una colonia de abejas está formada por tres castas: las obreras, los zánganos y la reina, también llamada abeja madre o maestra. La población normal suma cerca de 25 mil obreras, 300 zánganos y una reina. La colmena hospeda también a seis mil huevos y 20 mil larvas dentro de alveolos cerrados por cera y revestidos en própolis.

En una colmena sólo puede existir una reina cuya función es poner los huevos. Los huevos fecundados por el espermatozoide de los zánganos dan origen a las

obreras. Los no fecundados forman los nuevos zánganos. La reina tiene la facultad de producir huevos sola, sin necesidad de cruzarse con los machos.

La diferencia entre la abeja madre y las obreras está en la alimentación. Del cuarto al noveno día aún en el estado larvario, todas las abejas recién nacidas se alimentan con jalea real, una jalea especial que es preparada en el estómago de las obreras. Desde el noveno día en adelante, la larva pasa por un proceso de metamorfosis, evolucionando hasta llegar al estadio adulto cuando está pronta para realizar las tareas de la colmena. En la fase de transformación, así como en el resto de la vida, las operarias se alimentan de miel y de polen mientras que la reina, durante todo el tiempo en que está en estado larvario permanece en un aposento especial, un alveolo llamado *real*. De allí en adelante la madre se alimenta sólo de jalea real, lo que le da un mayor tamaño, formato y estructura interna diferente a las demás.

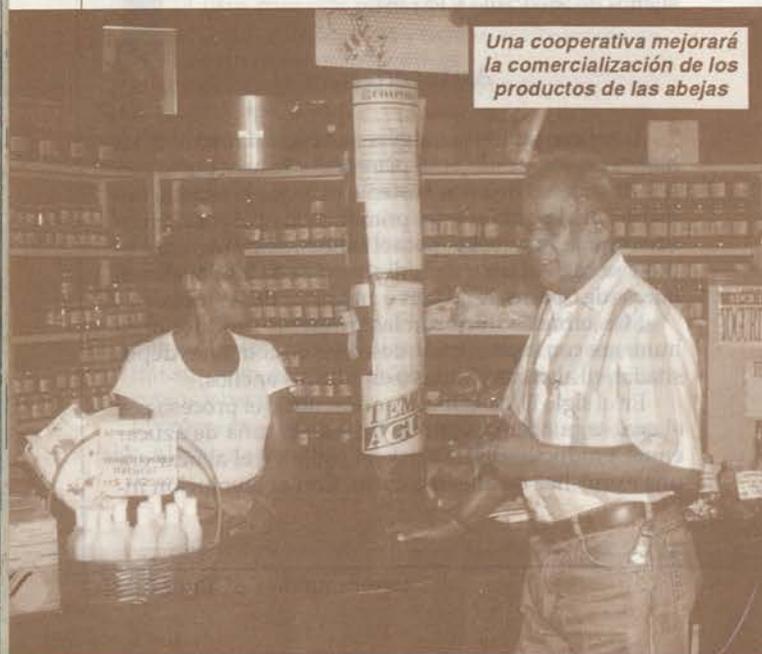
Cuando llega a la edad adulta, la reina produce una hormona que inhibe el desarrollo del ovario de las obreras impidiéndoles fecundar los huevos. Esa hormona pasa de la reina a las demás, a través del contacto físico en el interior de la colmena. Las que no son tocadas sienten un creciente disgusto que termina en un motín y la posterior formación de otra colmena, con la elección de una nueva larva que será reina.

Las obreras duran en promedio 45 días en clima tropical y desempeñan tareas específicas de acuerdo a su edad. Del primer al tercer día hacen una fajina de limpieza de la colmena y forrando los alveolos con própolis. Del tercer al décimo segundo día producen jalea real para alimentar las larvas y la reina. Son las nutrientes. Del décimo tercer al décimo octavo día producen cera construyendo panales. Después del décimo octavo día y hasta el vigésimo ejercen vigilancia. Y desde el vigésimo primer día hasta el cuadragésimo quinto son recolectoras trayendo el néctar y la resina de los vegetales.

La reina puede durar hasta cinco años, pero en su décimo día de vida ya está preparada para la reproducción y efectúa su primer vuelo nupcial. Dentro de la colmena los zánganos no se cruzan con ella, pero basta que salga para que todos se exciten y la persigan, a veces durante más de diez kilómetros.

El apareamiento ocurre a una altura de 11 metros del suelo y en un mismo vuelo nupcial la reina puede cruzarse con hasta 19 zánganos. Dependiendo del número de cópulas, la espermateca de la madre (el órgano donde se deposita el semen en su cuerpo) puede abrigar de cinco mil a ocho millones de espermatozoides. De esa forma, la espermateca está fecundada para el resto de su vida y la reina no necesita más de los zánganos. Estos, a su vez, mueren después de la cópula.

La postura de los huevos está condicionada a la cantidad de alimentos. Cuanto más néctar más huevos se depositan en los alveolos. Cuando escasean las flores con menos néctar y polen, la postura también disminuye. En un período rico en néctar, en primavera, la reina llega a poner tres mil huevos por día.



Una cooperativa mejorará la comercialización de los productos de las abejas

Kunda Dixit

Tomates Asesinos

La manipulación genética abre interrogantes en el campo de la ética y crea desafíos económicos al Tercer Mundo

Hace 30 años, una película de ciencia ficción de Hollywood contó la historia de una banda de enormes tomates homicidas que devoraban a la gente y aterrizaraban al mundo. Hoy, los tomates mutantes y otros productos de la bioingeniería son parte de la realidad. El tomate producto de la ingeniería genética llamado *Flavr Savr*, que aparecerá en las estanterías de los supermercados de Estados Unidos a mediados de este año, es el primer alimento fabricado con ADN recombinante que se lanza al mercado.

Este acontecimiento podría marcar el comienzo de una nueva era de alimentos transgénéticos para alimentar a la siempre creciente población mundial, o desatar una polución biológica incalculable y un holocausto. La batalla se perfila ahora entre las transnacionales y los gobiernos de los países industrializados, promotores de la investigación biotecnológica, y los grupos ambientalistas, que sostienen que la genética es una amenaza a la vida del planeta aún mayor que la polución química.

"Manipular el material genético es jugar a ser Dios. La manipulación provoca problemas", advirtió Nicanor Perlas, un ecologista del Centro para las Iniciativas de Desarrollo Alternativas, con sede en Filipinas.

Pero quienes están a favor de la investigación genética con fines comerciales afirman que la tecnología contiene la promesa de especies vegetales resistentes a las plagas que podrían ser las protagonistas de la "Revolución Verde del Siglo XXI". Mediante la ingeniería genética los científicos pueden transferir cadenas de DNA responsables de características específicas de los cromosomas de otras especies, inclusive de plantas a animales.

Efectos negativos- Los ingenieros genéticos experimentan sobre un nuevo

tomate resistente al frío con segmentos de DNA de un pez del mar Ártico. Las plantas de tabaco con genes de luciérnagas tendrán hojas que brillan durante la noche. Otros experimentos trasladan genes humanos a embriones de cerdos para producir porcinos flacos.

Algunos científicos sostienen que muchas de las especies vegetales sometidas a pruebas en Estados Unidos no tendrán quizás en el ecosistema mundial un efecto del tipo Parque Jurásico, pero sí pueden impactar negativamente en el Tercer Mundo, cuya economía depende de la agricultura.

Los científicos afirman que el *Flavr Savr* es símbolo del consumismo desatado: las especies son alteradas artificialmente para ser adaptadas a la vida social, en lugar de que la gente se adapte a los ritmos naturales de los ciclos de las especies. Una encuesta de una revista británica realizada el año pasado entre científicos que realizan investigación genética reveló que la mayoría se muestra aprensiva al respecto. En poco tiempo, las especies rurales pueden ser remplazadas por otras genéticamente manipuladas de tabaco, cacao, café, azúcar, coco, vainilla e inclusive opio y ginseng.

Los productores del Tercer Mundo perderían tres mil millones de dólares al año en exportaciones si los laboratorios son capaces de sintetizar genéticamente manteca de cacao.

Otros científicos advierten que ni aún las más estrictas pautas de contención impedirán que los vegetales y animales mutantes contaminen a sus semejantes silvestres con nuevas y peligrosas caracte-



Alteraciones artificiales para satisfacer el consumismo

rísticas genéticas. "No hay nada gratis en la naturaleza. El futuro es de la agricultura orgánica y los monocultivos no manipulados", afirma Nicanor Perlas.

Los impactos- Expertos de 14 países asiáticos reunidos recientemente en Bangkok exigieron que la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO) analice el impacto de la biotecnología en la agricultura. Los rendimientos de las variedades de arroz de la "revolución verde" disminuyen anualmente hasta tres por ciento, y los países asiáticos enfrentan el problema de alimentar a sus poblaciones.

La reunión de Bangkok decidió exigir a la FAO que establezca un mecanismo para impedir la transferencia de experimentos genéticos peligrosos a los países del Sur.

El año pasado, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) designó un panel de especialistas para examinar la posibilidad de redactar un protocolo de bioseguridad. Pero en otra reunión realizada en Bangkok en setiembre, Estados Unidos y otros países desarrollados sostuvieron que la biotecnología es segura y se opusieron a la medida. ■



Plantas caribeñas en pantanos salitrosos

Desalinizar agua con manglares



El sueño de Jorge Luis Grosso de poblar con manglares el pantano salitroso de los bajos de El Llanito, en la periferia de Barranbermeja, el puerto petrolero de Colombia, ya es una realidad, luego que las plantas traídas desde el Caribe se aferraron a la tierra. Los mil 800 arbustos, que no sobrepasaban los 30 centímetros de altura, llegaron casi muertos a su destino en diciembre, después de un viaje de tres días por la carretera desde la ciénaga de La Virgen, en Cartagena, hasta un área contaminada por las aguas residuales del proceso de producción del petróleo.

"A los 15 días de haberlas sembrado, ya el terreno había cambiado su color rojizo y de sus raíces comenzaron a nacer otras especies rastreras marinas que habían venido prendidas", afirmó Grosso.

El proyecto, primero que se realiza en América Latina, está a cargo del Instituto de Investigaciones del Petróleo, que dirige Grosso, y sólo se tiene referencia de uno similar realizado en Alemania. En esencia, se trata de utilizar el mangle como filtro para el tratamiento de las aguas con alto contenido de sal y otros contaminantes dejados por el proceso de producción del petróleo.

Conferencia sobre zonas montañosas



Agencias de la ONU propusieron convocar a una conferencia mundial gubernamental sobre desarrollo sostenible en las áreas montañosas, de cuyos recursos depende casi la mitad de la población del planeta. La iniciativa cuenta con el apoyo de varias organizaciones no gubernamentales y tendría tres objetivos centrales. El primero, despertar la conciencia de los gobernantes y planificadores sobre el potencial enorme que tienen para el desarrollo tanto las zonas montañosas como las más bajas, o sea, llanuras.

El segundo, introducir en los pre-

supuestos nacionales los instrumentos necesarios para su desarrollo y el tercero, discutir la especificidad tecnológica, humana y social de esas regiones. La actividad, propuesta por ocho agencias de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) para realizarse entre 1995 y 1997, está condicionada a la respuesta de los países más ricos para su financiamiento. Mientras tanto, la Organización para la Agricultura y la Alimentación (FAO) formalizará el programa e intentará llevar a cabo una consulta de expertos y poner en marcha talleres regiona-

Oleoducto contamina río amazónico



La ruptura de un oleoducto en Perú provocó una grave contaminación del río Marañón, uno de los ríos que dan origen al Amazonas, y amenaza el abastecimiento de las refineras de petróleo.

Fuentes extraoficiales aseguraron que desde el 11 de abril, cuando ocurrió el accidente, entre 10 y 30 mil barriles de petróleo se vierten diariamente al río Marañón, y las aguas contaminadas fluyen hacia el Amazonas. La fractura del oleoducto que transporta crudo de la selva a la costa fue consecuencia de un accidente de la naturaleza: el desvío del río Marañón.

El nuevo curso derribó soportes de la obra, y además del problema ecológico surgido, la interrupción del flujo de petróleo procedente de la selva podría provocar serias dificultades de abastecimiento. El bombeo de crudo desde la selva cubre casi el 60% del consumo de petróleo del país.

El oleoducto, llamado Nor Peruano, tiene una longitud de 856 kilómetros y tras remontar la cordillera de los Andes, llega hasta el puerto de Baybar, en la costa norte.

les en América Latina, África, Asia, Norteamérica y Europa.

Los ecosistemas montañosos son una fuente importante de agua -un recurso cada vez más escaso- así como de energía y biodiversidad. Pese a que sólo 10% de los habitantes del planeta vive en las zonas montañosas, 40% de ellos resulta afectada directa o indirectamente por el estado de sus ecosistemas. Las zonas montañosas están amenazadas por la erosión del suelo, deslizamientos de tierra, pérdida de los hábitat y la diversidad genética, siendo además muy sensibles a los cambios climáticos.

Chernobyl: todavía existe peligro

 Las secuelas del desastre en la planta de energía nuclear de Chernobyl están todavía presentes y los especialistas sostienen que aún constituyen una amenaza para la salud.

Después de inspeccionar la usina a comienzos de abril, la Agencia Internacional de Energía Atómica de las Naciones Unidas (AIEA) declaró que dos unidades de las cuatro que tiene la planta de 4.000 megavatios no cumplen las normas de seguridad. El "sarcófago" con que se recubrió a la unidad destruida después del accidente se está deteriorando y se registraron dos irregularidades durante la inspección del equipo de la AIEA a la planta. Más de 60 participantes en una reunión internacional que tuvo lugar en Viena a fines del mes pasado para resolver el problema de la planta de Chernobyl, no pudieron llegar a un acuerdo.

Morris Rosen, alto funcionario de seguridad nuclear de la AIEA, aseguró que "la mayoría de participantes" en la reunión propuso el cierre de la planta. Pero Ucrania se niega porque causaría escasez de

energía. "Enfrentamos el problema de la falta de combustibles fósiles, que importamos de otros países. El petróleo es caro y no podemos pagarlo", dijo en Viena el vicepresidente de Ucrania, Valeri Shmarov.

El accidente de la planta de Chernobyl alerta sobre la catástrofe en la que pueden terminar algunas usinas nucleares. En las primeras horas del 26 de abril de 1986,

dos explosiones sucesivas volaron el techo de una de las unidades de la planta y expulsaron material radiactivo a la atmósfera. El material radiactivo se expandió a grandes distancias, en la región oeste de la entonces Unión Soviética, el este y el oeste de Europa y en varias regiones del hemisferio norte.

La organización ecologista Greenpeace sostiene que solamente en Ucrania murieron en 1992 entre 6.000 y 8.000 personas debido a la radiación. La incidencia del cáncer de tiroides en los niños aumentó en el país de tres casos antes del accidente para 250 en fines de 1993. La radiación liberada, estimada entre 25 y 50 millones de curies, contaminó el aire y el suelo inclusive en Austria y el Reino Unido.



Consecuencias de la radiación

Nuevos fondos para el GEF

 Delegados de 87 países aprobaron en Ginebra un paquete de 2.000 millones de dólares para financiar proyectos relacionados con medio ambiente y desarrollo. Tanto los países donantes como los receptores expresaron reservas sobre los compromisos que hicieron previamente para lograr un acuerdo y crear el Fondo Global del Ambiente (Global Environmental Facility, GEF en inglés), pero resaltaron que la decisión marca un nuevo inicio para financiar programas en este campo.

Las instituciones que financian proyectos ambientales han es-

tado controladas por los países donantes, pero en el GEF tanto éstos como los receptores de ayuda tendrán derecho a bloquear las decisiones, aunque no necesariamente a dictarlas.

El GEF, que existe como proyecto piloto desde hace tres años, se convertirá en una institución completa a partir del 1º de julio de 1994. Estará manejado conjuntamente por el Banco Mundial, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Su sede estará en el Banco Mundial, en Washing-

ton, y su director será el actual jefe de Medio Ambiente de esa institución financiera multilateral, Mohammad El-Ashry.

A diferencia del Banco Mundial, que es regido por el sistema de votación de "un dólar, un voto", que consolida el poder los países donantes, los receptores tendrán algunos derechos cuando la Junta Directiva de la nueva institución tome decisiones.

Esta Junta, de 32 miembros en total, tendrá 16 delegados de los países receptores, 14 de los donantes y dos de las llamadas "economías en transición" (Europa Oriental y la ex Unión Soviética).



Problema ambiental, principal debilidad

Curso de gestión minera

La contaminación ambiental en Chile, provocada en parte por la minería, uno de los principales sectores económicos del país, llevó a la Universidad de La Serena (ULS) a la organización de un curso de postgrado en Gestión Ambiental Minera (GAM). Diversos especialistas y estudios de organizaciones no gubernamentales coinciden en señalar que "en Chile el principal contaminador es el Estado", en alusión a las grandes empresas mineras, como la Corporación del Cobre (Codelco), que pertenecen al sector público.

El curso "es el único de este tipo en Chile", afirma el profesor Jorge

Oyarzaún, coordinador del programa GAM y director del Departamento de Minas de la ULS, ciudad a 470 kilómetros al norte de Santiago. A juicio de Oyarzaún, los principales problemas ambientales de la Cuarta Región (en el centro-norte del país), son causados por la actividad agrícola, el sobrepastoreo, la extracción de leña y las sequías cíclicas que llevan a la desertificación.

"A ellos se agrega la minería", dijo. En todo caso, el especialista entiende que a nivel nacional "los problemas ambientales constituyen la principal debilidad de nuestra industria minera, tanto en las grandes empresas como en la pequeña minería".

Plan contra desertificación



Un ambicioso plan destinado a combatir la desertificación

-que fue reclamado por Africa en la Conferencia de la ONU sobre Medio Ambiente y Desarrollo, Río-92- será presentado a la Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU) en junio próximo. El plan, preparado por el Comité para la Elaboración de una Convención Internacional (CECI), propone una serie de medidas globales complementadas con tres programas regionales de acción inmediata. El secretario general del Comité es Hama Arba Diallo, de Burkina Faso (ex Alto Volta), y su presidente, Bo Kjelin, de Suecia.

"Creo que hemos avanzado bastante en nuestros esfuerzos para lograr consenso sobre los principales argumentos", declaró Diallo. "Esto nos dará un instrumento inter-

nacional para combatir la continua degradación del suelo".

Durante la Cumbre, el tema de una convención internacional para prevenir a la desertificación y la degradación del suelo tuvo un espacio destacado en la agenda de muchos estados africanos que propusieron la firma del documento en Río. La desertificación en Africa, especialmente en los países de la región subsahariana del Sahel, según estadísticas de la FAO, avanza a razón de 350 millones de hectáreas por año.

El avance de la desertificación ha privado a numerosos estados africanos de valiosas tierras de cultivo. Hace 20 años, Africa producía suficientes alimentos para nutrir a su población, pero en la actualidad, un cuarto de sus 500 millones de habitantes depende del grano y otros víveres importados.



Un problema candente en Africa

Mobutu en un callejón sin salida

Después de haber estado de acuerdo con la democratización del país, el dictador volvió atrás provocando una crisis que lo desgastó frente al pueblo indignado con la corrupción que lo rodea

Beatriz Bissio

En noviembre de 1965 el comandante del ejército del Zaire, Mobutu Sesse Seko tomó el poder prometiendo a sus seguidores -principalmente a Ethienne Tshikekedi, que entonces era miembro de su gobierno- que respetaría el pluralismo político. Lamentablemente para el país, las veleidades democráticas de uno de los más antiguos dictadores de Africa duraron poco. En 1967 Mobutu fundó el Movimiento Popular Revolucionario y lo mantuvo como partido único durante décadas. Durante los años 80, dirigentes que inicialmente colaboraron con Mobutu se unieron a las corrientes que luchaban por la democratización del país. Entre ellos estuvieron Kibasa Maliba y el propio Tshikekedi, el actual primer ministro legítimamente electo en Zaire. Ambos ayudaron a fundar la Unión por la Democracia y el Progreso Social (UDPS), que nació como oposición a Mobutu y a lo que éste representaba, en un momento en que el régimen autoritario aún era muy fuerte.

El partido tenía como estrategia y como su única arma la disposición de luchar democráticamente; la no violencia. Miembro de la Internacional Socialista, la UDPS es hoy, como lo ha demostrado en un pasado reciente, el mayor partido de oposición en el país.

Jean Louis Kalambaie N'Gala, politólogo graduado en Francia y ex vicepresidente, es en la actualidad el representante de la UDPS en Sudáfrica. N'Gala conversó con **cuadernos del tercer mundo** en Johannesburgo, sobre las perspectivas del proceso de democratización en ese país clave del Africa Central. N'Gala fue presidente de la

UDPS en la subregión de Kolwezi, en la provincia de Shaba, donde se encuentra la mayoría de las minas de cobre y una de las áreas económicamente más fuertes de Zaire.

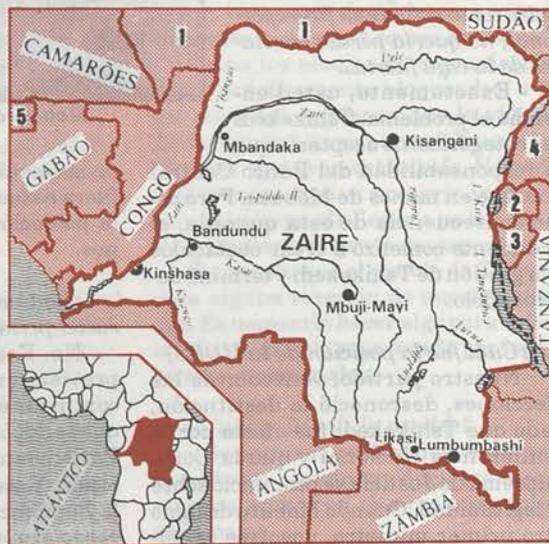
El mayor exportador mundial de cobalto y uno de los más importantes productores de cobre, Zaire tiene también enormes reservas de otros minerales, entre ellos uranio, manganeso y estaño. Pero la corrupción imperante en todos los niveles de gobierno y la mala administración agotaron la economía del país y provocaron una drástica caída de la producción (de las 15 mil toneladas de cobalto que producía, por ejemplo, hoy sólo se extraen 1,5 mil).

La crisis adquirió secuelas sociales dramáticas: actualmente un obrero gana en Zaire el equivalente, como máximo, a tres dólares por mes y un director de empresas entre 10 y 30 dólares mensuales. Esa situación provoca hambre y está llevando a la gente a la desesperación, lo que terminará obligando a los militares a sublevarse contra el dictador, optando por permanecer al lado del pueblo, afirma N'Gala.

La transición a la democracia en Zaire parecía irreversible cuando se hizo cargo la Conferencia Nacional, responsable de definir el camino para superar el autoritarismo. Pero el hecho de que Mobutu haya desconocido la decisión de ese organismo puede haber frustrado el proceso. ¿Cómo está la situación actualmente?

- Los trabajos de la

Conferencia Nacional duraron dos años, mucho más que otros similares en Africa. O sea, costó dos años hasta que pudiésemos intentar, finalmente, lanzar una transición democrática. Durante ese tiempo, prácticamente todas las organizaciones políticas y civiles de nuestro país se reunieron para negociar sobre ciertos principios de gestión del gobierno de transición. El proceso culminó con la elección del primer ministro Ethienne Tshikekedi en 1992, escogido por todos los representantes de la Conferencia Nacional, reconocida y legitimada por el pueblo. Fue una elección democrática cuyos resultados fueron aceptados por toda la nación. El presidente Mobutu, inmediatamente después de las elecciones -en una actitud de estadista- envió sus felicitaciones al primer ministro electo, incluso no siendo éste su candidato. Esto fue muy bien recibido por todos porque demos-



traba que el ex dictador deseaba comprometerse en el proceso democrático.

Pero los problemas surgieron enseguida, en el momento de formar el gobierno...

- Es verdad. Antes de que Tshikekedi formase su gobierno, Mobutu trató de imponerle condiciones contrariando las resoluciones de la Conferencia Nacional, que determinaba que el primer ministro que fuese electo tuviese libertad para elegir su equipo. Tshikekedi finalmente compuso su gobierno de una forma muy representativa, porque incluyó personas de la esfera de influencia presidencial y de la oposición. Infelizmente, el primer ministro fue impedido de trabajar y no logró cumplir más de tres meses de gestión. Comenzó un complot que tenía al presidente de la República, el Sr. Mobutu, en la retaguardia.

El primer problema, y el más importante, surgió a nivel de gestión de los organismos financieros de la nación, particularmente del Banco Central. Mobutu no quería que Tshikekedi -autorizado a dirigir totalmente los organismos estatales de acuerdo a los principios definidos en la Conferencia Nacional- consiguiese cambiar la orientación del Banco.

Mobutu siempre administró Zaire como si fuese su finca personal, no quería perder las llaves de la caja fuerte...

- Exactamente, usted entendió el problema. Tshikekedi fue categórico: no aceptaría que la responsabilidad del Banco Central quedase en manos de Mobutu. Pero como consecuencia de esta querrela, el presidente comenzó a crear obstáculos a la gestión de Tshikekedi y terminó derribándolo.

¿Cuál fue la posición de la UDPS?

-Nuestro partido, vencedor de las elecciones, desconoció la destitución, dado que Tshikekedi fue electo por la Conferencia Nacional y que la Corte Suprema de Justicia se pronunció sobre la legitimidad. Cuando Mobutu designó otro primer ministro, nosotros segui-

mos funcionando fuera de la estructura del Estado. A partir de entonces, Mobutu empezó a frenar el proceso de democratización.

Quiere decir que actualmente Zaire tiene dos gobiernos, el legítimo, pero que no controla las estructuras del Estado, y el que impuso Mobutu, violando los acuerdos, pero que controla las principales instituciones.

-Es verdad. Mobutu controla el ejército, retuvo todas las fuerzas represivas; tiene la infraestructura. Y principalmente sigue dirigiendo las finanzas



Mobutu quiere conservar el poder

de la República. Nuestro gobierno está fuera de las estructuras del estado pero la población sigue nuestras resoluciones.

¿La Conferencia Nacional tenía carácter permanente?

No. Era provisional; pero estaba previsto un organismo encargado de continuar ejecutando sus resoluciones, que se debía comportar como si fuese un Parlamento durante el período de transición. Y ese organismo es el Consejo de la República. Existe, tomó posesión del cargo después que la Conferencia Na-

cional concluyó sus trabajos. Su composición respondió a criterios democráticos. Pero había muchos miembros del Consejo de la República que deseaban romper con el antiguo régimen y esto las personas del círculo presidencial y el propio presidente no lo aceptaron. Fue así que comenzaron maniobras diabólicas para rediscutir las resoluciones de la Conferencia Nacional.

Monseñor Mosengo, electo democráticamente por la Conferencia Nacional para dirigir la transición y garantizar la legitimidad y la legalidad, nos llevó por la voluntad de un solo hombre, el presidente Mobutu, a reabrir la Asamblea Nacional.

¿Fue presionado por Mobutu y cedió?

-Aparentemente sí. Aceptó la presión de Mobutu. Por qué lo hizo nadie en Zaire lo entiende. Pero el hecho fue que inclusive tratándose de resoluciones fruto de un largo debate y satisfactorias para todo el mundo, monseñor Mosengo reaccionó de forma que obligó a su reconsideración.

Afirmó que sería necesario reunir a la antigua Asamblea Nacional (que existía cuando el único partido permitido era el de Mobutu) con otra, de la cual resultaría un nuevo Consejo de la República. En realidad, lo que se buscaba era disminuir la participación de los consejeros favorables a las mudanzas. El nuevo Consejo ya ha sido formado, y en él las personas de la familia del presidente y de las fuerzas que lo rodean son mayoritarias. Consecuentemente, si el objetivo que tenían era el control de ese organismo, creo que lo lograron.

¿Los partidos políticos están proscritos?

-No. Siguen funcionando como habitualmente.

¿Existe libertad de expresión?

En la práctica es siempre el círculo presidencial y Mobutu los que se expresan por radio y televisión. Además, controlan los medios de comunicación. Los otros partidos no tienen acceso a los medios.

AFRICA

ZAIRE

Algunos partidos políticos de la oposición logran expresar, en los pocos y raros diarios que circulan, que son favorables a los cambios. Pero para hacer escuchar nuestras voces, generalmente sólo contamos con los medios extranjeros. Como es el caso ahora, de esta entrevista.

¿Cuál es la estrategia de las fuerzas progresistas?

Luchar por un gobierno legítimo. El propio monseñor Mosengo afirmó que era absolutamente necesario suprimir la duplicación de las instituciones. El UDPS, que es la gran fuerza de oposición en Zaire, aceptó de buen grado que se estudie de qué manera podemos suprimir esta duplicación, relanzando el proceso democrático en Zaire. Es esto lo que constituye la meta de la UDPS y de la oposición en general.

¿Ellos se mantienen en el poder a través de las armas?

Sí, sólo por la fuerza de las armas. Para toda la nación, sólo existe un gobierno legítimo en Zaire, que es el dirigido por el primer ministro Tshikekedi.

¿Cuánto dura el mandato provisional de Tshikekedi?

Dieciocho meses. Igual que la transición. Después vendrían las elecciones.

¿Para la presidencia también?

-También para presidente.

En América Latina, particularmente en América del Sur, tuvimos largas dictaduras militares. Terminaron yéndose debido a la resistencia del pueblo y también porque en muchos casos las fuerzas armadas se dividieron. ¿Usted cree que la lucha del pueblo de Zaire por la recuperación de la democracia terminará entrando en los cuarteles? ¿Es posible dividir a los militares?

-Yo tengo la seguridad de que esto es lo que va a ocurrir en Zaire. El pueblo no acepta la permanencia de Mobutu en el poder. Las fuerzas armadas están con la oposición que dirige Tshikekedi. Pero no pueden expresarse abiertamente. De todas formas en el seno de las fuerzas armadas ya hay una división creada por el propio presidente, que organizó un ejército privado en el seno de las fuerzas nacionales, com-

"Las veleidades democráticas de uno de los más antiguos dictadores de Africa duraron poco"

puesto en su mayoría de gente de su misma tribu. Su táctica es *dividir para reinar*, la misma que usa entre los civiles.

Pero llegará un momento en que los militares que sean favorables a los cambios se pondrán al lado de los civiles. Distintos hechos muestran que, de cierta forma, el poder en Zaire está en manos del pueblo. Lo que falta a ese pueblo son *simplemente* las armas.

¿Cuál sería uno de esos hechos?

Le daré un ejemplo. El gobierno ilegal de Mobutu, que era dirigido por el Sr. Foastain, hace algunos meses emitió una nueva moneda. Esta moneda prácticamente no funciona en Zaire. Hay regiones del país que utilizan inclusive el dólar u otras monedas extranjeras en sus canjes, pero no usan la nueva moneda.

Es más: el primer ministro del gobierno legítimo, para mostrar su fuerza, pidió al pueblo que hiciese un paro de un día de duración en señal de protesta. Y el paro se cumplió. Cerró el país entero. La única excepción fueron una o dos regiones donde Mobutu tiene el control. En las once provincias restantes la población paró.

¿El pueblo de Zaire es politizado?

-No mucho. Pero reivindica la legitimidad. Los zaireños consideran que la democracia nace del pueblo.

¿En el voto?

Exactamente. A través del voto es el pueblo quien debe designar a los dirigentes. Y el pueblo ya eligió a su dirigente, a través de la Conferencia Nacional. Eligió a la Conferencia Nacional y estaba contento.

¿La población de Zaire sigue el proceso de democratización en Africa?

Después que comenzó su lucha para



restaurar la democracia en el país, el pueblo de Zaire presta atención a todo lo que pasa en el continente, sobre todo al proceso de democratización. Los casos de Zambia, Congo y Benin, donde hubo una enorme renovación política nos dan mucho estímulo.

¿Cuáles serían los próximos pasos de la UDPS?

Nuestro objetivo es la conquista del poder a través de las mayorías, de la no violencia. Mientras que el poder dictatorial utiliza visiblemente las armas para matar a los militantes de la oposición. Pero actualmente, su mayor arma, que es invisible, es el hambre. Los partidarios del presidente de la República juegan con la desesperación de la gente. Se habla de la mortalidad infantil en Sudáfrica, en Mozambique. Los números son asustadores. Pero el hambre en esta parte de Africa no se puede comparar con lo que ocurre en Zaire.

Como los medios de comunicación están prácticamente bloqueados, a nivel mundial se piensa que la vida en Zaire sigue su curso normal. Y no es así. Vivimos una gran catástrofe. No podemos prever lo que va a ocurrir. Inclusive la oposición puede llegar a no ser capaz de controlar a la gente desesperada.

Es en esto que el pueblo de Zaire espera alguna reacción de nuestros aliados. Es necesario hacer algo para salvar a todo un pueblo masacrado por los intereses dictatoriales.

¿Cuál es la salida posible?

-Asegurar la realización de elecciones libres; elecciones democráticas y transparentes con observadores internacionales.



El drama de Cachemira

Desde hace cinco años, Cachemira vive uno de los peores dramas de su historia: la guerra por la independencia que guerrilleros islámicos desarrollan contra el ejército indio

João Vicente Ganzarolli de Oliveira *

Situado entre China, Pakistán, Afganistán y los estados hindúes de Himachal, Predesch y Punjab, Jammu & Cachemira (1) tiene un área de 222 mil 798 kilómetros cuadrados donde viven aproximadamente 8 millones de personas. A pesar de la baja densidad demográfica -en contraste con la gran mayoría de los estados indios- posee una acentuada diversidad étnico-religiosa, herencia de muchas culturas que se suceden desde hace siglos. Inicialmente, Cachemira formó parte de diversos reinos autónomos -como Punjab y Afganistán- y varias veces fue incluido en el territorio indio, como, por ejemplo, durante la época de los emperadores Ashoka (siglo III a.C.) y Kanishka (s. II d.C.). Desde el siglo IX hasta el comienzo del XVI, gracias a su aislamiento geográfico, Cachemira se mantuvo al margen de la expansión islámica.

En 1338, Kota Devi, el último soberano de Cachemira se suicidó y a partir de entonces el país se volvió un sultanato musulmán. En 1739 se integró al reino de Afganistán y 80 años después pasó al dominio del marajá Sikh Ranjit Singh. Un antiguo funcionario suyo, Gulab Singh, fue reconocido por los in-

gleses -que asumieron el control de la región en 1846- como marajá de Jammu & Cachemira. Gulab Singh desplegó una política expansionista y anexó Ladakh, un antiguo vasallo de Tibet.

La guerra indo-pakistaní - Con la partida de los ingleses en 1947, Pakistán reclamó para sí las tierras de Cachemira, alegando que era un área con población predominantemente islámica pero el marajá de Cachemira prefirió la soberanía de la India. La rebelión contra los ingleses en ese vecino país permitió la injerencia de tropas irregulares pakistaníes en el sur de la región, hecho que motivó la intervención del Consejo de Seguridad de la Organización de Naciones Unidas.

En 1949 la ONU estableció una línea provisoria de demarcación, dividiendo Cachemira entre Pakistán y la India, a la espera de un plebiscito. Cuando éste se realizó, los electores se pronunciaron por su pertenencia a la India (esta postura fue defendida por el entonces primer ministro Jawarharlal Nehru, un hindú nacido en Cachemira y padre de Indira Gandhi, quien a su vez sería premier años después).

En 1957 el ejército hindú ocupó efectivamente la parte septentrional de Cachemira. La controversia indo-pakistaní sobre la región alcanzó su apogeo en 1965 con la guerra entre ambos países, en la que India resultó vencedora.

El fin de las riquezas naturales y el turismo - Hasta 1989, cuando se inició la lucha por la liberación, Cachemira representaba una de las más lucrativas fuentes de ingreso para la recaudación fiscal hindú. Y esto se debía no sólo a sus riquezas naturales, como carbón, hierro, plomo, árboles frutales, arroz y lana. La región, bellísima por sus lagos y montañas nevadas, está llena de monumentos de inmenso valor histórico -desde antiguos templos hindúes hasta los famosos jardines mongoles- y atraía anualmente miles de turistas, cifra que disminuyó drásticamente con la guerra.

El conflicto se localiza principalmente en el famoso Valle de Cachemira, que ocupa un área de casi 4 mil kilómetros cuadrados, entre los altos picos de la cordillera del Himalaya.

"Cuando éramos libres, utilizábamos de manera controlada nuestros re-

“cursos naturales”, dice Gulam Russul, un comerciante musulmán nacido en el valle pero que actualmente reside en Goa, la más occidentalizada ciudad hindú. “Solamente cortábamos los árboles ya muertos, a pesar de que necesitamos tanto la madera para la construcción de barcos y casas, y para combustión. Desde que el imperialismo hindú se estableció en Cachemira, nuestros bosques y otras riquezas vienen siendo devastadas. Durante mucho tiempo, a través de negociaciones pacíficas, intentamos lograr que esa situación terminase. Cansados de las promesas no cumplidas, resolvimos luchar antes de quedarnos sin nada”.

En el nombre de Alá - Actualmente, por lo menos un millón de soldados hindúes ocupan Cachemira mientras que el número de guerrilleros no llega a 60 mil. Esta desproporcionada inferioridad numérica se compensa con la confianza que el pueblo cachemir deposita en los insurgentes, que se autodenominan *mujahidin* (2) en tanto los ocupantes hindúes los califican de “militantes rebeldes”.

Ahmed Ibrahim, un profesor musulmán de Historia de la Facultad de Srinagar, la capital del estado, explica:

“Para nosotros, *mujahid* es todo aquel que lucha en nombre de Alá contra los que practican el mal. El término ya era usado en el siglo VII, cuando el

Islam se comenzó a expandir a través de las tierras de Bizancio, de Persia y del norte de Africa. Según la tradición, como gracia especial de Alá, el cuerpo de un *mujahid* que muere en batalla se mantiene intacto en el Paraíso. Y el mismo grito de guerra que otrora hizo desmoronar grandes imperios, hoy hace que los soldados hindúes tiemblen de pavor, pues saben que se inicia un ataque de la guerrilla: *Alá ou Akbar* (Sólo Alá es tan grande)”.

Violaciones a los derechos humanos - En las calles de la -todavía-bella ciudad de Srinagar, el principal foco de la resistencia islámica, existe una barricada hindú cada cien metros. Los habitantes del lugar evitan salir después del atardecer, cuando generalmente ocurren los combates.

“Quien más sufre con la guerra es la población civil”, comenta el panadero musulmán Aslam. “Incapaces de hacer frente a las tácticas de guerrilla de los *mujahidin*, los soldados hindúes cometen atrocidades. Muchas veces, sin el menor motivo, apresan y torturan ciudadanos comunes o disparan al azar contra la población causando la muerte de inocentes, incluyendo ancianos, mujeres y niños”.

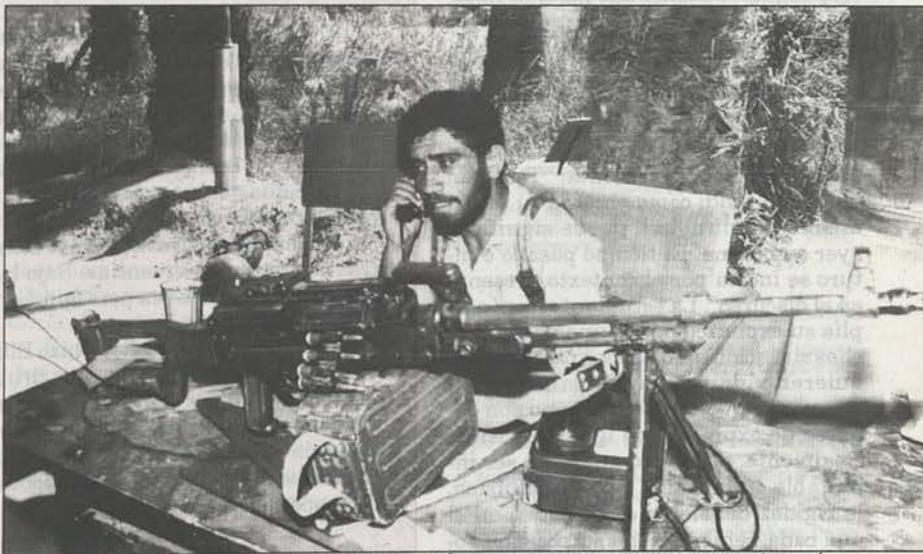
A todo esto se agrega la prohibición a la presencia de la Cruz Roja Internacional y organismos mundiales similares, los obstáculos a la llegada de perio-

distas extranjeros, los constantes casos de mujeres musulmanas violadas por los soldados del ejército de ocupación y la gran cantidad de heridos a los que se les niega atención médica. “Hace dos años, condenaron a muerte a un médico al descubrirse que asistía a musulmanes víctimas de heridas de guerra”, relata Aslam. Y agrega: “Hay que destacar que ese médico era hindú...”.

Muchas veces, en ronda nocturna, los soldados cercan un barrio, allanan las casas y llevan a sus moradores para alguna de las áreas descampadas. Las personas pasan la noche, que es siempre helada, a la intemperie, en el suelo, bajo la mira amenazadora de los fusiles y las bayonetas. A la mañana del día siguiente, es traído un guerrillero preso que, después de ser torturado y a cambio de falsas promesas de tratamiento humanitario, accede a denunciar compañeros suyos que por casualidad están entre los detenidos. Hecho el reconocimiento, los civiles retornan a sus hogares pero el delator y los delatados tienen otro destino. Muertos, con las gargantas cortadas, sus cuerpos aparecen por la tarde en algunas de las cloacas a cielo abierto de Srinagar. Debido a la rigurosa censura sufrida por los medios de comunicación de Cachemira, es difícil precisar el número de muertos desde el inicio del conflicto. Se estima que han perdido la vida 10 mil guerrilleros, 15 mil soldados hindúes y 25 mil civiles.

Un volcán de religiones

Musulmanes	64%
Hindúes	32%
Sikhs	2%
Budistas	1%
Cristianos	0,15%
Otros	0,85%



Los mujahidin combaten en el nombre de Alá, para conquistar la libertad o el Paraíso



Militantes cachemires protestan en la línea que divide su país entre India y Pakistán

"Sabemos cuán dolorosa es esta guerra para nuestro pueblo", dice un *mujahidín*. "Los hindúes son más numerosos y cuentan con el apoyo de Israel. Pero nosotros, además de recibir armas, municiones y equipo de otros países islámicos, como Arabia Saudita, Irán, Afganistán y Pakistán, tenemos la ventaja de conocer mejor la región".

Hay otro tema que el *mujahidín* desliza: "Conviene recordar, mientras tanto, que aunque los pakistaníes se encuentran entre nuestros aliados, su país ocupa indebidamente una parte de nuestro territorio, parte que deseamos rever luego que nos liberemos de la India".

Expiar las culpas - Masoumeh Ramezani, nacida en Teherán, vive hoy en Madrás, al sur de la India, donde estudia Filología. Ella comenta: "Tanto en el idioma hindi como en el urdu (3), la misma palabra 'kal' puede significar ayer o mañana. El tiempo pasado o futuro se indica por el contexto presente en el discurso". La estudiante iraní amplía su explicación: "Es una de las muchas situaciones en que las palabras adquieren vida propia, hablando por sí mismas lo que tantos libros no son capaces de expresar con igual precisión. Realmente, el tiempo aparenta ser inmutable en la India. En el hinduismo, la rigidez del sistema de castas -en el que cada persona tiene su posición so-

cial determinada desde el nacimiento- y la sumisión al ciclo de reencarnaciones que rige la vida y la muerte, confirman eso". Entre los que profesan el islamismo, agrega Masoumeh, "existe la creencia en el carácter inexorable del destino impuesto por Alá. Por lo tanto, no hay sentido en buscar una demarcación ri-

gida que separe el pasado, el presente y el futuro: de ahí la ausencia de una concepción histórica evolutiva en el mundo islámico (4). Por eso, no faltan personas de nuestra religión que interpretan los sufrimientos de la guerra de Cachemira como un medio de expiación de nuestras faltas".

¿Una ex URSS o una Yugoslavia asiática? - Según Raza Ahmed Khan, un ingeniero pakistaní radicado en Londres y defensor de la causa de los cachemires, la situación tiende a empeorar cada vez más para la India. El gobierno de Nueva Delhi tendrá dificultades para sostener la guerra durante mucho más tiempo, afirma.

Para él, es una ironía el hecho de que en el pasado las riquezas naturales y el turismo en Cachemira repletaron las arcas hindúes, mientras que ahora, con la guerra, la economía cachemir está arrasada y el turismo casi no existe más. El gobierno hindú, además, teme que el ejemplo de Cachemira se extienda a otros estados, como el Punjab, por citar un caso, al que los sikhs desean denominar Kalisthán, que significa "País de la diosa Kali" (5).

"Más temprano o más tarde, Nueva Delhi tendrá que ceder ante esas reivin-

La posición de las minorías

El deseo musulmán de libertad no es compartido por las minorías pertenecientes a otras religiones. Sikhs, budistas, cristianos y, obviamente, hindúes temen ser perseguidos en el caso de que Cachemira se vuelva un país musulmán. Hay mucho fanatismo y deseo de poder por parte de los musulmanes en todo este problema, dice el monje budista Tenzin Chuklang, residente en la ciudad de Leh, capital del distrito de Ladakh.

"Aunque nosotros, los ladakhis budistas, estamos ligados racial culturalmente al Tíbet, preferimos continuar integrados a la India, ya que el territorio tibetano fue invadido por China. Los hindúes no interfieren en nuestras costumbres y creencias. Bajo la tutela musulmana tenemos miedo de que nuestro pueblo sea perseguido y que nuestros monasterios sean profanados," afirma el religioso.

Una declaración análoga hizo Elizabeth Gregor, cristiana perteneciente a la parroquia de Saint Paul, en Srinagar, que visitaba amigos en Leh. "Por lo menos el 50 por ciento de los musulmanes residentes en Cachemira no saben leer ni escribir. El muy bajo nivel cultural de la población facilita la creencia en promesas ilusorias, garantizando así el apoyo a los guerrilleros. Sería buenos que tuviéramos negociaciones de paz guiadas por un espíritu de cooperación".

dicaciones", afirma Raza Ahmed Khan. "Sucederá con la India el mismo proceso de fragmentación que en la ex Unión Soviética y la antigua Yugoslavia, y sería utópico suponer que tal cosa ocurra en forma pacífica. Creo, incluso, que la intervención de Pakistán en el conflicto es el principal factor del fracaso de las negociaciones de paz. Evidentemente el gobierno de la India teme el aumento de la zona de influencia pakistání en la región".

La situación, con todo, es bastante más compleja de lo que parece a primera vista, a causa de los diferentes intereses en juego. Para Shiamlal Desai, guía de turismo hindú y habitante de Nueva Delhi, "el verdadero objetivo de los cachemires es corroer la unidad de la nación india. Y eso interesa mucho a nuestros enemigos, como los pakistaníes que apoyan a la guerrilla a través de la frontera y de la parte de Cachemira que ellos ocupan".

Cachemira es uno de los principales productores mundiales de haschís y el principal abastecedor de la ruta del tráfico que atraviesa el territorio pakistání rumbo a Afganistán. Por tanto, los grandes empresarios de la droga -que también apoyan económicamente en la guerrilla- ven en la liberación la posibilidad de obtener el dominio económico y político de la región, mediante la instalación de un gobierno títere controlado por ellos.

Por todos esos motivos, los habitantes del lugar prevén que los sacrificios de la lucha por la independencia tendrán como resultado una guerra civil. El caso de Afganistán es frecuentemente citado por los cachemires.

Anhelos de paz - La guerra de Cachemira es un tema polémico en toda la India. En la ciudad de Motihari -en Bihar, uno de los estados más pobres, próximo a Bangladesh- las pocas noticias



En Karachi, capital de Pakistán, cachemires refugiados queman una bandera de la India

llegadas a través de los refugiados y de los viajeros extranjeros que se dirigen para Nepal ("el pequeño vecino feliz", como el dicen algunos hindúes), son oídas y discutidas con pasión por sus habitantes.

Suraj Singh, propietario de un restaurante, declara: "A pesar de pertenecer a la religión sikh y de nunca haber estado en Cachemira, me identifico con la causa musulmana. Aquí en Bihar, el sistema hindú de castas, al mismo tiempo que asegura la supremacía de unos pocos privilegiados, justifica la miseria de una gran mayoría del pueblo. El hinduismo reduce a cero la diferencia entre hombres y bestias. La miseria es tanta que la carne de los perros y de las ratas llega a ser disputada por familias hambrientas. Entre los islámicos de Cachemira, según oí decir, nadie pasa hambre aunque estén en guerra. El espíritu de unidad preconizado por el Corán favorece la ayuda mutua".

Fayaz Alí Shaid, un refugiado cachemir frecuentador del restaurante de Suraj Singh, agrega: "Todo lo que queremos es volver a vivir pacíficamente en nuestra tierra. Nuestra gran arma es la fe. Lo poco que hemos recibido de los hombres se compensa con lo mucho que recibimos de Alá, el señor de todo y de todos. Creo que los soldados hindúes

combaten básicamente para cumplir su deber como militares, mientras que los *mujahidín* luchan para defender a sus familias y el suelo en que nacieron, en nombre de Alá, el principal testigo del drama de Cachemira".

A pesar de la situación trágica en que se encuentran, no falta entre los cachemires. Todos los días, con excepción de los viernes, al amanecer el llamado a la oración desde las mezquitas se confunde con el rumor del viento helado que nace en las nieves eternas del Himalaya y cubre el Valle de Cachemira.

* Profesor de Filosofía en la Facultad João Paulo II, está haciendo el doctorado en Ciencia de la Literatura de la Universidad Federal de Río de Janeiro. Este artículo es resultado de un viaje reciente a la India, donde visitó clandestinamente la región de Cachemira.

- (1) A pesar del nombre compuesto, el estado es normalmente llamado Cachemira.
- (2) En lengua árabe, *mujahidín* es el plural del sustantivo *mujahid*, proveniente del verbo "jahada", que quiere decir esforzarse, dedicarse, etc.
- (3) Bajo el aspecto puramente lingüístico, el hindi y el urdu son una misma lengua. Sin embargo, en el léxico y en la escritura el hindi sigue el sánscrito y el urdu se orienta por el árabe y el persa.
- (4) Sobre todo debido a la influencia accidental, algunos autores islámicos de este siglo han adoptado modelos evolutivos basados, por ejemplo, en Ch. Darwin y H. Spencer.
- (5) En hindi y en urdu, *stan* significa país o lugar. De ahí, Kalistán, País de Khalí; Pakistán, País Oeste, etc.

El acuerdo de paz entre Israel y la OLP

Por primera vez desde 1967, los palestinos volverán a administrar la región de la Franja de Gaza y la ciudad de Jericó, mientras el ejército israelí se retira de los territorios ocupados y deja la vigilancia en manos de una nueva policía local

A las once de la mañana del 23 de mayo, después de siete meses de arduas negociaciones, Yasser Arafat, líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), y Yitshak Rabin, primer ministro de Israel, firmaron en El Cairo el histórico tratado que puso fin a 27 años de ocupación militar israelí en la Franja de Gaza y en la ciudad de Jericó y define las bases del autogobierno palestino en esa región.

El acuerdo establece las modalidades de la autonomía, que comienza precisamente por Gaza y Jericó, durante un periodo transitorio de cinco años como máximo y que dará a los palestinos, por primera vez desde 1967, la posibilidad de administrar algunos de sus propios asuntos.

Además de Hosni Mubarak, presidente de Egipto, participaron de la ceremonia el secretario de Estado norteamericano Warren Christopher, el canciller ruso Andrei Kozyrev y su homólogo egipcio Nabil Chaath. Estados Unidos y Rusia son co-patrocinadores del proceso de paz en Medio Oriente, mientras que Egipto brindó su territorio desde octubre del año pasado para las negociaciones en árabes y judíos. La trascendencia del acto se manifestó por la presencia de 2 mil 500 invitados, entre los que se encontraban los cancilleres de 40 países.

El documento, según Arafat, "marca el primer paso en el camino de la materialización de los derechos legítimos del pueblo palestino y del fin de la ocupación de nuestros territorios". Para

Rabin, el acuerdo representa el deseo israelí de que "los dos pueblos puedan vivir en la misma tierra de leche y miel, cada uno bajo su propia higuera".

Concluido luego de más de medio año de discusiones, el tratado fue firmado con cinco meses de retraso en relación a la fecha prevista por la Declaración de Principios suscrita por Arafat y Rabin el 13 de setiembre de 1993 en Washington. Ese otro acuerdo, a su vez, se concretó después de negociaciones secretas entre palestinos e israelíes en Oslo, facilitadas por la Conferencia de Madrid sobre la Paz en Medio Oriente después de la guerra del Golfo Pérsico en 1991.

Desde ahora, cerca de 800 mil palestinos -sobre un total de dos millones que viven en los territorios ocupados por Israel- podrán administrar aspectos de su vida cotidiana, aunque todavía bajo un cierto control israelí. Un Consejo de Autonomía, integrado por 24 miembros, sustituirá a la administración judía a la espera de elecciones generales. En cinco años, entrará en vigor un estatuto definitivo -que deberá ser negociado a partir de 1996- y para entonces los palestinos esperan, finalmente, la independencia.

Los primeros signos palpables de la puesta en marcha del acuerdo fueron la liberación de presos palestinos por parte de Israel y el funcionamiento de una policía propia en Gaza y Jericó. Los primeros mil prisioneros -sobre un total de 10 mil- fueron puestos en libertad el mismo día de la firma del tratado en El Cairo y todos pertenecían a Al Fatah, la formación político-militar de Arafat dentro de la OLP. Israel se niega, por el momento, a liberar a militantes extremistas contrarios al proceso de paz, sobre todo a los fundamentalistas de Jihad Islámico.

La nueva policía

En los sectores evacuados, el ejército israelí será sustituido por una policía palestina, compuesta por 9 mil hombres entrenados en Argelia, Libia, Sudán, Irak y Yemen. La OLP encargó la misión de formar la nueva fuerza de seguridad al Ejército de Liberación de Palestina (ELP), creado en 1964. Su nuevo comandante es el general Nasser Yussuf.

El Banco Mundial estima que se necesitarán 47 millones de dólares para instaurarla y 90 millones anuales para mantenerla. España donó un equipo de comunicación, valuado en 150 mil dólares, para que los policías palestinos se comuniquen con los soldados israelíes con los que efectuarán patrullajes conjuntos. La Unión Europea prometió 11,7 millones de dólares y Gran Bretaña aseguró que otorgará más de cien millones de dólares entre 1994 y 1996.

Los nuevos agentes visten uniformes usados el ejército noruego, utilizarán pertrechos británicos antidisturbios y conducirán camiones norteamericanos equipados con aparatos de comunicación griegos fabricados en 1948. Hasta ahora, los policías no cuentan con ropa suficiente ni les alcanzan los vehículos patrulleros. Carecen de aparatos de radio, teléfonos, máquinas de escribir, computadoras, equipos de primeros auxilios, bastones, esposas metálicas y lugares en dónde vivir.

Nuevas cadenas

Se amplía la brecha tecnológica entre el Norte industrializado y los países de África

Edouard Bailvy

El profesor paquistaní Abdus Salam, premio Nóbel de Física en 1979, considera que "el abismo entre el Norte y el Sur en el campo de la ciencia es tan profundo como el que existe en el plano económico". En 1990 había cerca de 3 mil 600 científicos e ingenieros por cada millón de habitantes en el mundo industrializado. En Israel y Japón ese porcentaje llegó a 5 mil 500. En contrapartida, los países del tercer mundo contaban en el mismo año 200 científicos e ingenieros por cada millón de habitantes.

En su primer informe sobre la ciencia en el mundo, publicado en febrero pasado, la Unesco confirmó que los beneficios de la ciencia en la alborada del siglo 21 continúan siendo privilegio de los ricos. Más del 80 por ciento de las actividades relacionadas con la investigación y el desarrollo están en las manos de algunas naciones industrializadas. Mientras Nigeria, por ejemplo, destina a esas actividades 22 centavos de dólar por habitante y la mayoría de los países latinoamericanos alrededor de 12 dólares por año, los doce países miembros de la Unión Europea gastan juntos más de 300 dólares en promedio por habitante.

Estos datos no son suficientes para conocer el desequilibrio real entre el Norte y el Sur en el campo de la ciencia. Es necesario también tomar en cuenta la proporción del Producto Interno Bruto (PIB) que cada país reserva para la investigación orientada hacia el desarrollo. Las últimas estadísticas al respecto son bastante significativas. Japón, Estados Unidos y la Unión Europea ocupan una vez más los primeros lugares. Lo más sorprendente es que los cuatro "pequeños dragones" de Asia - Corea del Sur, Malasia, Singapur y Taiwán-, además del territorio británico de Hong Kong, gastan hoy en la relación investigación-desarrollo una parte más importante de su riqueza (1,6 por ciento del PIB) que algunas naciones europeas, Canadá y Australia. El continen-

te africano, por su lado, sólo dedica a esas actividades un 0,5 por ciento de su PBI, lo que demuestra su considerable atraso en relación al resto del mundo.

Conviene establecer otras comparaciones para medir la diferencia entre los países que hacen de la investigación un elemento motor de su desarrollo y los que le otorgan una importancia relativa. Mientras que Japón dispone de 4,7 científicos e ingenieros por cada mil habitantes -más que Israel (4,4 por ciento) y Estados Unidos (3,8 por ciento)- el Tercer Mundo en su conjunto tiene apenas un científico por cada 5 mil habitantes. Medio Oriente, India y África negra, que son las regiones más atrasadas en ese campo, poseen el equivalente a 0,1 científico o ingeniero por habitante.

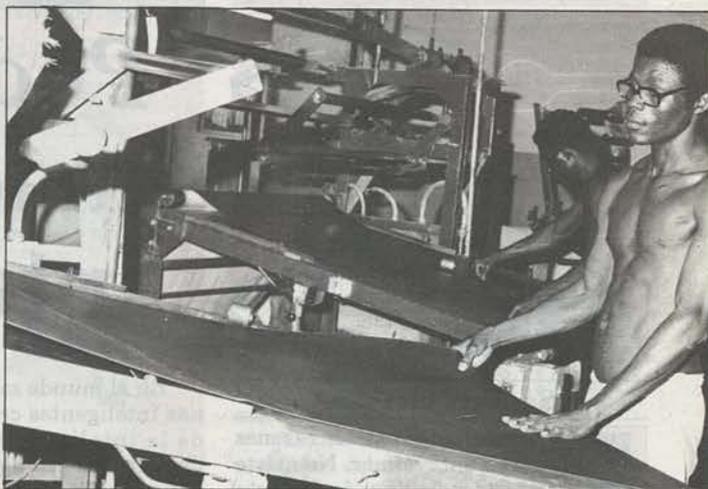
La situación de los países africanos es particularmente dramática.

Por falta de estructuras universitarias, África negra es la región del Tercer Mundo que tiene el mayor número de estudiantes en el exterior en relación a la cantidad de habitantes: el 14,4 por ciento de los que siguen un curso superior. Se calcula que cerca de cien mil africanos de la región subsahariana están matriculados fuera de su propio país.

Actualmente, las tres naciones industrializadas que tienen el mayor número de estudiantes extranjeros son Estados Unidos (400 mil), Francia (136 mil) y Alemania (90 mil). Antes de su desmoronamiento, la Unión Soviética recibía anualmente miles de becarios africanos, a tal punto que hoy no es difícil encontrar en administraciones lo-

cales y organizaciones internacionales funcionarios de esa región que hablan ruso. Pero con la recesión económica y las nuevas leyes destinadas a limitar la inmigración, Francia y Alemania, para citar sólo a estas dos naciones de la Unión Europea, están comenzando a reducir el número de becas de estudio destinadas a los africanos.

Hay, por otro lado, una nueva circunstancia que aumenta la brecha entre el Norte y el Sur en el campo de la ciencia. Es que los países industrializados prefieren ahora ofrecer becas a universitarios de otros países industrial-

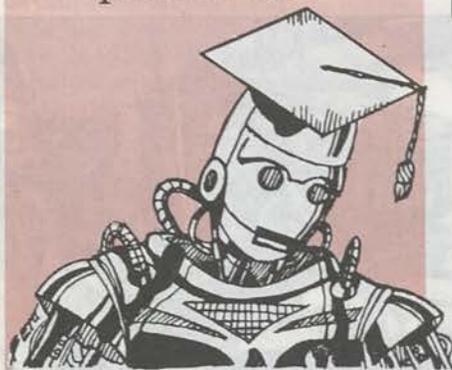


Los beneficios de la tecnología siguen siendo para los ricos

zados. Las multinacionales tienen en esta política una responsabilidad particular, ya que ellas necesitan científicos e ingenieros para las sucursales que establecen en número creciente en los países del antiguo campo socialista.

Si las naciones del Sur no refuerzan su política de cooperación mutua para enfrentar el poderío de los más ricos, el nuevo orden mundial significará el distanciamiento cada vez mayor entre los desarrollados y los subdesarrollados. Y, en el caso de África negra, esa región tendrá aún más dificultades para reducir su atraso científico y tecnológico. ■

Lejos de ser un ejercicio de futurología, en países con escasos recursos para la enseñanza, los cambios tecnológicos y los nuevos inventos, al golpear la puerta de las escuelas y universidades, encuentran espacio propicio para crecer



Sandra Almada

En principio no existen razones para sentir temor. No existe una tecnología más perfecta que el cerebro humano y ésta es una verdad tan antigua como nuestros ancestros.

Hace mucho tiempo nuestra especie descubrió, en forma gradual, que los 10 mil millones de neuronas de que somos portadores podían regular funciones vitales como las de supervivencia, comprensión, sentido, organización y control del mundo.

Sin embargo, los millones de años de "supremacía" que el *Homo Sapiens* lleva sobre las otras especies y la irrefutable evidencia del poder adquirido en el planeta parecen amenazados por los nuevos y avasalladores fenómenos tecnológicos.



Pedagogía con máquinas inteligentes

En el mundo moderno, las máquinas inteligentes creadas a semejanza de la inteligencia humana son los principales protagonistas de una revolución distinta. A pesar de la creciente red de usuarios y del aumento de la disponibilidad de los servicios que brindan, las máquinas digitales todavía están rodeadas de una aureola de fetichismo.

Una parte de esa ilusión parece estar asentada en la creencia bastante generalizada de que sus potenciales realizaciones incluyen acciones que superan a la inteligencia humana. Aunque esto no sea exactamente así.

Existen otras expresiones de nuestros temores referidas a los súper computadores, robots, androides con cerebros artificiales y emociones humanas. Temas que desde hace mucho tiempo llevan a la ficción científica los dilemas

filosóficos del hombre del siglo XX sobre sus creaciones más audaces.

La película *Blade Runner*, del director norteamericano Ridley Scott, es un ejemplo de como la psiquis proyecta en el futuro, inclusive simbólico, las preocupaciones que genera la convivencia entre seres humanos y sus inventos inteligentes. Y exorciza de esa forma sus temores de una -hasta ahora metafórica- disputa por la supremacía.

Saltando por encima de los límites del universo de las artes, donde los conflictos entre las criaturas y sus creadores son cotidianos, las tecnologías digitales incursionaron en el mundo real y produjeron cambios políticos y culturales drásticos.

Pero dentro de esa revolución ¿dónde está el límite entre el mito y la realidad? ¿Que puede ser extraído de esa tecnología para contribuir a aumentar

el conocimiento en los distintos campos del saber, sobre todo en la educación?

La evolución de la nueva especie. Hace medio siglo, en 1944, una computadora grande, pesada, lenta y con motor a válvulas, fue fabricada en la Universidad de Harvard por IBM, que la denominó Mark I.

Programada para fines militares, su tarea fue servir a la armada estadounidense calculando trayectorias balísticas. Los 50 años de distancia entre la Mark I y la generación de los Notebooks, -sus modernos descendientes, mucho más pequeños físicamente y mucho más "adultos" en su capacidad de procesamiento-, fueron pródigos para el desarrollo de una tecnología que recibió gran atención científica e inversiones financieras lo que le permitió crecer como ninguna otra.

Según João Cândia S. Neto, especialista en Informática Educativa de la Universidad de Campinas (UNICAMP, en el estado brasileño de São Paulo), así como a partir del siglo XIX la máquina a vapor se estableció en la industria y produjo alteraciones profundas en la condición humana, sucesivas generaciones de computadoras y otros ingenios microelectrónicos alcanzaron en la segunda mitad de este siglo a toda la humanidad, produciendo la segunda revolución industrial, la revolución electrónica.

"Comparando ambas revoluciones se puede ver que nunca antes en la Historia nuestra cultura fue impactada con mayor intensidad. La capacidad intelectual del hombre es ampliada de tal forma que manejarse con esta realidad puede ser difícil", dice João Cândia.

En realidad son tantas las dificultades en relación a la diversidad de cambios en la estructura de organización de la sociedad y tan complejas sus consecuencias, que todavía no es posible determinar con precisión hasta donde llegarán.

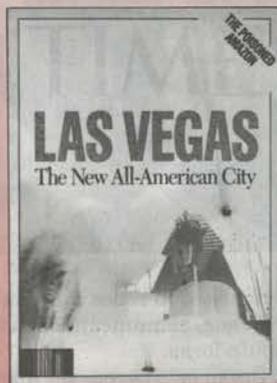
Existen, no obstante, algunas evidencias flagrantes. Una de ellas es que la producción industrial comienza a transitar por un nuevo modelo de aplicación de técnicas científicas a la producción de bienes y servicios.

"El conocimiento técnico organiza toda esta nueva sociedad donde las palabras clave son *racionalidad, planea-*

miento y previsión, una seña característica de la era tecnocrática", afirma el periodista Fernando Sá, coordinador del área de comunicación del Instituto Brasileño de Análisis Socio-Económicos (Ibase).

En otros sectores del universo del trabajo la informatización ya tiene sus normas. Y es a través de ellas que, invariablemente, las empresas consiguen optimizar su eficiencia. Eficacia, rapidez y aumento de la productividad es-

En Estados Unidos los suscriptores de la revista Time pueden interferir en el contenido informativo haciendo llegar opiniones que son registradas en la versión electrónica de los artículos



tán asociados al comportamiento de las nuevas máquinas y sus operadores. Pero toda revolución -inclusive aquellas de carácter pacífico- siempre tiene costos sociales altos.

Si hoy la informática y la robótica dispensan en las fábricas al trabajador de la ejecución de tareas de riesgo, como el contacto con hornos de alta temperatura, chocan, por otro lado, con los que tratan de aproximar alternativas a la lógica de la *racionalidad, planeamiento y previsión*, para tratar de solucionar los problemas creados a los miles de trabajadores súbitamente despedidos

de sus puestos en el seno de la tercera revolución mundial.

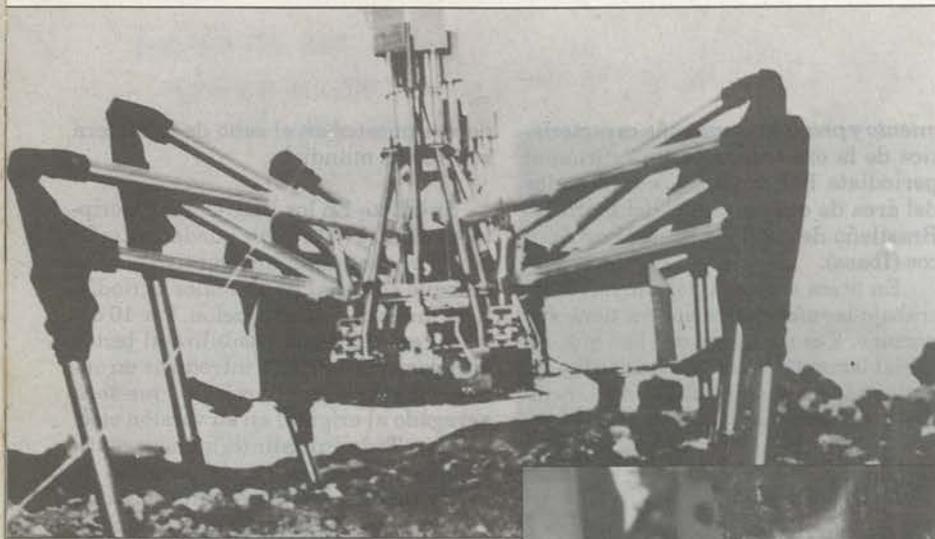
Inédito. En los EEUU, los suscriptores de la revista *Time* pueden interferir en el contenido informativo o en el enfoque editorial de artículos periodísticos antes de su publicación. Por 10 dólares, este servicio posibilita al lector agregar información o introducir un enfoque distinto en el artículo, que será agregado al original en su versión electrónica. Todo sin salir de su hogar, utilizando exclusivamente la terminal de computadora. Entrar en una realidad ya programada e interferir en ella parece ser el gran hallazgo de los nuevos tiempos. En Tokio, el público que llena el salón del "cine virtual" experimenta en el manejo de guiones, diálogos de personajes y alteraciones en los rumbos de la "vida" en pantalla.

Las computadoras y demás ingenios de la realidad virtual tienen también una utilización menos lúdica. Para quienes tienen miedo del avión, un simulador de vuelo virtual puede servir como terapia. Sufriendo todas las sensaciones de vuelo real sin entretanto salir de adelante de una micro computadora, la persona puede intentar acabar de una vez con ese tipo de fobia.

Lo que define la magia de la realidad virtual es una extrema sensorialización que altera la percepción humana. El fenómeno propone tantas incertidumbres que, aunque sus consecuencias no hayan sido aún plenamente establecidas por la ciencia, no es difícil arriesgarse en algunas previsiones.

¿Cuáles serán los aspectos neurofisiológicos del ser humano que se verán comprometidos después de esta masacre de los sentidos? Cuando esta realidad virtual haya sido masivamente comercializada, los seres humanos que la consuman pueden parecerse a los psicóticos, que viven en mundos sin parangones en el plano real.

Lejos de ser problemas exclusivos de los países del Primer Mundo, tales preocupaciones afectan a toda la humanidad. Es cierto que, en países como Brasil, los que están en tratamiento contra la obesidad todavía no tienen cómo degustar galletitas de agua y sal y tener al mismo tiempo la ilusión virtual de que saborean deliciosas golosinas.



Los robots evitan los trabajos insalubres pero aumentan la desocupación

Pero en un futuro muy cercano, *video games* virtuales habrán llegado a nuestros países. Entonces, los chicos entrarán en el mundo de las posibilidades virtuales. Estarán más tiempo en el mundo imaginario que en el real. A partir de ahí habrá otras interferencias. Van a divertirse más que estudiar. Y, por el convivir sistemático con las máquinas van a aprender a partir de experiencias sonoras y visuales, más que a través del conocimiento abstracto. Será una generación con una nueva forma de manejo del conocimiento. Y la escuela no puede discriminar y rechazar este nuevo mundo. Debe preparar positivamente un proyecto pedagógico para estos niños, que ya desde hace mucho están familiarizados con realidades que no son las escuelas, sino las realidades virtuales de las películas y las novelas de la televisión.

Educación mundializada. La revista *National Geographic* empezó a funcionar a través de un sistema de informaciones en red. Son computadoras que intercambian datos de investigación sobre clima, suelo, vegetación y costumbres de diferentes países del mundo. Lo que hay de singular en esta experiencia es que alumnos de escuelas distantes tienen acceso a la red y actualizan los datos con sus in-



vestigaciones. Son redes mundiales de niños y jóvenes comunicándose a través de computadoras.

"En Brasil esto parece ser nuevo pero en otros países existe desde hace tiempo", dice Joyce da Silva Prado, del proyecto Horizonte, de informática educativa de la IBM-Brasil. "Chicos de Nueva York 'hablan' con niños de México y hacen proyectos conjuntamente. Esto implica la aparición de fenómenos que muchas veces no están en los libros y, construyendo un conocimiento nuevo, trabajan como verdaderos científicos", analiza la especialista en informática.

Chicos norteamericanos son informados por los mexicanos sobre el comportamiento de una determinada ave al migrar del territorio de los EEUU a México. "La información ya se halla abierta en red y la TV es un ejemplo de eso.

Es importante, sin embargo, que se pueda disfrutar de otras formas de redes de informaciones", concluye Joyce.

Asimismo, lo que se clarifica en este conturbado surgimiento de una nueva era es que, como lo afirma el informe de UNICEF, la Situación Mundial de la Infancia, de 1992, vivimos una revolución diferente. Primero, porque su principal agente no es la violencia sino la comunicación. También es diferente porque parece estar transfiriendo poder no para una minoría sino para la mayoría. Son diferencias profundas en el proceso de cambios históricos, que le dan nuevo significado a la idea de revolución en las comunicaciones, afirma el documento.

En medio de esta ebullición, la revolución de las comunicaciones apunta a cambios significativos también en el campo del conocimiento científico y de la investigación. Las ciencias humanas siempre que se aproximaban de la comunicación lo hacían desde un punto de vista utilitarista. En el caso de la Educación, los más progresistas la tenían como recurso tecnológico que podía facilitarles el proceso de aprendizaje, y los más conservadores la veían como un peligroso instrumento de manipulación social. Ese análisis es del profesor Ismair de Oliveira Soares, de la Escuela de Comunicación y Artes de la Universidad de São Paulo (USP). Para Soares, en los últimos años, esta visión reduccionista cedió lugar a un abordaje *antropoculturalista* de los fenómenos de la comunicación, principalmente cuando se descubrió que la construcción y la movilidad de la cultura moderna dependen en forma decisiva de ella. "Hoy ya encontramos a teóricos que aceptan sin mayores prejuicios, la autonomía de la comunicación como área de intervención social", y agrega: "ya se discute la formación de un nuevo profesional formado por las facultades de Comunicación, en cooperación con las facultades de Educación. Este profesional estará especialmente dedicado al uso de nuevos lenguajes y tecnologías de comunicación en la enseñanza, sobre la recepción de mensajes de los medios de comunicación de masa, generación y elaboración de programas con el uso de la informática, la radio y el video, tanto para circuitos cerrados como para exhibiciones abiertas", concluye.

Disminuye la familia

La crisis económica y la incertidumbre sobre el futuro están cambiando el perfil demográfico de la más importante ex república soviética

Rajiv Tiwari

Los estudios oficiales demuestran que en Rusia nacen cada vez menos niños y muere más gente. En 1992, la población del país disminuyó por primera vez desde el fin de la Segunda Guerra Mundial y alcanzó poco más de 148 millones de personas.

Los nacimientos cayeron en los últimos tres años a casi un tercio de lo que eran y las estadísticas de febrero muestran que hay 11 por ciento menos bebés este año que en 1991. Las tasas de decesos, por su parte, subieron cinco por ciento.

Los especialistas afirman que la razón de la baja en el número de alumbramientos es simplemente que los rusos no pueden darse el lujo de traer niños al mundo. Cada vez menos parejas se casan y deciden tener hijos. "La crisis familiar en Rusia es profunda y amenaza la existencia misma de la familia como institución social. Las razones son muchas, pero la principal es económica", afirma la socióloga Svetlana Bestuzheva-Lada en un artículo publicado recientemente.

La espiral de precios, la continua inestabilidad y la caída de la maquinaria paternalista del Estado soviético -que, entre otras medidas, promovía el nacimiento de niños a través de la entrega de medallas a las "madres heroínas" (las que tenían más de diez niños)- redujeron el deseo de los jóvenes de ser padres.

Rusia está al borde de la hiperinflación -definida como una inflación superior a 50% al mes o más- y el sistema médico público está entrando en colapso, sofofocado por la presión privatizadora.

Los días pasados eran mejores - Algunas madres afirman que tienen nostalgia de la época en que el gobierno comunista daba ropas, alimentos y juguetes especiales e invertía grandes cifras en el futuro de la infancia. Ese sentimiento fue confirmado por una encuesta



En la nueva Rusia, los niños son criados por abuelos

realizada en Moscú en noviembre pasado, según la cual, la cuarta parte de los mil entrevistados afirmó que vivían mejor durante los años del ex dirigente soviético Leonid Brezhnev, conocida en Rusia como "la era del estancamiento". Sólo 5 por ciento de los consultados afirmó que ahora está mejor.

Preocupados con la caída en el número de nacimientos, los legisladores rusos decidieron dar incentivos a los padres que quisieran tener hijos y duplicaron el permiso por maternidad de 18 meses a tres años. Pero el debilitamiento del rubro (la moneda rusa) y el creciente desempleo afectaron en primer lugar a las mujeres, dejándolas gradualmente sin trabajo, inclusive aquellas que ocupaban puestos en el sector de servicios. Minrauza Nazmetdinova, Directora de la Comisión de Mujeres, Familia y Protección de las Madres y los Niños en el Parlamento ruso dijo en un pronunciamiento oficial que los Centros de Maternidad a lo largo y ancho del país están casi vacíos; la mayoría de las mujeres embarazadas prefiere abortar a tener los bebés. "Cada año se producen cuatro millones de abortos en Rusia, y esta es una estimación conservadora", señaló. "Cincuenta por ciento de las parejas no tienen niños y la ma-

yoría del otro cincuenta por ciento sólo tiene un hijo".

Las cifras muestran que el fenómeno no es exclusivamente ruso. Los índices de natalidad están bajando en casi todas las ex repúblicas soviéticas, excepto en los cinco Estados del centro de Asia, donde las economías relativamente atrasadas permiten retener lazos familiares muy fuertes.

El drama de los jóvenes -Más de 80 por ciento de las mujeres y hombres adultos rusos menores de 30 años están casados, pero dos tercios de esos jóvenes todavía no tienen ninguna profesión y no pueden mantener a sus familias. "Si un bebé nace, se convierte en otro niño que tiene que ser criado por los abuelos", señala el semanario *Megápolis Express*, en un artículo en que aborda ese problema.

El problema de la vivienda es tan agudo cuanto el del desempleo y la dificultad del acceso a la educación. Es casi imposible para una pareja promedio conseguir un apartamento de un dormitorio y aún menos posible comprar un apartamento cooperativo. "Sólo un ingenuo o un irresponsable puede esperar ayuda material del Estado cuando decide formar una familia, menos aún al tener un bebé", afirma la socióloga Bestuzheva-Lada. ■

Las cicatrices de la guerra

Vietnam

Fueron necesarios 21 años para que cinco presidentes y muchos más generales norteamericanos aceptaran la derrota militar infligida por un pueblo pobre y de apariencia frágil. Los únicos que estaban convencidos de lo contrario eran los propios vietnamitas: sabían, por experiencia que desde el siglo IX hasta el XX derrotaron a las mayores potencias de la época -Mongolia, China, Japón y Francia- y las expulsaron de su territorio.

El 7 de mayo de 1954 los franceses fueron derrotados en Dien Bien Phu, en la mayor batalla perdida por un ejército colonial europeo. Salieron mientras los norteamericanos, que les solventaban el 78 del gasto militar, entraban confiados. Washington volcó todo su poder para vencer. Desde 1954 al 29 de abril de 1975, gastó 150 mil millones de dólares y lanzó 15 millones de toneladas de bombas y granadas, tres veces más que en toda la Segunda Guerra Mundial. Empleó la tecnología más avanzada del mundo, salvo las armas nucleares. Incluso amenazó con un apocalipsis: "Díganle a los vietnamitas que se rindan o los hacemos volver a la Edad de Piedra", advirtió el general Curtis Lemay en mayo de 1964.

Vietnam no retrocedió a esa época pero quedó en ruinas cuando la guerra terminó. EEUU destruyó el 70% de las aldeas de Vietnam del Norte y todas sus instalaciones industriales fueron dañadas. Todos los puentes del país fueron derribados, y las carreteras y líneas férreas fueron bombardeadas repetidamente. Tres mil escuelas y facultades, 350 hospitales, mil 500 puestos de enfermería y maternidades fueron arrasados y tres mil 500 enfermos del leproario de Quynh Lap murieron quemados por las bombas de fósforo. Nueve mil de las quince mil aldeas del sur fueron parcial o totalmente devastadas. Diez millones de campesinos del sur fueron llevados por la fuerza a las ciudades o confinados en "aldeas estratégicas". En la época de la colonización francesa, Saigón no tenía más de medio millón de habitantes pero superó los 4,5 millones durante la



"era norteamericana". En el momento de la reunificación, existían en el sur más de tres millones de desocupados, cuatro millones de analfabetos, 1,2 millones de ex soldados, oficiales y policías de Thieu desmovilizados, un millón de tuberculosos, 360 mil mutilados de guerra, un millón de viudas, 800 mil huérfanos y, solamente en Saigón, 70 mil prostitutas, 50 mil drogadictos, 10 mil mendigos y 15 mil niños abandonados, así como decenas de miles de delincuentes que aumentaron sensiblemente con la desmovilización del ejército del sur. La cuarta parte de la población de Saigón tenía enfermedades venéreas y había focos de cólera en los barrios más miserables.

En setiembre de 1985, cuadernos del tercer mundo publicó un extenso reportaje de su enviado especial Carlos Pinto Santos, del cual seleccionamos dos testimonios conmovedores que dan una idea del infierno que cayó sobre el país asiático.

Recuerdos de la muerte

En un relato estremecedor, dos jovencitas describen cómo sobrevivieron de niñas al apocalipsis de los ángeles exterminadores

Carlos Pinto Santos, enviado especial

Pham Thi Trinh, de 27 años, es guía del museo de Son My-My Lai y una de las cinco sobrevivientes de la masacre del 16 de marzo de 1968 (las demás son dos niñas de 10 y 13 años, una joven de 30 y una anciana). Thi Trinh tenía en ese entonces 10 años y fue la única que se salvó de una familia de once personas. Los norteamericanos mataron a su madre, cuatro hermanos (uno de siete meses), dos primos, dos tíos y una abuela.

Fueron asesinadas 504 personas de las aldeas de Son My: 182 mujeres (17 embarazadas), 173 niños (56 bebés), 60 ancianos de ambos sexos y 89 adolescentes. Entre las víctimas no hubo hombres porque en esa zona todos aquellos en edad de combatir integraban los destacamentos guerrilleros, que el día de la masacre se habían alejado de sus bases.

Son My era una aldea de la provincia de Quang Ngai a 150 kilómetros de Danang, y nada la diferenciaba de miles de otras aldeas al sur del paralelo 17. Pero había sido codificada en los mapas militares norteamericanos como "Pinkville" (ciudad rosada) y la región, considerada bajo influencia vietcong, aparecía pintada de ese color. Para simplificar la cartografía militar, los pequeños caseríos del municipio eran identificados como My Lai seguido de una numeración de 1 a 5. Con ese nombre entró en la historia la masacre que provocó las mayores protestas de la opinión pública internacional y motivó manifestaciones de repudio en Estados Unidos.

Matar, quemar, destruir-
Todo empezó a las 6 de la mañana

del 16 de marzo de 1968. Después de un bombardeo de una hora, nueve helicópteros desembarcaron tres destacamentos de la *Task Force Barker* designados como *Alpha*, *Bravo* y *Charlie*. Este último, comandado por el capitán E. Medina, recibió la misión de convertir Son My-Tinh Khê en "zona blanca" aplicando la táctica de los "tres todos": matar todo, quemar todo, destruir todo. El "matar todo" fue confiado al pelotón al mando del teniente Williams L. Calley Jr.

La masacre se extendió hasta las 13 horas. Los soldados norteamericanos cercaron todas las aldeas diseminadas en un radio de dos kilómetros y empezaron a matar a todo ser viviente: mujeres, niños, ancianos y animales. Incendiaron casas, cosechas y árboles, y antes de retirarse colocaron cargas de explosivos en los refugios subterráneos y en las viviendas que aún resistían al fuego.

Cuando las noticias de la masacre llegaron a conocimiento de la opinión pública internacional y el comando norteamericano tuvo que reconocer el hecho, algunos de los responsables fueron conducidos a un tribunal militar. En esa ocasión el periodista Jay Roberts, quien había acompañado al teniente Calley en Son My-My Lai, relató en la revista *Life* algunas escenas de la masacre ilustradas con fotos tomadas ese día.

"En la periferia de la aldea", relata Roberts en la edición del 5 de diciembre de 1969, "hay una pila de cadáveres. Un niño se acerca y sujeta la mano de un muerto. Un G.I. que está detrás de mí se arrodilla en posición de combate y lo mata de un solo tiro... Los soldados se



Pham Thi Trinh frente al monumento a las víctimas de Son My-May Lai

LOS GRANDES REPORTAJES

acercan a un grupo de mujeres, entre las cuales hay una joven de 13 años vestida con un pijama negro. Un G.I. la toma y comienza a desnudarla a la fuerza con ayuda de los demás.

"Vamos a ver de qué está hecha", dice uno de ellos.

"Como esos valentones se obstinaban en desnudarla en medio de los cadáveres y chozas en llamas, su madre trata de ayudarla, los sujeta y los araña. Otra mujer vietnamita, que defiende su propia piel, intenta frenar la indignación de la madre. Un soldado la pateo y otros la abofetean."

Roberts tomó una foto de la joven abrochándose la blusa, escondida detrás de la madre frente a la cual había sido violada por el grupo de soldados. El periodista continúa:

"¿Y ahora qué le hacemos?", pregunta un G.I.

"Vamos a matarlas!", contesta otro.

"Escuché el repiqueteo de una ametralladora M-60, y cuando nos dimos vuelta todas estaban muertas, incluso los niños..."

Jay Roberts y algunos soldados que ejecutaron la masacre sacaron fotografías de lo sucedido, las que fueron vendidas posteriormente por los propios G.I. a rivistas norteamericanas, que hoy se exponen ampliadas en el museo de Son My. Son imágenes de terror.

Dos niños, caídos uno sobre el otro en un sendero de la aldea con la siguiente leyenda redactada por un soldado llamado Ronald Haerberle: "Cuando los dos niños quedaron bajo la mira, el mayor trató de proteger a su hermano más pequeño, cubriéndolo con su cuerpo. Poco

Los niños amero-asiáticos

Algunos niños vietnamitas se destacan por sus rasgos físicos o por el color de su piel. Todos tienen más de diez años de edad: son mestizos, hijos de soldados norteamericanos. Se les llama los "amero-asiáticos", término inventado por la propia prensa norteamericana.

En 1982, Washington puso en el tapete este tema ante diplomáticos vietnamitas en Ginebra. Acusó a los dirigentes de Vietnam de discriminar a niños de sangre americana (la mayor parte nació como consecuencia de violaciones de mujeres vietnamitas cometidas por los G.I.) y propuso a Saigón que los dejasen emigrar a EEUU. Junto al tema de los soldados norteamericanos desaparecidos en Vietnam del Norte y el de la intervención vietnamita en Kampuchea, la situación de los "amero-asiáticos" formaba parte de los obstáculos que la Casa Blanca citaba cuando se negaba a comenzar las negociaciones con el gobierno de Vietnam.

Los vietnamitas aceptaron la partida de los niños y de sus madres pero propusieron como condición que la operación se llevara a cabo a través de el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). De 1983 a marzo de 1985, 4 mil 700 familias con niños "amero-asiáticos" fueron trasladadas por ACNUR a los Estados Uni-

dos. Se calcula que todavía existen en el sur del país unos 3 mil "amero-asiáticos".

La partida de esos pequeños y de sus madres es muy lenta porque los servicios de inmigración norteamericanos se sorprendieron por el asentimiento dado por el gobierno de Hanoi y comenzaron a poner obstáculos para su entrada al país. Este hecho fue confirmado por una funcionaria francesa de ACNUR que nos contó las dificultades que ese organismo debió vencer en la telaraña burocrática norteamericana para obtener las visas de entrada del último grupo de 250 personas, que había viajado a fines de mayo pasado.

Thu Huong va a Estados Unidos- Phan Thi My Dung tiene 38 años y en 1970 estaba empleada en un restaurante de Nha Trang, a 400 kms al norte de Saigón. Allí conoció a un norteamericano a quien jamás vio con uniforme y con quien vivió durante cuatro meses. Quedó encinta y Bill -el único nombre o referencia que tiene de él- la convenció a ir para Saigón, donde My Dung tenía su familia.

Poco después nació una niña y ella se volvió a Nha Trang. Bill había desaparecido y My Dung no tuvo coraje para buscarlo por medio de los servicios militares norteamericanos,

porque consideraba que había vivido con él en situación irregular.

Nada más supo del padre de Phan Thi Thu Huong, hoy una hermosa adolescente de 14 años. Ellas viven en la ciudad de Ho Chi Minh, junto con la hermana de My Dung y la abuela de Thu Huong. Se mantienen -con grandes dificultades- vendiendo cigarrillos y cazuelas de sopa.

Thu Hong cursó la escuela primaria y estudió hasta el segundo año de secundaria. En 1982 dejó los estudios para aprender inglés, pensando en irse para Estados Unidos. Ese mismo año, madre e hija se postularon para emigrar y pasaron los exámenes médicos exigidos por las autoridades de inmigración de EEUU. Desde entonces aguardan ser llamadas por ACNUR.

My Dung, católica practicante, dice que nunca se casó para dedicarse a su hija, su "única fuente de alegría y consuelo". Los funcionarios de ACNUR no le dieron ninguna esperanza de poder encontrar al padre de Thu Huong. Aún no sabe cuándo viajará ni en qué condiciones vivirá en los Estados Unidos. Para ella, el futuro es una gran incógnita.

Thu Huong nunca se sintió discriminada en la escuela o en el barrio por sus rasgos occidentales. Con una sonrisa ingenua nos asegura que encontrará a su padre.

LOS GRANDES REPORTAJES

después nuestros compañeros los fusilaron". Tres niños todavía vivos que lloran ante el cadáver de la madre, un anciano que mira hacia la cámara poco antes de ser asesinado, otro cadáver de un viejo arrojado vivo en un pozo y después ametrallado, una pila de cadáveres en el arroyo donde fueron exterminadas 170 personas, un G.I. incendiando una choza...

En la última de las seis salas del museo donde se exhibe la masacre, están las fotografías de dos jefes militares norteamericanos. La leyenda de la foto del capitán E. Medina repite su afirmación en el tribunal: "Nos ordenaron destruir My Lai y todo lo que hubiese allí". La otra, muestra al teniente Calley a bordo de un helicóptero después de la reconstrucción de la masacre haciendo la señal de la paz frente a la cámara...



Una casa reducida a escombros. Fueron miles

"Hija mía, intenta vivir"- Después de recorrer el mundo y los locales donde se desarrollaron algunas escenas de la matanza, Pham Thi Trinh cuenta su historia y recuerda lo que vio en la sangrienta mañana del 16 de marzo de 1968.

Su familia fue sorprendida por los G.I. de la compañía *Charlie* cuando estaba desayunando. En el momento que los soldados entraron y empezaron a disparar, la madre la empujó hacia el refugio subterráneo de la casa sin que los soldados se dieran cuenta. Permaneció allí aterrada casi una hora oyendo los disparos, los gritos y el crepitar de las llamas. Después entró a la casa de al lado en busca de la madre y vio a una mujer aún viva, destripada a bayonetazos, y a un bebé llorando aferrado a ella. El llanto del niño denuncia a madre e hijo y atrae la atención de un soldado que entra a la casa y los fusila. Los dos cadáveres caen encima de Pham Thi Trinh, a quien el norteamericano da por muerta.

Durante un largo periodo de tiempo permanece inmóvil debajo de los cadáveres. Después sale de la casa y entra a otra donde descubre el cadáver de la tía. Huye y regresa a casa de la familia que aún no se incendió en medio del pequeño caserío en llamas. Ve a la abuela muerta en un armario y a la madre agonizando, que la abraza mientras le pide a ella y a todos los sobrevivientes que traten de huir. "Hija mía, intenta vivir. Yo estoy muerta", son las últimas palabras que Pham Thi Trinh recuerda de su madre.

A esta altura del relato, Pham Thi Trinh tiene los ojos llenos de lágrimas. Pese a la emoción, continúa evocando los hechos. Permaneció inmóvil en el refugio hasta mucho tiempo después que los norteamericanos se retiraron de

Son My. Cree que se salvó porque se olvidaron de dinamitar su casa como habían hecho con las demás.

Salió del escondite y vio el cuerpo quemado del hermano de siete meses, al que apenas reconoció por el rostro. Todos los demás familiares estaban semicalcinados. Se aferró al cadáver de su madre hasta que el fuego la obligó a salir de la casa. Todo ardía a su alrededor y no encontró ningún sobreviviente entre los que vivían a dos kilómetros de su aldea. Corrió por la carretera entre cadáveres, animales muertos y árboles quemados. Ahogada por el humo, pasó por el puesto de autodefensa de la aldea y vio los cuerpos hacinados de 102 personas asesinadas. El miedo la hizo desmayar.

Al anochecer, los campesinos que habían venido de las aldeas vecinas a enterrar a las víctimas la creyeron muerta. Thi Trinh recuperó el sentido y se salvó de ser enterrada viva. Fue recogida por la comunidad de una aldea donde pasó a vivir con el padre. Solo dos años después visitó las ruinas de Son My-Tinh Khê.

El deber de Thi Trinh- Thi Trinh concluyó su relato y puso énfasis en la ira de los campesinos de la región después de la masacre, que los llevó a unirse aún más a la resistencia, y determinó que las incursiones de los G.I. en la provincia fueran derrotadas por las fuerzas populares. En agosto de 1968, Son My-Tinh Khê fue declarada "aldea heroica" por el FNL.

Cuando se le pregunta si esos dolorosos recuerdos que repite casi diariamente en el museo no significan una violencia para ella, Pham Thi Trinh contesta que su misión es no permitir que se olvide el asesinato de su madre, de sus hermanos, de toda la familia y de todas las víctimas de Son My.

Al escribir en el libro del museo las impresiones de la visita a Son My, un periodista norteamericano de la

La guerra del lado de EE.UU

En el muro negro del *Vietnam Veterans Memorial en Washington* están grabados los 58 mil nombres de soldados norteamericanos muertos durante los 21 años de intervención en Vietnam. Más de 300 mil norteamericanos resultaron heridos y cientos de miles sufren aún perturbaciones emocionales y secuelas físicas (contaminación del "agente naranja", por ejemplo) a raíz de su participación en la guerra. Por su parte, el régimen de Saigón perdió en combate 240 mil hombres.

A lo largo de dos décadas, 2.700.000 soldados de las tres armas -la cifra no incluye a los norteamericanos que participaron indirectamente en los combates- pasaron por Vietnam. El promedio de edad

de los G.I. fue 19 años, contra los 26 años de la Segunda Guerra Mundial.

De acuerdo con datos del Pentágono, EE. UU. tenía 400 "consejeros militares" en 1961; en 1965, después del desembarco en Danang, 185 mil soldados; en 1969, punto culminante de la intervención, 580 mil, cifra que cayó en 1972 a 173 mil con la "vietnamización de la guerra". Contando el ejército de Saigón y los efectivos de Corea del Sur, las tropas que combatieron contra Hanoi y el FNL totalizaron más de 1.200.000 hombres.

Fueron derribados 4 mil 181 aviones de la fuerza aérea norteamericana (3 mil en el norte). Se contabilizan en aquel total las 58 "fortalezas volantes" B-52 (cada uno de

esos mastodontes transportaba 30 toneladas de bombas). Según la agencia *Reuter* y la prensa norteamericana de la época, el ritmo por el cual los B-52 estaban siendo derribados llevó a los oficiales del Comando Aéreo del Pentágono a la conclusión que la fuerza aérea corría el riesgo de perder todos sus bombarderos estratégicos si el ataque se prolongaba tres meses más.

Después de la firma de los acuerdos de París (27 de enero de 1973), Hanoi liberó 566 prisioneros norteamericanos -capturados en su mayoría en 1968- de los cuales 350 eran pilotos. Cerca del 80% de los prisioneros hizo declaraciones públicas contra la agresión norteamericana.

NBC expresó su discrepancia por no haber encontrado también las denuncias de las masacres cometidas por "el otro lado": ignoraba que durante los 21 años de guerra ninguno de los miles de periodistas norteamericanos que pasaron por Vietnam presenció algún hecho similar atribuido al "otro lado".

Los sueños de una joven- 5 de junio de 1972. Por los parlantes instalados alrededor de Trang Bang se avisa a los 2 mil habitantes de la aldea situada a 50 km al norte de Saigón, sobre la carretera nacional nº1 (llamada "mandarina" desde la colonización francesa), que disponen de dos horas para evacuar sus casas: Trang Bang ha sido condenada a convertirse en "zona blanca", lo que en el lenguaje del comando militar estadounidense significa destrucción total.

Las familias juntan lo que pueden y caminan por la "mandarina" hacia la "aldea estratégica" que les destinó el ejército. Algunas de ellas -cien personas, entre las cuales hay varios niños- se alojan en una pagoda ubicada a 700 metros de la aldea.

Horas después aparecen los primeros bombarderos que sobrevuelan la ciudad dos veces seguidas y la transforman en una montaña de escombros. A los tres días, en la mañana del 8 de junio, dos *Skyrider* de la fuerza aérea norteamericana completan la misión y arrojan bombas de *napalm* de 500 kilos. Durante el primer ataque cae una bomba junto a la pagoda y los adultos gritan a los niños que corran en dirección de los soldados vietnamitas. Pero en el momento que abandonan el templo, un *Skyrider* les lanza una bomba encima.

El cuerpo de Phan Thi Kim Phuc, de nueve años, es envuelto por el fuego pegajoso del *napalm*. Su ropa arde en un instante, siente un dolor desgarrador pero logra correr 500 metros por la carretera, con sus hermanos y primos, hasta que cae desmayada.

La foto que el reportero de *Associated Press*, Nick Ut, tomó en ese instante circula por el mundo, se imprime en miles de diarios y revistas a lo largo de los años, y se convierte en una de las más famosas de la guerra de Vietnam: la de la niña que corre desnuda por la carretera con el cuerpo en llamas, el horror estampado en su rostro en un escenario de fuego y de destrucción. "Es difícil no perder la fe en la humanidad frente a tales imágenes", fue el titular del *New York Times* cuando publicó la foto.

Aquel día Kim comprendió lo que era la guerra- Doce años después Kim volvió a ser mencionada por la televisión y la prensa internacional. La foto tomada en 1972 en Trang Bang apareció de nuevo en los diarios al lado de otras que mostraban a Kim después de haber sido sometida a una cirugía estética en Alemania Federal.

Y es la historia de esas fotos que Kim cuenta al enviado de *cuadernos del tercer mundo*, en una cálida mañana de mayo, en la terraza del Hotel Rex (Ben Thanh, en vietnamita) en la ciudad de Ho Chi Minh.

Kim tiene hoy 22 años. Con una blusa de manga larga que le tapa las cicatrices, el rostro abierto en una sonrisa tierna -el *napalm* que quemó el cuerpo no le afectó la cara-, se confunde con cualquiera de las otras

LOS GRANDES REPORTAJES

hermosas jóvenes que caminan por las calles de la ciudad. Con voz pausada y frases cortas, Kim evoca el día que comprendió, por primera vez, lo que era una guerra.

Recuerda el dolor terrible, su carrera por la carretera, el despertar en un hospital de Saigón, muy cansada y con el cuerpo desgarrado por el sufrimiento. El cuello, la espalda, los brazos y el lado izquierdo del tórax habían sido totalmente afectados por el fuego. Tenía las manos semiparalizadas, sin tacto; el brazo izquierdo tres centímetros más corto que el derecho y el cuello inmóvil.

Estuvo ocho meses internada en el hospital y regresó después con los padres y sus ocho hermanos a Trang Bang, la pequeña aldea que sus habitantes se empeñaron en reconstruir. Durante los 14 meses siguientes se trasladaba semanalmente con la madre a Saigón para hacer ejercicios de recuperación. Tras dos años de tratamiento siguió haciendo los ejercicios en casa para recuperar el movimiento de las manos.

Con los poros de la piel destruidos, Kim continuó sufriendo; las cicatrices de las quemaduras supuraban cuando cambiaba el clima, y en los meses más calurosos los dolores eran insostenibles. Logró recuperar un poco las fuerzas y pudo concurrir a la escuela. Hizo el curso secundario y obtuvo el primer premio el último año. En 1982 se preparó para ingresar a la facultad de Medicina. "Mi situación, todas las cosas terribles que vi en los hospitales y la gratitud por los tratamientos que me fueron aplicados, hicieron que naciera en mí un enorme deseo de ser médica", dice.

Pero la salud de Kim se agravó ese año y no pudo prepararse para el examen de ingreso. "Sentía dolores de cabeza constantes que no permitían concentrarme". Al año siguiente logró ser admitida en la Facultad, pero empeoró después de cuatro meses de estudios, lo que

hizo que los médicos le prohibieran asistir a un curso que le exigía demasiado, dada su debilidad física. Ahora estudia inglés.

Un hospital en Baviera- Antes de contar el viaje a Alemania, Kim sonríe y explica: "Phuc quiere decir en vietnamita 'suerte o felicidad'. En cierta forma tuve suerte de que no se me quemaran las piernas y pude correr por la carretera. De lo contrario, no hubiera existido aquella foto. Y entonces...". Esconde el rostro entre las manos.

Aquella mañana de junio de 1972, el fotógrafo de la agencia AP no era el único corresponsal extranjero que cubría el bombardeo de Trang Bang. También estaban tres equipos de televisión de EE.UU., uno de Holanda y dos fotógrafos de la revista alemana *Stern*, Klaus Liedtke y Perry Kretz. Todos sabían que ese día la aviación norteamericana iba a borrar del mapa otra aldea de Vietnam del Sur.

Los dos fotógrafos alemanes, testigos del bombardeo, que tuvieron con las víctimas un contacto casi físico y vieron a Kim ardiendo sufrieron un tremendo impacto. Al regresar a Europa la foto obtenida por Nick Ut ya había sido ampliamente difundida; los dos periodistas conservaban la imagen de la niña desnuda y cubierta de napalm.

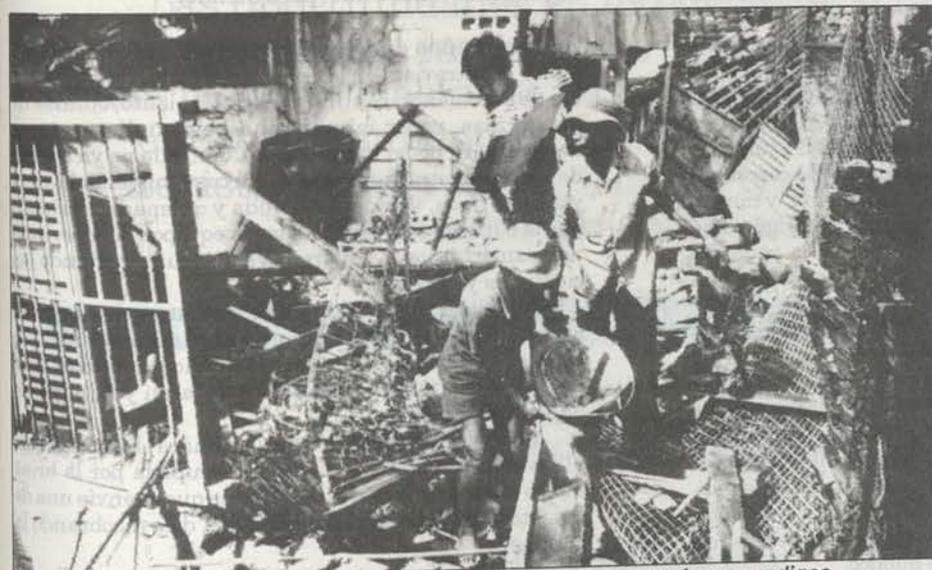
Una año después Perry Kretz y Klaus Liedtke visitaron a Kim, recién salida del hospital en Saigón. Seguía sufriendo pero -recuerda Perry Kretz- les dijo que tenía fe en la vida y que quería ser profesora o médica. Kretz continuó cubriendo Indochina después de la unificación de Vietnam, visitó a Kim varias veces a lo largo de los años y estableció con la joven lazos de amistad.

En marzo de 1983, cuando no pudo seguir el curso de medicina, Kim envió una carta a la redacción

de *Stern*: "Ustedes están lejos" -decía- "y por eso no pueden imaginar mis sufrimientos y mi tristeza. En los últimos meses hizo mucho calor en Vietnam y las heridas volvieron a abrirse. Casi no consigo soportar el dolor. Quisiera morir".

Al leer esa carta desesperada, Kretz propuso a la administración de la revista que financiase el viaje de Kim Phuc a un hospital de la RFA especializado en quemaduras. La dirección de *Stern* estuvo de acuerdo y Kretz tomó contacto con la embajada vietnamita en Bonn; en junio de 1984 viajó a Ho Chi Minh a buscar a su joven amiga.

Kim Phuc estuvo cuatro semanas internada en el hospital de Ludwigshafen, en



El éxodo a otras regiones, para convertirse en desocupados o mendigos

LOS GRANDES REPORTAJES

Baviera, donde el Dr. Rudolf Zellner reconstruyó algunos músculos del cuello y le devolvió la movilidad a las manos. Los brazos se quedaron del mismo tamaño y Kim se recuperó bastante de su drama. Durante su estadía en Alemania la joven fue objeto de reportajes televisivos que fueron transmitidos en Europa y Estados Unidos, y Perry Kretz publicó en *Stern* la foto del cuerpo herido de Kim en el consultorio del Dr. Zellner.

Kim regresó a Ho Chi Minh. Para poder continuar estudiando inglés vive en la ciudad en casa de una tía. Sus padres y hermanos permanecen en Trang Bang donde la madre tiene un pequeño almacén. Kim se siente una carga para la familia pues considera que ya se ha sacrificado mucho por ella, pese a la ayuda que le prestan los servicios sociales.

A pesar de los trasplantes de piel realizados en Ludwigshaffen, no han desaparecido las profundas cicatrices en su cuerpo. Sigue débil, no tiene fuerzas para cortar siquiera un trozo de carne. Frecuentemente aparecen en su piel sin poros manchas rojas y llagas que arden mucho debido al clima caluroso; la joven soporta con dificultad el sol durante los minutos necesarios para tomarle las fotos. Le duele constantemente la cabeza, lo que le impide de concentrarse, y se cansa al hablar pero no abandona la sonrisa.

En abril pasado, equipos norteamericanos de televisión que estaban en la ciudad de Ho Chi Minh durante las conmemoraciones de la reunificación de Vietnam tomaron contacto con Kim. La NBC, CBS y ABC proyectaron las tres versiones del bombardeo del 8 de junio de 1972 que habían traído de EE.UU. Kim se vio correr ardiendo y desnuda por la carretera "mandarina" y con las terribles heridas en un lecho del hospital de Saigón. Los *cameramen* filmaron a Kim mirándose en la pequeña pantalla: "Me vi correr y creí que era una otra persona. Aquella noche no pude dormir".

Según Kim Phuc, el Dr. Zellner le informó que deberá someterse a nuevas operaciones para recuperar las partes del cuerpo afectadas, sobre todo en el cuello, cuyo tratamiento no había culminado por razones financieras. *Stern* comunicó a la embajada vietnamita en Bonn -donde Kim permaneció alojada durante una semana antes de regresar a Vietnam- que la empresa no pudo solventar los gastos de la segunda etapa del tratamiento debido a la difícil situación financiera por que atravesaba a raíz del caso de las falsas memorias de Hitler que publicó.



La foto que dio la vuelta al mundo. La niña aún vive en Vietnam, con sus cicatrices

En una conversación telefónica desde Hamburgo a Lisboa, Perry Kretz aseguró al enviado de **cuadernos del tercer mundo** que el famoso escándalo periodístico no influyó en la interrupción de la segunda etapa del tratamiento. El periodista alemán, por quien Kim tiene una profunda gratitud, confirmó, sin embargo, las declaraciones del médico según las cuales es necesario realizar otros injertos de piel que permitan mejorar sensiblemente el estado de salud de la joven.

Pero Kim no tendrá otra oportunidad de sustituir su piel quemada. Su "suerte" terminó en Ludwigshaffen y hay muchas "Kim Phuc" para atender.

Los sueños de Kim- Durante un almuerzo que siguió a la entrevista en la terraza del Hotel Rex, Kim habla de sus sueños: continuar el tratamiento, curarse de las heridas, poder mirarse al espejo sin llorar, tener fuerzas para poder ser médica. Como ello no va a suceder, Kim seguirá encerrada en su casa, huyéndole al sol y a los espejos, viéndose desnuda y quemada corriendo por la carretera en la foto que los equipos de televisión norteamericanos le trajeron. Va a seguir ocultando las cicatrices y llorando.

"No odio a los aviadores que arrojaron el *napalm* ni a los norteamericanos. Sé que muchos de ellos lucharon contra la guerra de Vietnam. Pero odio profundamente la guerra y a todos los que la decretaron y la llevaron adelante", afirma.

Antes de sentarse frente a la cámara, Kim se dirige al lavabo del hotel y se peina, preocupada por la brisa que le desordena el cabello. Me pide que le envíe una de las fotos, "para cuando tenga novio", dice recobrando la sonrisa.

La foto ya fue enviada.

La integración al alcance de todos



Las oportunidades en exportación e importación, *joint ventures*, inversiones y acuerdos de producción. Todas las informaciones para comprender la implantación, el funcionamiento y la expansión del MERCOSUR. Revista del Mercosur. Una revista mensual bilingüe de integración latinoamericana.

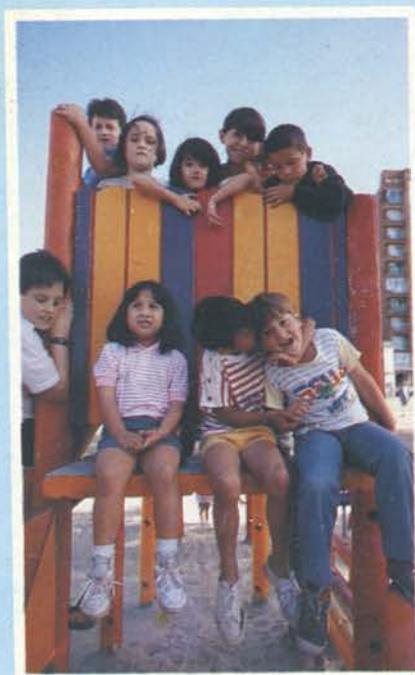
SUSCRIPCIÓN ANUAL • ARGENTINA: \$ 48.00 • PARAGUAY: G 72.00 • URUGUAY: N\$ 76.800 • BRASIL: CR\$ 90.000,00

PAGOS EN CHEQUE NOMINAL A REVISTA DEL MERCOSUR
EN SU MONEDA NACIONAL, O EN DÓLAR (US 48.00),
EN CHEQUE NOMINAL U ORDEN BANCARIA.

Correspondencia para:

Rua da Glória, 122/105 • Rio de Janeiro (CEP 20241) • Brasil • Fax: (5521) 252-8455 • Tel: (5521) 242-1957 • 222-1370

**Venga
una vez a
Montevideo**



RAZON Nº 1: Su gente

**encontrará
muchas
razones
para
volver**

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO
